

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 439



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

64. évfolyam

2021. december 8.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ A Tanács (EU) 2021/2123 határozata (2021. november 11.) az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodásnak és a végrehajtási jegyzőkönyvének az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról 1
- ★ Fenntartható halászati partnerségi megállapodás az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság között 3

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS (EU) 2021/2123 HATÁROZATA

(2021. november 11.)

az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodásnak és a végrehajtási jegyzőkönyvének az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikkére, összefüggésben 218. cikkének (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az 1801/2006/EK tanácsi rendelettel ⁽¹⁾ jóváhagyott, az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság (a továbbiakban: Mauritánia) közötti halászati partnerségi megállapodást 2008. augusztus 8. óta ideiglenesen alkalmazzák. A megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvét – amelyet ugyanazon nap óta ideiglenesen alkalmaznak – több alkalommal is új jegyzőkönyv váltotta fel.
- (2) A jelenleg hatályban lévő jegyzőkönyv 2021. november 15-én jár le.
- (3) A Tanács 2019. július 8-án határozatot fogadott el, amelyben felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Mauritániával egy új fenntartható halászati partnerségi megállapodás és az említett megállapodás végrehajtásáról szóló új jegyzőkönyv megkötése céljából.
- (4) 2019. szeptember és 2021. július között nyolc tárgyalási fordulóra került sor Mauritániával. E tárgyalások lezárultak, és a felek 2021. július 28-án parafálták az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodást (a továbbiakban: a partnerségi megállapodás) és annak végrehajtási jegyzőkönyvét (a továbbiakban: a jegyzőkönyv).
- (5) A partnerségi megállapodás és a jegyzőkönyv célkitűzései lehetővé tenni az uniós hajók számára, hogy halászati tevékenységeiket a mauritániai vizeken folytassák, továbbá lehetővé tenni az Unió és Mauritánia számára, hogy szorosan együttműködjenek egy fenntartható halászati politika kialakításának, valamint a mauritániai halászati övezetben és az Atlanti-óceánban a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázásának további előmozdítása céljából, a tengeri biológiai erőforrások megőrzésének az uniós jogban elismert célkitűzésével összhangban. Ez az együttműködés a tisztességes munkakörülmények bevezetéséhez is hozzájárul a halászati ágazatban.
- (6) A partnerségi megállapodást és a jegyzőkönyvet alá kell írni.

⁽¹⁾ A Tanács 1801/2006/EK rendelete (2006. november 30.) az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről (HL L 343., 2006.12.8., 1. o.).

- (7) A partnerségi megállapodásnak és a jegyzőkönyvnek a lehető leghamarabb hatályba kell lépnie, tekintettel a mauritániai halászati övezetben folytatott uniós halászati tevékenységek gazdasági jelentőségére, és annak szükségességére, hogy elkerüljék vagy adott esetben a lehető legrövidebb időre csökkentsék az említett tevékenységek megszakítását.
- (8) A partnerségi megállapodást és a jegyzőkönyvet a hatálybalépésükhöz szükséges eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell.
- (9) Az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ 42. cikkével összhangban konzultáltak az európai adatvédelmi biztossal, aki 2021. október 14-én véleményt nyilvánított,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács az Unió nevében jóváhagyja az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodásnak és a végrehajtási jegyzőkönyvének az aláírását, figyelemmel az említett jogi aktusok megkötésére ⁽³⁾.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak és a jegyzőkönyvnek az Unió nevében történő aláírására jogosult személy(ek)e)t.

3. cikk

A partnerségi megállapodás és a jegyzőkönyv – a 20., illetve az 19. cikkének megfelelően – az aláírásuk napjától ⁽⁴⁾ a hatálybalépésükhöz szükséges eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazandó.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2021. november 11-én.

a Tanács részéről

az elnök

Z. POČIVALŠEK

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

⁽³⁾ Lásd e Hivatalos Lap 3. oldalát.

⁽⁴⁾ A partnerségi megállapodás és a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdő időpontját a Tanács Főtitkársága az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* teszi közzé.

FENNTARTHATÓ HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS A MAURITÁNIAI ISZLÁM KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT

AZ EURÓPAI UNIÓ,

a továbbiakban: az Unió, és

A MAURITÁNIAI ISZLÁM KÖZTÁRSASÁG,

a továbbiakban: Mauritánia,

a továbbiakban együtt: a Felek, és külön-külön: a Fél,

FIGYELEMMEL az Unió és Mauritánia közötti szoros együttműködési kapcsolatokra – különösen az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás ⁽¹⁾ legutóbb módosított változatának (a továbbiakban: Cotonoui Megállapodás) keretében, illetve az ideiglenes alkalmazásának vagy a hatálybalépésének időpontjában a Cotonoui Megállapodás helyébe lépő, az Unió és az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (a továbbiakban: AKCS-országok) közötti megállapodás keretében –, valamint az e kapcsolatok megerősítésére irányuló közös óhajukra,

ELKÖTELEZŐDVE a nemzetközi jog és az alapvető emberi jogok szigorú tiszteletben tartása iránt, mindeközben szavatolva az érintett Felek számára a kölcsönös előnyöket,

TEKINTETTEL az Egyesült Nemzetek Szervezete 1982. évi Montego Bay-i Tengerjogi Egyezményének (UNCLOS) rendelkezéseire,

TUDATÁBAN az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódexben megállapított elvek fontosságának,

ELISMERVE a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat megelőzésére, megakadályozására és felszámolására, valamint a hatékony végrehajtásához szükséges intézkedések meghozatalára irányuló, a kikötő szerinti állam intézkedéseiről szóló megállapodás fontosságát,

AZZAL AZ ELTÖKÉLT SZÁNDÉKKAL, hogy alkalmazzák azon regionális halászati gazdálkodási szervezetek által meghozott döntéseket és ajánlásokat, amelyeknek a Felek tagjai,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a halászati tevékenységek környezeti fenntarthatóságának biztosítása, valamint az óceánpolitikai irányítás nemzetközi szinten történő előmozdítása érdekében figyelembe vegyék a rendelkezésre álló és releváns tudományos szakvéleményeket és az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott vonatkozó irányítási terveket,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy e célból párbeszédet alakítsanak ki, különösen a halászat irányítása, a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem, a halászati tevékenységek ellenőrzése, nyomon követése és felügyelete vonatkozásában,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a halászati övezethez való hozzáférés arányos legyen az uniós hajók tevékenységével, és hogy azok megfelelő részt kapjanak a halászati többleterőforrásokból, ugyanazon technikai feltételek mellett, mint amelyek bármely más flottára alkalmazandók.

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy a partnerségnek olyan, a Felek által együttesen vagy külön-külön végrehajtott intézkedéseken kell alapulnia, amelyek kiegészítik egymást, és biztosítják az erőfeszítések koherenciáját és összhangját,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy a mauritániai halászati ágazati politika keretén belül előmozdítsák a partnerséget, amelynek célja különösen az e politika hatékony végrehajtásának biztosításához legmegfelelőbb eszközök meghatározása, valamint a gazdasági szereplőknek és a civil társadalomnak az eljárásba való bevonása,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy meghatározzák az uniós hajók halászati övezethez való hozzáféréseinek módját és feltételeit, szem előtt tartva a halászati övezetben tevékenykedő flották halászati kapacitásait, külön figyelmet fordítva ugyanakkor egyes fajoknak a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló és nagy távolságra vándorló természetére,

⁽¹⁾ HL L 317., 2000.12.15., 3. o.

TUDATÁBAN a tengeri halászati ágazat és a kapcsolódó iparágak Mauritánia és az Unió egyes régiói gazdasági és társadalmi fejlődésében játszott szerepének,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy többek között olyan beruházások fejlesztésével, amelyekben a felek vállalkozásai érdekeltséggel rendelkeznek, valamint Mauritánia fejlesztési céljaival összhangban szorosabb gazdasági és társadalmi együttműködést valósítsanak meg a fenntartható halászat kialakítása és megerősítése céljából, valamint hogy hozzájáruljanak a hatékonyabb óceánpolitikai irányításhoz,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODNAK MEG:

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. CIKK

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

- a) „mauritániai hatóságok”: a Halászati és Tengergazdasági Minisztérium;
- b) „uniós hatóságok”: az Európai Bizottság;
- c) „a jelenlegi megállapodás”: a jelen, az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás, az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás végrehajtásáról szóló jegyzőkönyv, annak mellékletei és függelékei;
- d) „halászati tevékenység”: a halak felkutatása, valamely halászeszköz kivetése, kihelyezése, húzása és vontatása, a fogások fedélzetre vétele, a halak és a halászati termékek átrakása, fedélzeten tartása, fedélzeti feldolgozása, áthelyezése, ketreces tartása, hizlalása és kirakodása;
- e) „halászhajó”: a tengerek biológiai erőforrásainak kereskedelmi célú kiaknázása céljából felszerelt hajó;
- f) „uniós hajó”: valamely uniós tagállam lobogója alatt közlekedő és az Unióban lajstromba vett halászhajó;
- g) „hajótulajdonos”: a halászhajóért jogilag felelős személy, aki a hajó által végzett tevékenységeket irányítja és ellenőrzi;
- h) „halászati övezet”: a Mauritániai Iszlám Köztársaság felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizek. Az e megállapodásban meghatározott halászati tevékenység uniós hajókkal csak azon övezetekben végezhető, ahol a halászat a mauritániai jogszabályok által engedélyezett. Ez a meghatározás nem érinti a halászati övezettel határos parti államok tengeri övezeteinek meghatározásáról folytatott esetleges tárgyalásokat és általában a harmadik államok jogait;
- i) „állománygazdálkodási övezet”: a földrajzi koordináták, a használható halászeszközök vagy az engedélyezett fajok által meghatározott tevékenységi övezet;
- j) „halászati engedély”: a mauritániai hatóságok által uniós hajók számára kiadott halászati engedély, amely a halászati övezetben halászati tevékenységek folytatására jogosítja fel őket;
- k) „állomány”: egy adott övezetben előforduló tengeri biológiai erőforrás;
- l) „halászati termékek”: halászati tevékenységből származó vízi élőlények;
- m) „akvakultúra-termékek”: bármely akvakultúra-tevékenység eredményeként kifejlődő, életciklusuk bármely szakaszában lévő vízi élőlények vagy a belőlük származó termékek;
- n) „halászati ágazat”: az a gazdasági ágazat, amely lefedi a halászati és akvakultúra-termékek előállításával, feldolgozásával és értékesítésével kapcsolatos valamennyi tevékenységet;
- o) „halászati lehetőség”: mennyiségileg meghatározott halászati jogosultság fogásmennyiségben vagy a hajók számában kifejezve;
- p) „fenntartható halászat”: a FAO 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódexben megállapított célkitűzésekkel és elvekkel összhangban folytatott halászat.

2. CIKK

Tárgy

Ez a megállapodás létrehozza az uniós hajók által folytatott halászati tevékenységek jogi, környezetvédelmi, gazdasági és társadalmi irányításának keretét, meghatározva különösen:

- a) azon feltételeket, amelyek mellett az uniós hajók halászati tevékenységeket folytathatnak a halászati övezetben;
- b) a halászati ágazatban folytatott gazdasági és pénzügyi együttműködést a halászati ágazat javát szolgáló partnerség létrehozása és az óceánpolitikai irányítás megerősítése céljából;
- c) a közigazgatási együttműködést a 13. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás végrehajtása érdekében;
- d) a tudományos és technikai együttműködés kereteit a halászati övezet halászati erőforrásainak fenntartható kiaknázása és az érintett ágazat fejlesztése céljából;
- e) a halászati övezetben folytatott tevékenységek ellenőrzését szolgáló ellenőrzési és felügyeleti intézkedésekkel kapcsolatos együttműködést a hatályos szabályok betartásának biztosítása, valamint a halászati erőforrásokra vonatkozó állományvédelmi és a halászati tevékenységekre vonatkozó gazdálkodási intézkedések hatékonyságának garantálása érdekében, különösen a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem céljából.

3. CIKK

E megállapodás végrehajtására vonatkozó elvek és célkitűzések

1. A Felek vállalják, hogy a halászati övezetben tartózkodó különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján a halászati övezetben előmozdítják a fenntartható halászatot.
2. A mauritániai hatóságok vállalják, hogy a halászati övezethez való hozzáférés arányos legyen az uniós flotta tevékenységével. Mauritánia arra törekszik, hogy az uniós flotta megfelelő részt kapjon a halászati többleterőforrásokból. Az uniós flotta ugyanazon halászati és hozzáférési technikai feltételeket fogja élvezni, mint amelyek bármely más flottára alkalmazandók.
3. Az átláthatóság érdekében Mauritánia kötelezettséget vállal arra, hogy nyilvánosságra hozza és információcsere keretében megosztja a külföldi hajókat a halászati övezetben engedélyező minden megállapodásra és az említett megállapodásokból fakadó halászati erőfelfejtésre vonatkozó információkat, különösen a kiadott halászati engedélyek számát, a bejelentett fogásmennyiségeket és az engedélyezett halászati övezeteket.
4. A Felek megállapodnak abban, hogy az uniós hajók csak azt az ENSZ Tengerjogi Egyezménye 62. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglaltak szerint kifogható többletmennyiséget halásszák, amely egyértelmű és átlátható módon került megállapításra a rendelkezésre álló tudományos szakvélemények, valamint a Felek között az érintett állományok tekintetében a halászati övezetben tevékenykedő valamennyi flotta által végzett teljes halászati erőfelfejtés vonatkozásában megosztott releváns információk alapján.
5. A kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló állományok vagy a nagy távolságra vándorló halállományok tekintetében a rendelkezésre álló erőforrások meghatározásakor a Felek kellőképpen figyelembe veszik a regionális szinten elvégzett tudományos értékeléseket, valamint az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott állományvédelmi és gazdálkodási intézkedéseket.
6. A Felek vállalják, hogy az emberi jogokra, a demokratikus elvekre és a jogállamiságra vonatkozó lényeges elemek, valamint a jó kormányzásra vonatkozó alapvető elem tekintetében a jelen megállapodást a Cotonoui Megállapodás 9. cikkével összhangban, illetve az ideiglenes alkalmazásának vagy a hatálybalépésének időpontjában a Cotonoui Megállapodás helyébe lépő, az Unió és az AKCS-országok közötti megállapodás e cikknek megfelelő cikkével összhangban hajtják végre.
7. Kölcsönös érdeküket szem előtt tartva a Felek vállalják, hogy szoros párbeszédet alakítanak ki, elősegítik az egyeztetést, és tájékoztatják egymást különösen az ágazati halászati politika végrehajtásáról és az óceánpolitikai irányításról.
8. A Felek minden olyan döntés előtt előzetesen egyeztetnek egymással, amely hatással lehet az uniós hajóknak a jelen megállapodás szerinti tevékenységeire.

9. A Felek vállalják, hogy az uniós hajókra felvett valamennyi tengerészre teljes mértékben alkalmazzák a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munka világára vonatkozó alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozatát, különösen a munkavállalók egyesülési szabadsága és kollektív tárgyaláshoz való joga, valamint a munkavállalás és foglalkoztatás tekintetében való megkülönböztetés kizárása tekintetében.

10. A Felek az e megállapodás rendelkezéseinek alapján végrehajtott intézkedések, programok és fellépések előzetes, közbenső és utólagos értékeléseinek elvégzésében is együttműködnek.

4. CIKK

Az uniós hajók hozzáférése a halászati övezethez

A mauritániai hatóságok vállalják, hogy e megállapodással összhangban engedélyezik az uniós hajók számára halászati tevékenységek folytatását a halászati övezetben.

5. CIKK

A halászati tevékenységek végzésének feltételei és kizárólagossági rendelkezés

1. Az uniós hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a halászati övezetben, ha rendelkeznek az e megállapodás alapján kiállított halászati engedéllyel. Az e megállapodás hatálya alá nem tartozó valamennyi halászati tevékenység tilos.

2. A mauritániai hatóságok csak a jelen megállapodás keretében állítanak ki halászati engedélyt uniós hajók részére. A jelen megállapodás keretein kívül halászati engedélyek, különösen közvetlen engedélyek kiállítása uniós hajók számára tilos.

3. A hajók halászati engedélyének megszerzésére vonatkozó eljárást, az alkalmazandó díjakat és a hajótulajdonosok által használandó fizetési módokat a jelen megállapodás jegyzőkönyve, annak mellékletei és függelékei határozzák meg.

4. A Felek a feltételek és a szabályok megfelelő alkalmazását az illetékes hatóságaik közötti megfelelő közigazgatási együttműködéssel biztosítják.

6. CIKK

A halászati tevékenységekre vonatkozó jogszabályok és szabályozások

1. A fenntartható halászatra vonatkozó szabályozási keret biztosítása érdekében a halászati övezetben tevékenykedő uniós hajóknak meg kell felelniük a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységekre irányadó mauritániai jogszabályoknak és szabályozásoknak, kivéve, ha a jelen megállapodás másként rendelkezik. A mauritániai hatóságok legkésőbb egy hónappal a jelen megállapodás alkalmazása előtt értesítik az uniós hatóságokat az alkalmazandó jogszabályokról és szabályozásokról.

2. Az Unió vállalja, hogy minden megfelelő intézkedést megtesz a jelen megállapodás, valamint a bejelentett jogszabályok és szabályozások uniós hajók általi betartásának, továbbá a jelen megállapodásban a halászat vonatkozásában előírt nyomonkövetési, ellenőrzési és felügyeleti intézkedések hatékony alkalmazásának biztosítása érdekében.

3. Az uniós hajók együttműködnek a nyomon követésért, az ellenőrzésért és a felügyeletért felelős mauritániai hatóságokkal.

4. A Felek tájékoztatják egymást minden olyan általános hatályú döntésről, amely befolyásolhatja az uniós hajóknak az e megállapodás keretében végzendő tevékenységeit. A Felek előzetesen értesítik egymást a halászati politikájukban vagy jogszabályaikban bekövetkező minden olyan változásról, amely érintheti az uniós hajók e megállapodás keretében végzett tevékenységét.

5. A jogszabályok bármely olyan változása, amely hatással van az uniós hajóknak a halászati övezetben folytatott tevékenységeire, a Mauritánia által a jogszabályok említett változásáról küldött értesítés uniós hatóságok általi kézhezvételének napjától számított hatvanadik naptól kötelező az uniós hajókra nézve, kivéve, ha rendkívüli körülmények e határidőt alkalmazhatatlanná teszik.

7. CIKK

Partnerség

A Felek megállapodnak abban, hogy megerősítik partnerségüket, beleértve a tudományos együttműködést, a regionális együttműködést, a gazdasági szereplők közötti együttműködést, valamint a nyomon követés, az ellenőrzés és a felügyelet terén folytatott együttműködést, a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelmet, valamint a fenntartható halászati politika végrehajtása terén folytatott közigazgatási együttműködést.

8. CIKK

Tudományos együttműködés

1. A jelen megállapodás alkalmazási időszaka alatt a Felek együttműködnek annak érdekében, hogy figyelemmel kísérjék a halászati övezet erőforrásainak állapotát, és vállalják, hogy e célból rendelkezésre bocsátják az elérhető adatokat. E célból egy közös tudományos ülést kell szervezni, amelyet rendes ülésként évente egyszer, felváltva az Unióban és Mauritániában kell megtartani.
2. A Felek a tudományos ülés következtetései alapján és a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvéleményekre támaszkodva a 14. cikkben előírt vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással, és – adott esetben – közös megegyezéssel intézkedéseket hoznak a halászati erőforrások fenntartható kezelésének biztosítására.
3. A Felek vállalják, hogy akár közvetlenül, akár az illetékes nemzetközi szervezetek keretében konzultációt folytatnak a biológiai erőforrások kezelése és védelme, illetve az idevágó tudományos kutatásban való együttműködés céljából.

9. CIKK

Regionális együttműködés

1. A Felek vállalják, hogy a biológiai erőforrások védelmének és fenntartható kezelésének előmozdítása, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a halászati tevékenységek ne gyakoroljanak káros hatást a tengeri ökoszisztémára, együttműködnek azon regionális halászati gazdálkodási szervezetek és azon regionális halászati szervezetek keretében, amelyeknek tagjai.
2. A Felek vállalják továbbá, hogy a regionális halászati gazdálkodási szervezetek és a regionális halászati szervezetek ülései előtt és alatt rendszeresen konzultálnak egymással azon regionális halászati gazdálkodási szervezetek és azon regionális halászati szervezetek keretében, amelyeknek tagjai, köztük annak lehetőségéről is, hogy közös javaslatokat nyújtanak be ezen szervezetekben.

10. CIKK

A gazdasági szereplők közötti együttműködés

1. A Felek ösztönzik a gazdasági, tudományos és technikai együttműködést a halászati ágazatban és a hozzá kapcsolódó ágazatokban. A Felek az e célból esetleg szükséges különböző intézkedések összehangolása érdekében konzultálnak egymással.
2. A Felek vállalják, hogy előmozdítják a halászati technikákra és a halászeszközökre, a halászati termékek tartósítására és ipari feldolgozására vonatkozó információk cseréjét.
3. A Felek törekednek arra, hogy az üzlet- és a beruházásfejlesztés számára kedvező környezet létrehozásának ösztönzésével technikai, gazdasági és kereskedelmi téren kedvező feltételeket teremtsenek a Felek vállalkozásai közötti kapcsolatok előmozdításához.
4. A Felek ösztönzik különösen a közös érdekű beruházások előmozdítását a hatályos jogszabályok tiszteletben tartása mellett.

11. CIKK

Együtműködés a nyomon követés, az ellenőrzés és a felügyelet, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem területén

1. A Felek vállalják, hogy a fenntartható halászat létrehozása céljából együttműködnek a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységek nyomon követésében, ellenőrzésében és felügyeletében, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemben.
2. Mauritánia gondoskodik a jelen megállapodásban és a jelen megállapodás jegyzőkönyvében előírt, halászati ellenőrzésre vonatkozó rendelkezések hatékony alkalmazásáról. Az uniós hajók együttműködnek az ilyen ellenőrzések elvégzéséért felelős mauritániai hatóságokkal.

ÁLTALÁNOS KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK

12. CIKK

Közigazgatási együttműködés

A halászati erőforrásokra vonatkozó állományvédelmi és gazdálkodási intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében a Felek:

- a) közigazgatási együttműködést alakítanak ki annak érdekében, hogy az uniós hajók betartsák a jelen megállapodást;
- b) együttműködnek a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat megelőzése és az azzal szembeni küzdelem érdekében, különösen az információcsere és a szoros közigazgatási együttműködés révén.

13. CIKK

Pénzügyi hozzájárulás

1. A pénzügyi hozzájárulást a jelen megállapodás jegyzőkönyve, annak mellékletei és függelékei határozzák meg.
2. Az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás a következőket foglalja magában:
 - a) az Unió által az uniós hajóknak a halászati övezetbe való hozzáféréseért nyújtott pénzügyi kompenzáció;
 - b) az uniós hajók tulajdonosai által fizetett díjak;
 - c) az Unió által a fenntartható halászati politika végrehajtásához, a halászati ágazat és az óceánpolitikai irányítás előmozdításához nyújtott, éves és többéves programozás tárgyát képező ágazati támogatás.
3. Az Unió által biztosított pénzügyi hozzájárulást a jelen megállapodás jegyzőkönyvében megállapított szabályok szerint fizetik ki.
4. A (2) bekezdés a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét a vegyes bizottság módosíthatja a következő esetekben:
 - a) az uniós hajóknak odaítélt halászati lehetőségek csökkentése esetén, különösen az érintett állományokkal való gazdálkodásra vonatkozó azon intézkedések alkalmazásában, amelyeket a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények alapján az erőforrások fenntartható védelme és kiaknázása érdekében szükségesnek tartanak;
 - b) az uniós hajóknak nyújtott halászati lehetőségek növelése esetén, ha – a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények alapján – az erőforrások állapota ezt megengedi;
 - c) a megállapodás 21. és 22. cikkében előírt felfüggesztés vagy felmondás esetén.
5. A (2) bekezdés c) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást:
 - a) külön kell választani a 2. bekezdés a) és b) pontjában említett hozzáférési költségekhez kapcsolódó kifizetésektől;

- b) aszerint kell meghatározni és kondicionálni, hogy miként valósulnak meg az ágazati támogatás célkitűzései a jegyzőkönyvnek, valamint a végrehajtására vonatkozó éves és többéves programozásnak megfelelően.
6. A (2) bekezdés c) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét a vegyes bizottság felülvizsgálhatja az ágazati politika végrehajtásához nyújtott pénzügyi támogatás feltételeinek újraértékelése esetén.

INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK

14. CIKK

Vegyes bizottság

1. A Felek képviselőiből álló vegyes bizottság jön létre. A vegyes bizottság felel a jelen megállapodás végrehajtásának nyomon követéséért, valamint a jelen megállapodás jegyzőkönyvét, annak mellékleteit és függelékait érintő módosításokat fogadhat el.
 2. A vegyes bizottság:
 - a) felügyeli a jelen megállapodás végrehajtását, értelmezését és alkalmazását;
 - b) meghatározza és értékeli a 13. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás éves és többéves programozását;
 - c) biztosítja a közös érdeket képviselő, halászattal kapcsolatos kérdések megválaszolásához szükséges kapcsolatokat;
 - d) fórumként szolgál azon viták békés rendezéséhez, amelyek a jelen megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából fakadhatnak.
 3. A vegyes bizottság jóváhagyhatja a jelen megállapodás jegyzőkönyvét, annak mellékleteit és függelékait érintő, a következőkre vonatkozó módosításokat:
 - a) a halászati lehetőségek és következképpen a 13. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás felülvizsgálata;
 - b) az ágazati támogatásra és következképpen a 13. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett pénzügyi hozzájárulásra vonatkozó szabályok;
 - c) technikai feltételek és szabályok, amelyek szerint az uniós hajók a halászati tevékenységeiket gyakorolják;
 - d) bármely más feladat, amelyet a Felek közös megegyezéssel úgy döntenek, hogy rábíznak, többek között a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem és a közigazgatási együttműködés tekintetében, valamint az óceánpolitikai irányítás területén.
 4. A vegyes bizottság évente legalább egyszer, Mauritániában és az Unióban felváltva, vagy a Felek által választott másik helyszínen ülésezik, és az üléseken az ülésnek otthont adó Fél elnököl. Bármelyik Fél kérésére rendkívüli ülést kell tartani.
- A vegyes bizottság üléseinek következtetéseit a Felek által aláírt jegyzőkönyvben kell rögzíteni.
5. A vegyes bizottság adott esetben levélváltás útján is határozhat.

15. CIKK

Alkalmazási övezet

Ezt a megállapodást egyrészt azon területeken kell alkalmazni, amelyeken egyrészt az Európai Unióról szóló szerződés alkalmazandó, és másrészt Mauritánia területén és a mauritániai vizeken.

16. CIKK

Vitarendezés

A Felek a jelen megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos viták esetén konzultálnak egymással.

17. CIKK

A jelen megállapodás jegyzőkönyvének, a mellékleteknek és a függelékeknek a jogállása

A jelen megállapodás jegyzőkönyve, annak mellékletei és függelékei a jelen megállapodás szerves részét képezik, és annak záró rendelkezései azokra is irányadók.

18. CIKK

Nyelvek és hatálybalépés

A jelen megállapodás két eredeti példányban készült, angol, arab, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven; e szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérés esetén a francia változat az irányadó.

A megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

19. CIKK

Alkalmazási időszak

A jelen megállapodás a hatálybalépése napjától számított hat évig alkalmazandó. A megállapodás hallgatólagosan meghosszabbodik, kivéve, ha a megállapodást a 22. cikkel összhangban felmondják.

20. CIKK

Ideiglenes alkalmazás

A jelen megállapodásnak a Felek általi aláírása magával vonja a hatálybalépése előtti ideiglenes alkalmazását, kivéve, ha az aláíráskor valamelyik Fél úgy dönt, hogy a jelen megállapodásnak nem lesz ideiglenes alkalmazása.

21. CIKK

Felfüggesztés

1. A jelen megállapodás alkalmazása az egyik Fél kezdeményezésére felfüggeszthető a következő esetek közül egy vagy több fennállásakor:

- a) amennyiben a természeti jelenségektől eltérő körülmények – amelyekre a Feleknek nincs érdemleges befolyásuk – jellegükknél fogva akadályozzák a halászati tevékenységek folytatását a halászati övezetben;
- b) a Felek között vita merül fel e megállapodás értelmezését vagy végrehajtását illetően;
- c) a jelen megállapodásnak – többek között annak az emberi jogok tiszteletben tartásáról szóló 3. cikke (6) bekezdésének – az egyik Fél általi megsértése esetén;

d) amennyiben jelentős változások történnek az e megállapodás megkötését eredményező ágazati politikában, ami az egyik Felet arra készíti, hogy a megállapodás módosítását kérje.

2. A jelen megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről az érdekelt Fél írásban értesíti a másik Felet, és a felfüggesztés az értesítés kézhezvételétől számított három hónap leteltével lép hatályba. Az említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek egymással annak érdekében, hogy három hónapon belül békésen rendezzék vitájukat.

3. Abban az esetben, ha a vitát nem sikerül békés úton rendezni, és a felfüggesztésre sor kerül, a Felek folytatják az egyeztetést egymással, hogy megoldást találjanak a köztük fennálló vitára. Amennyiben találunk ilyen megoldást, a jelen megállapodás végrehajtása folytatódik, és – ezzel ellenkező megállapodás hiányában – a 13. cikk (2) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken a jelen megállapodás felfüggesztési időszakának függvényében.

22. CIKK

Felmondás

1. A jelen megállapodás bármely Fél kezdeményezésére felmondható a következő esetek közül egy vagy több fennállásakor:

- a) amennyiben a természeti jelenségektől eltérő körülmények – amelyekre az egyik Félnek nincs érdemleges befolyása – jellegükénél fogva akadályozzák a halászati tevékenységek folytatását a halászati övezetben;
- b) az érintett állományok állapotának romlása;
- c) az uniós hajók számára biztosított halászati lehetőségek alacsonyabb szintű kihasználása;
- d) a Felek által a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén vállalt kötelezettségek megsértése;
- e) amennyiben a Felek között vita merül fel a jelen megállapodás értelmezését vagy végrehajtását illetően, és azt hat hónapon belül nem rendezik békés úton;
- f) ha az egyik Fél nem tartja tiszteletben e megállapodást;
- g) amennyiben jelentős változások következnek be a jelen megállapodás megkötéséhez vezető ágazati politikában, aminek következtében az egyik Fél annak módosítását kéri, és az hat hónapig nem vezet eredményre.

2. A jelen megállapodás felmondásáról az érdekelt Félnek írásban értesítenie kell a másik Felet, és a felmondás az értesítés kézhezvételétől számított hat hónap leteltével lép hatályba, kivéve, ha a Felek közös megegyezéssel e határidő meghosszabbításáról döntenek.

3. A Felek a felmondásról szóló értesítés időpontjától kezdve egyeztetnek egymással annak érdekében, hogy hat hónapon belül békésen rendezzék a köztük fennálló vitát.

4. A 13. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás kifizetése azon év esetében, amelynek során a felmondás hatályba lép, arányosan és időarányosan csökken. Ugyancsak ilyen csökkentés alkalmazandó, ha az egyik Fél megszünteti a jelen megállapodás ideiglenes alkalmazását.

23. CIKK

Felülvizsgálat

A Felek megállapodnak abban, hogy e megállapodást felülvizsgálják a jogi, környezetvédelmi, gazdasági és társadalmi irányítási keret minden olyan változásának figyelembevételére érdekében, amely hatással lehet az uniós halászati tevékenységekre.

24. CIKK

Hatályon kívül helyezés

Az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás ^(?), amely 2008. augusztus 8. óta alkalmazandó, hatályát veszti.

Съставено в Брюксел на петнадесети ноември две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el quince de noviembre de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne patnáctého listopadu dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende november to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten November zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne esimese aasta novembrikuu viieteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα πέντε Νοεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.

Done at Brussels on the fifteenth day of November in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le quinze novembre deux mille vingt et un.

Sastavljeno u Bruxellesu petnaestog studenoga godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì quindici novembre duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada piecpadsmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų lapkričio penkioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év november havának tizenötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħmistax-il jum ta' Novembru fis-sena elfejn u wiehed u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, vijftien november tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia piętnastego listopada roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em quinze de novembro de dois mil e vinte e um.

Întocmit la Bruxelles la cincisprezece noiembrie două mii douăzeci și unu.

V Bruseli pätnásteho novembra dvetisícdvadsaťjeden.

V Bruslju, dne petnajstega novembra leta dva tisoč enaindvajset.

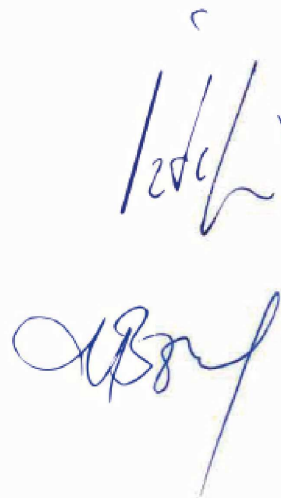
Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Som skedde i Bryssel den femtonde november år tjugohundratjugoett.

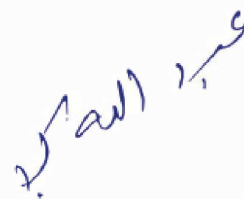
حرر في بروكسل، يوم 15 نوفمبر 2021

^(?) HL L 343., 2006.12.8., 4. o.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejską uniję
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európa Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 عن الاتحاد الأوروبي



За Ислямска република Мавритания
 Por la República Islámica de Mauritania
 Za Mauritánskou islámskou republikou
 For Den Islamiske Republik Mauretania
 Für die Islamische Republik Mauretania
 Mauritaania Islamivabariigi nimel
 Για την Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας
 For the Islamic Republic of Mauritania
 Pour la République islamique de Mauritanie
 Za Islamsku Republiku Mauritaniju
 Per la Repubblica islamica di Mauritania
 Mauritānijas Islāma Republikas vārdā —
 Mauritānijos Islamo Respublikos vardu
 A Mauritániai Iszlám Köztárság részéről
 Għar-Repubblika Iżlamika tal-Mauritania
 Voor de Islamitische Republiek Mauritaanië
 W imieniu Islamskiej Republiki Mauretańskiej
 Pela República Islâmica da Mauritânia
 Pentru Republica Islamică Mauritania
 Za Mauritánsku islamsku republiku
 Za Islamsko republiko Mavretanijo
 Mauritanian islamilaisen tasavallan puolesta
 För Islamiska republiken Mauretania
 عن الجمهورية الإسلامية الموريتانية



**JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS A MAURITÁNAI ISZLÁM KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI
FENNTARTHATÓ HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS VÉGREHAJTÁSÁRÓL**

1. CIKK

Fogalommeghatározások

A jelen jegyzőkönyv alkalmazásában a halászati megállapodás 1. cikkében foglalt fogalommeghatározások alkalmazandók, a jelen cikkben ismertetett következő módosításokkal:

1. „halászati megállapodás”: az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás;
2. „jegyzőkönyv” vagy „jelen jegyzőkönyv”: a halászati megállapodás végrehajtásáról szóló jelen jegyzőkönyv, annak mellékletei és függelékei;
3. „kirakodás”: a haláshajó fedélzetén található halászati termékek bármely mennyiségének partra történő kirakodása;
4. „átrakás”: egy hajó fedélzetén található halászati termékek egy részének vagy egészének egy másik hajóra történő rakodása;
5. „megfigyelő”: minden személy, akit a nemzeti hatóság az I. mellékletnek megfelelően felhatalmazott a halászati tevékenység tudományos célú megfigyelésére;
6. „halászati engedély”: a Minisztérium által díj ellenében a hajótulajdonos részére kiállított hatósági engedély, amely az engedélyben meghatározott ideig halászati jogot biztosít számára;
7. „halászati lehetőség”: mennyiségileg meghatározott halászati jogosultság, fogásmennyiségben és/vagy halászati erő kifejtésben kifejezve;
8. „gazdasági szereplő”: olyan természetes vagy jogi személy, aki, illetve amely halászati és akvakultúra-termékeket előállító, feldolgozó-, forgalmazó-, elosztó-, illetve azok kiskereskedelmi láncának valamely szakaszával kapcsolatos tevékenységet folytató vállalkozást működtet vagy ilyen vállalkozással rendelkezik;
9. „Küldöttség”: az Európai Unió Mauritániába delegált küldöttsége;
10. „Minisztérium”: a Halászati és Tengergazdasági Minisztérium;
11. „ügynök”: a Mauritániai Iszlám Köztársaság Kereskedelmi Hajózási Törvénykönyvének 538. cikkében meghatározottak szerinti ügynök.

2. CIKK

Célkitűzés

A jelen jegyzőkönyv célkitűzése a halászati megállapodás rendelkezéseinek végrehajtása, különösen az uniós hajóknak a halászati övezethez való hozzáférése vonatkozó, a halászati megállapodás 1. cikkének h) pontjában meghatározott feltételeknek, valamint a fenntartható halászati partnerség végrehajtási rendelkezéseinek megállapítása révén.

3. CIKK

Halászati lehetőségek

1. A jelen jegyzőkönyv alkalmazásának időpontjától kezdve a 20. cikkben meghatározott időszakra vonatkozóan a halászati megállapodás 5. cikke alapján biztosított halászati lehetőségeket az alábbi táblázat rögzíti az I. mellékletben szereplő technikai adatlapokon előírt feltételekkel:

A halászati kategóriák táblázata

Halászati kategória		Teljes kifogható mennyiségek és referenciamennyiségek
1	A langusztától és a tarisznyaráktól eltérő rákfélékre halászó hajók	5 000 tonna
2	Szenegáli tőkehalra halászó (fagyasztó nélküli) vonóhálós hajók és fenékhorgosoros halászhajók	6 000 tonna
2a.	Szenegáli tőkehalra halászó (fagyasztóval felszerelt) vonóhálós hajók	Szenegáli tőkehal: 3 500 tonna Kalmár: 1 450 tonna Tintahal: 600 tonna
3	A szenegáli tőkehaltól eltérő tengerfenéki fajokra a vonóhálótól eltérő halászeszközökkel halászó halászhajók	3 000 tonna
4	Kerítőhálós tonhalhalászhajók	14 000 tonna (referenciamennyiség)
5	horgászbotos tonhalhalászhajók és felszíni horgosoros hajók	7 000 tonna (referenciamennyiség)
6	Nyílt vízi halászatot folytató, fagyasztóval felszerelt vonóhálós hajók	225 000 tonna (*)
7	Nyílt vízi halászatot folytató, fagyasztó nélküli halászhajók	15 000 tonna (**)
8	Fejlábúak	[p.m.] tonna

(*) 10 %-os engedélyezett túllépés nem befolyásolja az Unió által az erőforrásokhoz való hozzáférés címén fizetendő pénzügyi hozzájárulást.

(**) Ha ezen halászati lehetőségek kimerültek, azokat le kell vonni a 6. kategóriában előírt teljes kifogható mennyiségből (TAC).

A rendelkezésre álló tudományos szakvélemények alapján a Felek a vegyes bizottság keretében megállapodhatnak arról, hogy halászati lehetőségeket osszanak ki az olyan tengerfenéki fajokra halászó, fagyasztóval felszerelt vonóhálós hajóknak, amelyek esetében még maradt halászható többlet.

2. E cikk (1) bekezdését a jelen jegyzőkönyv 7., 10. és 23. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

3. A halászati megállapodás 5. cikke alkalmazásában az uniós hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a halászati övezetben, ha rendelkeznek a jelen jegyzőkönyvnek megfelelően, valamint az I. mellékletben és a függelékben rögzített szabályok szerint halászati engedély formájában kiállított halászati engedéllyel.

4. CIKK

A mauritániai vizeken alkalmazott teljes halászati erő kifejtés és az átláthatóság

1. A külföldi flották akkor férhetnek hozzá a mauritániai halászati övezetek halászati erőforrásaihoz, ha fennáll az ENSZ Tengerjogi Egyezményének ⁽¹⁾ 62. cikkében meghatározott állománytöbblet, és miután figyelembe vették a mauritániai nemzeti flották halászati kapacitását.

2. A mauritániai jogszabályoknak megfelelően a tervezés és a fenntartható gazdálkodás tekintetében elérendő célkitűzéseket, valamint a teljes kifogható mennyiségeket minden egyes halászati tevékenység vonatkozásában Mauritánia állapítja meg az oceanográfiai kutatásért felelős mauritániai szervezet és az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezetek szakvéleménye alapján.

⁽¹⁾ Az Egyesült Nemzetek Szervezete Tengerjogi Egyezménye (a mellékletekkel, a záróokmánnyal és a záróokmány helyesbítéséről szóló, 1986. március 3-i és 1993. július 26-i jegyzőkönyvekkel együtt), amelynek megkötésére 1982. december 10-én Montego Bay-ben került sor. (Az Egyesült Nemzetek Szerződéseinek Tára, 1994. november 16., 1834. kötet, I-31363, 3. o.).

3. A jelen jegyzőkönyv garantálja, hogy a halászati övezetben halászható állománytöbblethez való hozzáférés tekintetében az uniós hajók elsőbbséget élveznek. Az uniós hajóknak odaítélt – a jelen jegyzőkönyv 3. cikkében rögzítettek szerinti – halászati lehetőségek a rendelkezésre álló többletből származnak; e halászati lehetőségek kiaknázása elsőbbséget élvez a halászati övezetben halászati engedéllyel rendelkező más külföldi flottáknak kiosztott halászati lehetőségek kiaknázásával szemben.

4. Az erőforrásokra vonatkozó állományvédelmi, tervezési és gazdálkodási technikai intézkedések összessége, valamint a halászati engedélyek odaítéléséhez előírt pénzügyi szabályok, díj, állami pénzügyi hozzájárulás és egyéb jogosultságok, amint azokat az egyes halászati tevékenységek vonatkozásában a jelen jegyzőkönyv I. melléklete ismerteti, a mauritániai halászati övezetekben tevékenységet folytató valamennyi külföldi ipari flottára alkalmazandók, az uniós hajókéhoz hasonló technikai feltételek mellett.

5. Mauritánia vállalja, hogy nyilvánosságra hoz minden olyan állami vagy magánmegállapodást, amely a külföldi hajóknak hozzáférést biztosít a halászati övezetéhez, beleértve a következőket:

- a) a megállapodásban részes államok és egyéb jogalanyok;
- b) a megállapodás alkalmazásának időszaka vagy időszakai;
- c) a hajók száma és az engedélyezett halászeszköz-típusok;
- d) a halászható fajok vagy állományok, beleértve minden fogási korlátozást;
- e) az előírt bejelentési, nyomonkövetési, ellenőrzési és felügyeleti intézkedések;
- f) az írásbeli megállapodás egy másolata.

6. E cikk (4) és (5) bekezdésének alkalmazásában Mauritánia az Uniónak minden évben részletes jelentést küld, amelyben halászati kategóriánként feltünteti a más harmadik országok lobogója alatt közlekedő hajók számára kiadott halászati engedélyek számát, az engedélyezett kifogható mennyiségeket, a ténylegesen kifogott mennyiségeket, valamint az e hajók tekintetében a mauritániai halászati övezethez való hozzáférésre irányadó pénzügyi és technikai feltételeket. Az említett jelentést a vegyes bizottság megvizsgálja, és a jelentés a 9. cikkben előírt független közös tudományos bizottságnak is a rendelkezésére bocsátható.

7. Az e cikk (6) bekezdésében említett jelentés mintáját a III. melléklet tartalmazza.

5. CIKK

Pénzügyi hozzájárulás

A. A hozzáférésért fizetendő pénzügyi hozzájárulás

1. E cikk (4) és (6) bekezdésének sérelme nélkül és e cikk (10) bekezdésére is figyelemmel, a 20. cikkben említett időszakokra vonatkozóan a hozzáférésért fizetendő, a halászati megállapodás 13. cikkének a) pontjában említett éves pénzügyi hozzájárulás évi 57 500 000 EUR.

2. A jelen jegyzőkönyv alkalmazásának első évében az Unió két részletben folyósítja a hozzáférésért fizetendő pénzügyi hozzájárulást:

- a) 50 000 000 EUR összeget legkésőbb a jelen jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított 90 napon belül kell kifizetni;
- b) 7 500 000 EUR összeget a 9. cikk (9) bekezdésében említett, a halászati övezetben élő kis méretű nyílt vízfajokra vonatkozó gazdálkodási terv vegyes bizottság általi jóváhagyását követő 60 napon belül kell kifizetni.

3. Az alkalmazás második évében az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulást az Unió legkésőbb a jelen jegyzőkönyv alkalmazása első napjának évfordulóján folyósítja.

4. A jelen jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik évétől kezdődően a hozzáférésért fizetendő pénzügyi hozzájárulást a 7. cikkben előírt eljárásnak megfelelően rögzítik.

5. A (4) bekezdésnek megfelelően megállapított, a hozzáférésért fizetendő pénzügyi hozzájárulás teljes összegét legkésőbb a jelen jegyzőkönyv alkalmazása első napjának évfordulójáig kell folyósítani a következő évekre vonatkozóan.

6. Amennyiben a 4. és 5. halászati kategória (tonhalhalászhajók) vonatkozásában az uniós tonhalhalászhajók által a halászati övezetben kifogott mennyiségek meghaladják a 2. függelékben e kategóriák tekintetében meghatározott referenciamennyiséget, az Unió az (1)–(3) bekezdésben említett pénzügyi hozzájáruláson felül minden további kifogott tonna után 45 EUR összeget fizet, a hajótulajdonosok által fizetendő, a vonatkozó adatlapokon feltüntetett díj összegének sérelme nélkül. Az Unió által a túllépésért fizetett összeg azonban nem haladhatja meg a vonatkozó referenciamennyiség kétszeresének megfelelő összeget. Ha az uniós hajók által kifogott mennyiségek meghaladják a vonatkozó referenciamennyiség kétszeresét, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.

7. A hajótulajdonosok által fizetendő díjakat az I. melléklet és a 2. függelékben foglalt technikai adatlapok rögzítik. A díjakat a hajótulajdonosok az I. mellékletnek és a 2. függeléknek megfelelően fizetik meg.

8. Az (1)–(7) bekezdésben említett, a hozzáférésért járó pénzügyi hozzájárulást Mauritánia Államkincstárának kell befizetni. A hozzájárulás bekerül az állami költségvetésbe, és arra a mauritániai államháztartás-irányítási szabályok és eljárások vonatkoznak.

9. A mauritániai hatóságok minden évben három hónappal a kifizetés tervezett időpontja előtt közlik az Unióval a (7) bekezdésben említett bankszámlák adatait.

10. Az (1)–(7) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás felhasználásáért kizárólag a mauritániai hatóságok felelősek.

11. E cikket a jelen jegyzőkönyv 7., 9., 10., 11. és 13. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

B. Az ágazati támogatáshoz nyújtott pénzügyi hozzájárulás

12. Az Unió által a jelen jegyzőkönyv 20. cikkében említett időszakra vonatkozóan a halászati megállapodás 13. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett ágazati támogatás címén nyújtott teljes pénzügyi hozzájárulás: 16 500 000 EUR. Ezen összeg éves bontásáról a jelen jegyzőkönyv 8. cikkében és a II. mellékletben előírt szabályok szerint a vegyes bizottság dönt.

13. Az e cikk (1) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulást a jelen jegyzőkönyv 8. cikkében és a II. mellékletben előírt eljárásokkal összhangban Mauritánia és az Unió közösen utalja ki.

14. Az e cikk (12) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulás kifizetését az Unió a jelen jegyzőkönyv 8. cikkében és a II. mellékletben megállapított eljárásokkal összhangban teljesíti.

15. A mauritániai hatóságok minden évben három hónappal a kifizetés tervezett időpontja előtt közlik az Unióval a 8. cikk (12) bekezdésében említett bankszámlák adatait.

16. Az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulást az állami költségvetésben kell feltüntetni, és arra a mauritániai államháztartás-irányítási szabályok és eljárások vonatkoznak. A pénzügyi hozzájárulás figyelembe veszi a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveit, különösen a gazdaságosság, a hatékonyság és az eredményesség elvét, tisztelősen tartva ugyanakkor különösen az átláthatóság, az arányosság, a megkülönböztetésmentesség és az egyenlő bánásmód elvét.

17. Az ágazati támogatásból finanszírozott intézkedések és projektek az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék szolgálataitól ellenőrzés, valamint az Európai Csalás Elleni Hivatal részéről vizsgálatok tárgyát képezhetik.

18. E cikk (12) bekezdését a jelen jegyzőkönyv 13., 14., 15., 21. és 23. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

6. CIKK

A teljes kifogható mennyiségek és a referenciamennyiségek nyomon követése

1. A TAC-ok (1., 2., 2a., 3., 6., 7. és 8. kategória) és a referenciamennyiségek (4. és 5. kategória) az I. mellékletben szereplő adatlapokon kerülnek meghatározásra. E mennyiségeket a naptári – azaz a január 1-jétől december 31-ig tartó – év alapján rögzítik. Amennyiben a jelen jegyzőkönyv első és utolsó alkalmazási időszaka nem esik egybe a naptári évvel, a TAC-okat időarányosan kell meghatározni, halászati kategóriánként figyelembe véve az év folyamán ejtett fogások eloszlását.

2. A 4. és 5. tonhalhalászati kategória (referenciamennyiség), valamint a 6. kategóriát érintő TAC-okra alkalmazandó különös rendelkezések kivételével az uniós hajók által a halászati övezetben ejtett összes fogás nem haladhatja meg a TAC-okat. Túllépés esetén az uniós szabályozás értelmében alkalmazandó kvótacsökkentési szabályokat kell végrehajtani.

3. A (2) bekezdés alkalmazásában Mauritánia és az Unió a TAC-ok megfelelő kezelése érdekében közösen biztosítják az uniós hajóknak a halászati övezetben folytatott tevékenységének nyomon követését. E nyomon követés során Mauritánia és az Unió értesítik egymást, amint a halászati övezetben tartózkodó uniós hajók fogásai a megfelelő halászati kategóriában elérik a TAC 80 %-át. Az Unió erről tájékoztatja a tagállamait.

4. Amint a fogások mennyisége eléri a vonatkozó TAC 80 %-át, Mauritánia és az Unió napi szinten nyomon követik az uniós hajók által ejtett fogások mennyiségét. A vonatkozó TAC elérésekor Mauritánia és az Unió értesítik egymást. Az Unió erről a halászati tevékenységek leállítása érdekében tájékoztatja a tagállamait.

7. CIKK

A halászati lehetőségek felülvizsgálata

1. E cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül, a vegyes bizottság az egyik Fél kérésére, közös megegyezéssel felülvizsgálhatja a jelen jegyzőkönyv 3. cikkében említett halászati lehetőségeket, a halászati megállapodás 14. cikke (3) bekezdésének a) pontjával és a jelen jegyzőkönyv 11. cikkével összhangban, és amennyiben az említett felülvizsgálat tiszteletben tartja a halászati övezet erőforrásainak fenntarthatóságát. Az említett felülvizsgálat vonatkozhat az uniós hajók számára, a célfajokra vagy a jelen jegyzőkönyv 3. cikke alapján az egyes kategóriákra kiosztott kvótákra, figyelembe veszi az uniós hajóknak a halászati övezetben folytatott tényleges tevékenységeit, és a vonatkozó pénzügyi hozzájárulás kiigazítását vonja maga után.

2. Az (1) bekezdés alkalmazásában és legkésőbb hat hónappal a jelen jegyzőkönyv alkalmazása második évének vége előtt a vegyes bizottság elvégzi az első értékelést a halászati lehetőségeknek a halászati övezetben tevékenykedő uniós hajók általi kihasználásáról.

3. Az e cikk (1) bekezdésében említett felülvizsgálatot követően azonban a halászati lehetőségek nem növelhetők olyan mértékben, amely az 5. cikk (1) bekezdésében említett, az Unió által fizetett pénzügyi kompenzáció kétszeresével egyenlő vagy annál nagyobb növekedést eredményez.

8. CIKK

Ágazati támogatás

1. A halászati megállapodás 13. cikke (2) bekezdésének c) pontjában és a jelen jegyzőkönyv 5. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett ágazati támogatás hozzájárul a Mauritánia által meghatározott halászati ágazati politika végrehajtásához.

2. Az említett ágazati támogatás hozzájárul a fenntartható halászat fejlesztéséhez Mauritániában, és független az uniós hajóknak a halászati övezethez való hozzáférésére vonatkozó kerettől. Hozzájárul a nemzeti stratégiák végrehajtásához egyrészt a halászati ágazat fenntartható fejlesztés, másrészt a környezet, a part menti övezetek és a védett tengeri területek védelme területén.

3. A vegyes bizottság legkésőbb hat hónappal a jelen jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapját követően többéves ágazati programot és részletes végrehajtási szabályokat fogad el különösen a következők tekintetében:

- a) az ágazati támogatás külön összegének felhasználására vonatkozó éves és többéves iránymutatások a halászati megállapodás 13. cikke (5) bekezdésének megfelelően;
- b) a fenntartható halászati tevékenységek megvalósítása érdekében elérendő éves és többéves célkitűzések, figyelembe véve a mauritániai hatóságok által a nemzeti ágazati politika keretében kifejezett prioritásokat;

c) a kritériumok, jelentések és eljárások, beleértve a költségvetési és pénzügyi mutatókat, valamint az elért eredmények évente történő értékeléséhez használandó ellenőrzési és audit módszereket.

4. Az iránymutatások, célkitűzések, kritériumok és mutatók bármely módosítását a Felek a vegyes bizottságon belül hagyják jóvá.

5. A mauritániai hatóságok éves jelentést nyújtanak be az ágazati támogatás keretében végrehajtott projektek előrehaladásáról, amely jelentést a vegyes bizottság megvizsgál. E jelentés felépítését a II. melléklet mutatja be.

6. A mauritániai hatóságok a jelen jegyzőkönyv lejártá előtt zárójelentést nyújtanak be a jelen jegyzőkönyv értelmében meghatározott ágazati támogatás végrehajtásáról.

7. A Felek szükség esetén a jelen jegyzőkönyv lejártától, felfüggesztésétől vagy felmondásától számított legfeljebb hat hónapig a jelen jegyzőkönyvben előírtak szerint figyelemmel kísérik az ágazati támogatás végrehajtását. Ennek során azonban figyelembe kell venni a vegyes bizottság által korábban jóváhagyott valamennyi intézkedést vagy valamennyi projektet annak érdekében, hogy további legfeljebb hat hónapig lehetőség legyen az adott tevékenységhez vagy projekthez kapcsolódó ágazati támogatás nyomon követésére.

8. Az ágazati támogatást a vegyes bizottság határozatainak nyomon követéséért felelős koordinációs egység támogatásával hajtják végre, amelynek feladatait a II. melléklet részletezi. A vegyes bizottság döntését követően a koordinációs egység munkáját támogató intézkedések határozhatók meg, amelyek adott esetben az ágazati támogatás elkülönített keretéből finanszírozhatók.

9. Az (1) bekezdésben említett ágazati támogatást közösen azonosított konkrét intézkedésekre és projektekre kell fordítani. Nem használható fel a kedvezményezett működési költségeinek fedezésére, kivéve a (8) bekezdésben említett, a koordinációs egységet támogató intézkedésekre szánt keretet.

10. A Felek a halászati megállapodásra vonatkozó kommunikációs és láthatósági tervet hoznak létre. A tervet a vegyes bizottság első ülésén hagyják jóvá.

11. Az ágazati támogatásra vonatkozó, a halászati megállapodás 13. cikke (2) bekezdésének c) pontjában előírt pénzügyi hozzájárulás kifizetését a következőképpen kell teljesíteni:

- a) az első évben legkésőbb két hónappal azt követően, hogy a vegyes bizottság jóváhagyta a jelen jegyzőkönyv 8. cikkének (3) bekezdésében előírtak szerinti éves és többéves programozást;
- b) a következő években legkésőbb két hónappal azt követően, hogy a vegyes bizottság jóváhagyta az előző évi eredményeket és a következő pénzügyi évre tervezett éves programot.

12. Az ágazati támogatás forrásait az Unió Mauritánia Államkincstárának a Mauritániai Központi Banknál vezetett számlájára fizeti be, amely a lehető legrövidebb időn belül átutalja azokat a Mauritániai Központi Bank nyilvántartásaiban a Minisztérium javára nyitott külön számlára, amelyet kizárólag az ágazati támogatás céljaira használnak. A mauritániai hatóságok a jelen jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdésekor közlik az Unióval az említett számla banki adatait.

13. Az e cikk (1) bekezdésében említett ágazati támogatást az Unió éves részletekben utalja át. A részletek kifizetésére vonatkozó határozatot a halászati megállapodás 7. cikkének (2) bekezdésével és 15. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban a vegyes bizottság keretében értékelt teljesítményszintek, valamint annak függvényében kell meghozni, hogy továbbították-e az e cikk (5) bekezdésében említett, az elért haladásról szóló éves jelentést, és megtartották-e az e cikk (14) bekezdésében említett éves műhelytalálkozót. A végrehajtás gyakorlati szabályait e cikk (3) és (4) bekezdésének és a II. mellékletnek megfelelően kell meghatározni. Az említett gyakorlati szabályokat a vegyes bizottság adott esetben pontosíthatja vagy felülvizsgálhatja.

14. Az ágazati támogatás kedvezményezettjeit a Felek évente egyszer meghívják az ágazati támogatásból finanszírozott intézkedések ismertetésével és programozásával kapcsolatos műhelytalálkozóra.

15. A koordinációs egység munkáját támogató intézkedésekre szánt, a (8) bekezdésben említett keret kivételével, az (1) bekezdésben említett ágazati támogatás csak akkor folyósítható, ha az Unió által a 2015–2019-es, 2019–2020-as és 2020–2021-es ágazati támogatások címén fizetett összegeket teljes egészében átutalták a (12) bekezdésben említett külön számlára, és ha azok teljes összege az alkalmazandó közös programozásnak megfelelően pénzügyi kötelezettségvállalások tárgyát képezi.

9. CIKK

Tudományos együttműködés a fenntartható halászatért

1. A Felek vállalják, hogy a halászati övezetben a halászati erőforrások és a tengeri ökoszisztémák fenntartható kiaknázására vonatkozó elvek alapján előmozdítják a felelősségteljes halászatot.
2. A halászati megállapodás 3. és 8. cikkének megfelelően a Felek vállalják, hogy a vegyes bizottság kérésére rendszeres időközönként vagy igény esetén biztosítják tudományos ülések megtartását a tudományos kérdések megvitatása céljából, valamint szükség esetén a kirakodás helyén vagy a rendeltetési piacokon az első értékesítés során kiállított fogások értékbecslésének vizsgálata céljából.
3. A jelen jegyzőkönyv alkalmazási időszaka alatt a Felek együttműködnek annak érdekében, hogy figyelemmel kísérjék a halászati övezetben az erőforrások és a halászat alakulását. E célból a független közös tudományos bizottság évente legalább egyszer – Mauritániában és az Unióban felváltva – ülést fog tartani.
4. A független közös tudományos bizottság az első ülésén elfogadja eljárási szabályzatát. A vegyes bizottság jóváhagyja az említett eljárási szabályzatot.
5. A halászati megállapodás 8. cikke (1) és (3) bekezdésének kiegészítéseként a független közös tudományos bizottság szükség szerint kibővíthető a tagállamok és harmadik országok tudományos intézeteinek szakértőivel, valamint megfigyelőkkel, az érdekeltek képviselőivel vagy a regionális halászati gazdálkodási szervezetek – így például a Kelet-közép-atlanti Halászati Bizottság (CECAF) – képviselőivel.
6. A független közös tudományos bizottság megbízatása különösen a következő tevékenységekre terjed ki:
 - a) éves tudományos jelentés készítése a jelen jegyzőkönyv tárgyát képező halászatra és a vonatkozó állományok értékeléseire vonatkozóan. Jelentésének kidolgozásakor a független közös tudományos bizottság teljes körűen figyelembe veszi a mauritániai nemzeti flották és más külföldi flották tevékenységeivel összefüggő információkat, valamint a Mauritánia által elfogadott állománygazdálkodási intézkedéseket és terveket;
 - b) olyan programok vagy intézkedések azonosítása és előterjesztése a vegyes bizottság részére, amelyek elmélyítik a halászat dinamikájával, az erőforrások állapotával és a tengeri ökoszisztémák változásával kapcsolatos ismereteket;
 - c) a jelen jegyzőkönyv végrehajtása során felmerülő tudományos kérdések elemzése és szükség esetén – a vegyes bizottság felkérésére – az e kérdésekkel kapcsolatos tudományos szakvélemény kibocsátása a független közös tudományos bizottságon belül konszenzussal elfogadott eljárás keretében;
 - d) a halászati övezetben a jelen jegyzőkönyv hatálya alá tartozó erőforrásokra és halászat keretében halászó nemzeti – akár uniós, akár nem uniós – flották valamennyi szegmensének halászati erő kifejtésére, fogásaira és fogásainak értékesítésére vonatkozó adatok összegyűjtése és elemzése;
 - e) az állományok éves értékelési kampányainak – beleértve a közös tudományos kampányokat is – kidolgozása és végrehajtásának programozása a fennmaradó mennyiségek, a halászati lehetőségek és az olyan kiaknázási opciók meghatározása érdekében, amelyek garantálják az erőforrások és azok ökoszisztémájának megőrzését;
 - f) saját kezdeményezésre, illetve a vegyes bizottság vagy az egyik Fél kérésére válaszul tudományos szakvélemény készítése azokról a célokról, stratégiákról és gazdálkodási intézkedésekről, amelyek szükségesek a jelen jegyzőkönyv hatálya alá tartozó állományok és halászat fenntartható kiaknázásához;

- g) a jelen jegyzőkönyv 7. cikke alkalmazásában adott esetben a halászati lehetőségek felülvizsgálatára vonatkozó javaslat előterjesztése a vegyes bizottság keretében.

7. E cikk (2), (3) és (6) bekezdésének alkalmazásában és a 4. cikk (6) bekezdésének kiegészítéseként Mauritánia a független közös tudományos bizottságnak és az Uniónak minden évben részletes jelentést küld, amelyben halászati kategóriáknak feltünteti a Mauritánia lobogója alatt közlekedő hajók számára kiadott halászati engedélyek számát, az engedélyek értelmében engedélyezett fogásmennyiségeket, a ténylegesen kifogott mennyiségeket, valamint a Mauritánia által elfogadott és végrehajtott halászati gazdálkodási intézkedésekkel összefüggő valamennyi releváns információt.

8. A tonhalhalászahajók betartják az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) által elfogadott ajánlásokat.

9. Mauritánia legkésőbb a jelen jegyzőkönyv alkalmazásának időpontjától számított hat hónapon belül a fenntartható halászati gazdálkodásra irányuló tervet fogad el a kis méretű nyílt vízi fajokra vonatkozóan, amely a mauritániai vizeken tevékenykedő valamennyi flottára alkalmazandó. Erről a tervről legkésőbb egy hónappal az alkalmazása időpontja előtt értesíteni kell az Uniót. A terv adott esetben a közös tudományos bizottság általi értékelés tárgyát képezheti.

10. CIKK

Tudományos célú halászat, kísérleti halászat és új halászati lehetőségek

1. Tudományos célú halászat

- 1.1. A biológiai erőforrásokkal és a tengeri ökoszisztémákkal kapcsolatos adatok és információk gyűjtése érdekében a vegyes bizottság a független közös tudományos bizottság szakvéleménye alapján engedélyezhet tudományos kampányokat, amelyekben uniós és/vagy mauritániai hajók vehetnek részt. Ezen kampányokat a mauritániai és az európai tudományos kutatóintézetek közös felelőssége mellett kell lefolytatni.
- 1.2. Az uniós és/vagy mauritániai hajók felszerelésére és bérlésére irányadó szabályokat a Felek minden egyes kampány tekintetében a vegyes bizottság keretében állapítják meg.
- 1.3. E kampányok eredményeit fel kell használni az állományok értékelésének javítása és a megfelelő állománygazdálkodási intézkedések elfogadásának lehetővé tétele céljából.
- 1.4. Ami a 8. kategóriát illeti (fejlábúak), a tudományos program és/vagy a 9. cikk alapján végzett értékelések eredményei az uniós hajókra alkalmazandó fogási korlát és állományvédelmi intézkedések felülvizsgálatához vezethetnek.

2. Kísérleti halászat

- 2.1. Abban az esetben, ha az uniós hajók olyan halászati tevékenységet kívánnak végezni, amelyekről a jelen jegyzőkönyv 3. cikke nem rendelkezik, a Felek a vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással az új tevékenységeknek a halászati megállapodás 5. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában történő esetleges engedélyezéséről. A vegyes bizottság adott esetben megállapítja az új halászati lehetőségekre alkalmazandó feltételeket, valamint – szükség esetén – a jelen jegyzőkönyv 7. cikkének megfelelően módosítja a jelen jegyzőkönyvet, az I. mellékletet és a függelékeket.
- 2.2. Az e cikk (2.1) bekezdésében említett, halászati tevékenységek végzésére vonatkozó engedély a rendelkezésre álló legjobb nemzeti és regionális szintű tudományos szakvélemények figyelembevételével és adott esetben a tudományos kampányoknak a független közös tudományos bizottság által hitelesített eredményei alapján adható meg.
- 2.3. Az e cikk (2.1) bekezdésében említett konzultációkat követően a vegyes bizottság engedélyezhet a halászati övezetben folytatandó kísérleti halászati kampányokat az új halászat technikai kivitelezhetőségének és gazdasági megtérülésének tesztelése érdekében. E célból a vegyes bizottság az I. melléklet XI. fejezetének megfelelően eseti alapon meghatározza a fajokat, a feltételeket és minden egyéb megfelelő paramétert. A Felek a független közös tudományos bizottság által meghatározott feltételeknek megfelelően folytatnak kísérleti halászatot.

11. CIKK

Vegyes bizottság

1. A vegyes bizottságra a halászati megállapodás 14. cikke értelmében háruló feladatok kiegészítéseként az említett testület döntéshozói hatáskört kap a jelen jegyzőkönyv, annak mellékletei és függelékei módosításainak jóváhagyására a következők vonatkozásában:
 - a) adott esetben a halászati lehetőségek és következesképpen a vonatkozó pénzügyi hozzájárulás felülvizsgálata;
 - b) az ágazati támogatásra vonatkozó, a jelen jegyzőkönyv 8. cikkében és a II. mellékletben foglaltak szerinti szabályok;
 - c) az uniós hajók által végzett halászati tevékenységekre irányadó feltételek.
2. Az (1) bekezdés a) pontjában említett esetben a pénzügyi hozzájárulást arányosan és időarányosan ki kell igazítani.
3. A jelen jegyzőkönyvet, annak mellékleteit és függelékeit érintő, az e cikk (1) bekezdésének megfelelő módosításokról a vegyes bizottság határoz. Ez a határozat azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ezen határozat elfogadásához szükséges eljárások befejezéséről.
4. A vegyes bizottság feladatait a megállapodás céljaival és a regionális halászati szervezetek által elfogadott releváns szabályokkal összhangban végzi.
5. A vegyes bizottság első ülését legkésőbb a jelen jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának napjától számított három (3) hónapon belül kell megtartani.

12. CIKK

A gazdasági szereplők közötti együttműködés

A hatályos jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően a Felek ösztönzik a kapcsolatokat és járulnak hozzá a gazdasági szereplők közötti együttműködéshez – többek között a 8. cikkben említett ágazati támogatással összefüggésben – a következő területeken:

- a) a nuádzibui vámszabad övezet vagy más, megfelelőnek ítélt övezetek fejlesztése;
- b) a védett tengeri területek fejlesztése (a Banc d'Arguin és a Diawling nemzeti parkok);
- c) kikötőüzemeltetés;
- d) az emberi fogyasztáshoz kapcsolódó halászati iparágak fejlesztése;
- e) hajóépítés és -javítás, valamint a halászati anyagok és a halászeszközök gyártása;
- f) az információcseré elmélyítése a szakképzés javítására, különösen a halászati ágazatban, a halászati tervezés, az akvakultúra és a belvízi halászat, a hajógyártás és a tengeri felügyelet, valamint a halászati ellenőrzés területén;
- g) halászati termékek piaci értékesítése és marketingje;
- h) akvakultúra és kék gazdaság.

13. CIKK

A jegyzőkönyvnek a halászati lehetőségek csökkentett felhasználási szintje miatti felmondása

A halászati lehetőségek csökkentett szintű kihasználának megállapítása esetén az Unió levélben értesíti a mauritániai felet a jelen jegyzőkönyv felmondására irányuló szándékáról. A felmondás az értesítés után négy (4) hónappal lép hatályba. Ez a cikk akkor alkalmazható, ha nem sikerül megállapodásra jutni a halászati lehetőségek 7. cikkben említett felülvizsgálatának és a pénzügyi hozzájárulás 7. cikkben említett kiigazításának terjedelméről.

14. CIKK

Felfüggesztés

A jelen jegyzőkönyv alkalmazása bármelyik Fél kezdeményezésére felfüggeszthető a halászati megállapodás 21. cikkének megfelelően.

15. CIKK

A pénzügyi hozzájárulás és az ágazati támogatás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata

1. A halászati megállapodás 13. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás felülvizsgálható vagy felfüggeszthető a következő feltételek közül egy vagy több megállapítása esetén:

- a) természeti jelenségektől eltérő rendkívüli körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységek végzését a halászati övezetben;
- b) jelentős változások állnak be egyik vagy másik Fél halászati politikájának meghatározásában vagy végrehajtásában, amelyek hatással vannak a jelen jegyzőkönyvre;
- c) az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás ⁽²⁾ legutóbb módosított változatának (a továbbiakban: Cotonoui Megállapodás) 96. cikkében, illetve az ideiglenes alkalmazásának vagy a hatálybalépésének időpontjában a Cotonoui Megállapodás helyébe lépő, az Unió és az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (a továbbiakban: AKCS-országok) közötti megállapodás megfelelő cikkében előírt konzultációs mechanizmusok beindításának esetén, az emberi jogoknak a Cotonoui Megállapodás 9. cikkében meghatározott lényeges és alapvető elemeinek megsértésével összefüggésben.

2. Az Unió felülvizsgálhatja, vagy részben vagy teljesen felfüggesztheti a jelen jegyzőkönyv 8. cikkében előírt ágazati támogatás kifizetését – amennyiben az e cikk (1) bekezdésének b) és c) pontjában előírt feltételek fennállnak – az említett ágazati támogatás végrehajtásának elmulasztása esetén, vagy amennyiben a vegyes bizottság által elvégzett értékelés szerint az elért eredmények nem felelnek meg a programozásnak.

3. Az 5. cikkben előírt pénzügyi hozzájárulás fizetése folytatódik a Felek közötti egyeztetés és megállapodás után, az e cikk (1) bekezdésében említett eseményeket megelező állapot helyreállításával, és/vagy amint azt az ágazati támogatás végrehajtásának az e cikk (2) bekezdésében említett eredményei igazolják. Mindazonáltal a 8. cikkben előírt ágazati támogatás kifizetése nem teljesíthető a jelen jegyzőkönyv lejártát követő hat hónapos időszak után.

16. CIKK

Elektronikus adatcsere

1. A Felek biztosítják a jelen jegyzőkönyv technikai kezeléséhez kapcsolódó, az uniós hajók tevékenységére vonatkozó valamennyi információ és dokumentum nyomon követésére és elektronikus cseréjére szolgáló, az I. mellékletben részletezett rendszerek alkalmazását.

2. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden vonatkozásban a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.

3. Mauritánia és az Unió haladéktalanul értesíti egymást az elektronikus rendszerek bárminemű meghibásodásáról. Ilyen esetben automatikusan a halászati megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum papírváltozatát kell használni az I. mellékletben meghatározott szabályok szerint.

⁽²⁾ HL L 317., 2000.12.15., 3. o.

17. CIKK

Bizalmas adatkezelés

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy a halászati megállapodás alkalmazása során kapott, az uniós hajókkal és azok halászati tevékenységével összefüggő, üzleti szempontból érzékeny és személyes adatokat – ideértve a megfigyelők által gyűjtött adatokat – mindenkor a titoktartási és adatvédelmi elveivel összhangban kezeljék.
2. Az adatokat az illetékes hatóságok kizárólag a halászati megállapodás végrehajtása érdekében, és különösen gazdálkodási, tudományos kutatási, valamint a halászat nyomon követése, ellenőrzése és felügyelete céljából használják fel.
3. A jelen jegyzőkönyv megfelelő végrehajtása érdekében a személyes adatok több kategóriáját kezelik:
 - a) azonosító és kapcsolattartási adatok;
 - b) a hajó tevékenységei vagy a hajóval kapcsolatos tevékenységek, helyzete és mozgása, halászati tevékenysége vagy halászhoz kapcsolódó tevékenysége;
 - c) a hajó tulajdonosával és üzemeltetőjével (munkakör vagy feladatkör), parancsnokával és személyzetével kapcsolatos adatok;
 - d) a halászati megállapodás tárgyával kapcsolatos minden egyéb adat.
4. A személyes adatok nem őrizhetők meg az adatcsere céljához szükséges időn túl, azokat legfeljebb tíz évig őrzik meg, kivéve, ha a személyes adatokra jogsértés, vizsgálat, illetve bírósági vagy közigazgatási eljárás nyomon követéséhez van szükség. Ilyen esetekben a személyes adatok 20 évig őrizhetők meg. Ha a személyes adatokat hosszabb ideig őrzik meg, azokat anonimizálni kell.
5. A Felek gondoskodnak arról, hogy csak a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó összesített adatok legyenek nyilvánosak.
6. Az Unió esetében az Európai Bizottság vagy a lobogó szerinti tagállam, Mauritánia esetében pedig a Minisztérium az adatkezelésért felelős hatóság.
7. A vegyes bizottság megfelelő biztosítékokat és jogorvoslatokat állapíthat meg.

18. CIKK

A jelen jegyzőkönyv rendelkezéseinek és kötelezettségeinek be nem tartása

A jelen jegyzőkönyvnek és a halászati övezetben hatályban lévő mauritániai jogszabályoknak megfelelően a mauritániai hatóságok fenntartják a jogot arra, hogy jelen jegyzőkönyv rendelkezéseinek és az alkalmazásából fakadó kötelezettségeknek a be nem tartása esetén az I. mellékletben foglaltak szerinti szankciókat alkalmazzák.

19. CIKK

Ideiglenes alkalmazás

A jelen jegyzőkönyv a Felek közötti értesítésváltással jelzett kölcsönös megállapodással, az Európai Unió Tanácsa által engedélyezett aláírás napjától ideiglenesen alkalmazható.

20. CIKK

Alkalmazási időszak

A halászati megállapodás 19. cikke ellenére a jelen jegyzőkönyv a hatálybalépésének napjától vagy adott esetben az ideiglenes alkalmazásának napjától számított öt évig alkalmazandó.

21. CIKK

Felmondás

A jelen jegyzőkönyv bármelyik Fél kezdeményezésére felmondható a halászati megállapodás 22. cikkének megfelelően.

22. CIKK

Hatálybalépés

A jelen jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről.

23. CIKK

Felülvizsgálat

A jelen jegyzőkönyv bármelyik Fél kezdeményezésére felülvizsgálható a halászati megállapodás 23. cikkének megfelelően.

I. MELLÉKLET

AZ UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A HALÁSZATI ÖVEZETBEN FOLYTATOTT HALÁSZATRA IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Az illetékes hatóság kijelölése

A jelen melléklet alkalmazásában és eltérő rendelkezés hiányában az Unióra vagy Mauritániára mint illetékes hatóságra való hivatkozás a következőket jelenti:

- a) az Unió tekintetében: az Európai Bizottság, adott esetben a Küldöttség (kapcsolattartó pont) révén;
- b) Mauritánia tekintetében: a Halászati és Tengergazdasági Minisztérium (a továbbiakban: Minisztérium).

2. Halászati övezet

A halászati övezet koordinátáit az 1. függelék határozza meg. Az uniós hajók halászati tevékenységüket az egyes kategóriákra vonatkozóan a 2. függelékben szereplő adatlapokon meghatározott korlátok erejéig folytathatják.

3. A hajók azonosítása

3.1. Az uniós hajók azonosító jelei megfelelnek a vonatkozó uniós szabályozásnak. A Minisztériummal a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása előtt közlik az említett szabályozást. A Minisztériumot annak minden módosításáról a hatálybalépés előtt legalább egy hónappal értesítik.

3.2. A külső azonosító jelzéseiket, nevüket vagy lajstromszámukat elrejtő hajók a Mauritániában hatályos jogszabályokban megállapított szankciókkal büntethetők.

4. Bankszámlák

Az uniós hajók által fizetendő pénzügyi összegeket Mauritánia Államkincstára nevére, a Mauritánia Államkincstáránál e célra nyitott számlákra kell befizetni.

Mauritánia a jegyzőkönyv hatálybalépését megelőzően közli az Unióval azon bankszámlájának vagy bankszámláinak az adatait (BIC-kód és IBAN-szám), amely(ek)re az uniós hajók által a jegyzőkönyv keretében fizetendő pénzügyi összegeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

5. Fizetési feltételek

A fizetés euróban történik, a következők szerint:

- a) a díjak esetében: átutalással a 4. pontban említett számlák valamelyikére, Mauritánia Államkincstárának javára;
- b) a III. fejezet 3. pontjában említett, adójellegű járulékhöz kapcsolódó költségek esetében: átutalással a 4. pontban említett számlák valamelyikére, a Mauritániai Parti Őrség javára,
- c) a bírságok esetében: átutalással a 4. pontban említett számlák valamelyikére, Mauritánia Államkincstárának javára.

6. Ügynök kijelölése

A megállapodás keretében tevékenykedő valamennyi uniós hajót egy Mauritániában letelepedett ügynök képviseli.

II. FEJEZET

ENGEDÉLYEK

A Felek megállapodnak abban, hogy előmozdítják az elektronikus engedélyek rendszerének bevezetését.

1. Engedélykérelmek

- 1.1. Az engedélykérelmeket az Unió a 2. függelékben szereplő adatlapokon rögzített határokon belül, elektronikus úton nyújtja be a Minisztériumnak.
- 1.2. A kérelmet 20 naptári nappal a kérelmezett engedélyek érvényességi idejének kezdete előtt kell megküldeni.
- 1.3. Az Unió 20 naptári nappal a kérelmezett engedélyek érvényességi idejének kezdete előtt a hajók jegyzékét is benyújthatja elektronikus úton a Minisztériumnak.
- 1.4. A jegyzékek halászati kategóriák szerint feltüntetik:
 - a) a hajók számát;
 - b) minden egyes hajóra vonatkozóan a 3. függelékben meghatározott főbb műszaki jellemzőket, ahogyan azok az uniós hajók nyilvántartásában szerepelnek;
 - c) a halászeszközöket;
 - d) a teljesítendő kifizetéseket rovatonkénti bontásban;
 - e) a jelen melléklet IX. fejezetének megfelelően a hajókra felveendő mauritániai tengerészek számát.
- 1.5. Azon hajó esetében, amelynek a műszaki jellemzőit nem változtatták meg, a halászati engedélynek a jegyzőkönyv értelmében történő negyedéves és éves megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a díjak és az adójellegű járulék megfizetéséről szóló igazolásokat csatolják.

2. Az engedély iránti kérelemhez szükséges dokumentumok

- 2.1. Az Unió minden egyes hajóra vonatkozóan halászati engedély iránti kérelmet nyújt be a Minisztériumnak, amely tartalmazza:
 - a) a 3. függelékben megadott információkat;
 - b) az engedély és az adójellegű járulék címén teljesített befizetésekről szóló igazolásokat.
- 2.2. A Mauritániában való halászat iránti első kérelem benyújtásakor a következő dokumentumokat is biztosítani kell elektronikus formában:
 - a) a hajó bruttó tonnatartalmában (BT) kifejezett tonnatartalmát ismertető nemzetközi köbözési bizonyítványnak a lobogó szerinti állam által hitelesített és az elismert nemzetközi szervek által tanúsított másolata;
 - b) egy nemrégiben (kevesebb mint egy éve) készült, a hajó oldalnézetét jelenlegi állapotában mutató és a lobogó szerinti állam illetékes hatóságai által hitelesített színes fénykép, amelyen látható a hajó neve és – adott esetben – nemzetközi rádióhívójele. Az elektronikus úton küldött fénykép felbontása nem lehet kisebb 72 dpi-nél (1 400 × 1 050 pixel). Papíralapú fénykép küldése esetén a fénykép legkisebb mérete 15 cm × 10 cm;
 - c) a mauritániai jogszabályok alapján a mauritániai nemzeti hajólajstromba való felvételhez szükséges információk. A lajstromba való felvétel semmilyen regisztrációs költséggel nem jár. A hajókkal kapcsolatban a nemzeti hajólajstromba való regisztráció keretében előírt vizsgálat tisztán adminisztratív jellegű.
- 2.3. A hajó tonnatartalmának bármely változása esetén a hajótulajdonos köteles benyújtani a BT-ben kifejezett, új nemzetközi köbözési bizonyítvány másolatát és a változást alátámasztó okmányokat, különösen a hajótulajdonos által az illetékes hatóságokhoz benyújtott kérelem másolatát, e hatóságok hozzájárulását és a változtatások részletes leírását. A hajó szerkezetének vagy külső megjelenésének megváltozása esetén egy új fényképet is be kell nyújtani.

3. Halászati jogosultság

- 3.1. Csak azon hajók esetében nyújtható be halászati jogosultság iránti kérelem, amelyekre vonatkozóan beküldték a 2.1. és adott esetben a 2.2. pontban előírt dokumentumokat.
- 3.2. A jegyzőkönyv értelmében halászni kívánó valamennyi hajó szerepel az uniós hajók lajstromában, és jogosult arra, hogy a halászati övezetben halászati tevékenységet folytasson. A hajó nem szerepel a lajstromban jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot folytató hajóként.
- 3.3. A hajó halászati jogosultságának feltétele, hogy sem a tulajdonosát, sem a parancsnokát, sem magát a hajót nem tiltották el a Mauritániában folytatott halászati tevékenységtől. Helyzetük a mauritániai közigazgatási szervek felé rendezett abban az értelemben, hogy eleget tettek minden, a Mauritániában folytatott halászati tevékenységükből eredő korábbi kötelezettségnek.

4. Az engedélyek kiadása

- 4.1. A Minisztérium a hiánytalan kérelem beérkezésétől számított tíz (10) naptári napon belül és a befizetés teljesítésének a Mauritánia Államkincstára által kiállított nyugtával történő igazolása mellett adja ki az engedélyeket a hajóknak.
- 4.2. Az engedélyek eredeti példányai a Minisztérium illetékes szolgálatainál vehetők fel. A Minisztérium az eredeti példányok szkennelt fénymásolatát elektronikus úton megküldi az Uniónak (a Küldöttség és az Európai Bizottság).
- 4.3. Az engedélyekben továbbá fel kell tüntetni az érvényességi időszakot, a hajó műszaki jellemzőit, a mauritániai és külföldi tengerészek számát és a díjak megfizetésére vonatkozó hivatkozásokat.
- 4.4. Az engedélyt megkapó hajókat fel kell venni a halászati tevékenység folytatására engedéllyel rendelkező hajók jegyzékére, amelyet haladéktalanul és egyidejűleg meg kell küldeni a Mauritániai Parti Őrség és az Unió részére.

A Minisztérium értesíti az Uniót minden olyan engedélykérelemről, amelynek nem adtak helyt. A Minisztérium adott esetben jóváírási értesítést bocsát ki az ezekkel kapcsolatos fizetésekre vonatkozóan, miután levonta az esetleg még nem rendezett bírságok összegét.
- 4.5. A halászati engedélyt mindenkor a jogosult hajó fedélzetén tartják, és minden ellenőrzés során bemutatják az erre felhatalmazott hatóságnak. Az engedély kibocsátásának napját követő legfeljebb 30 naptári napos időszakban a hajó a Mauritániában folytatott tevékenységei során átmeneti jelleggel rendelkezhet ezen engedély egy másolatával is, feltéve, hogy a hajó ténylegesen szerepel a 4.4. pontban említett, engedéllyel rendelkező hajók jegyzékében. Ez a másolat az eredetivel egyenértékűnek minősül.

5. Az engedélyek érvényessége és felhasználása

- 5.1. Az engedély csak a díj megfizetése által lefedett időszakra érvényes, az érintett kategóriára vonatkozó adatlapon meghatározott feltételek mellett.

Az engedélyeket kategóriától függően három vagy 12 hónapos időtartamra adják ki:

- a) három hónap az 1. (garnélahalász-hajók), 2., 2a., 3. (tengerfenéken halászó hajók) és 6. (kis méretű nyílt vízi fajokra halászó hajók) kategóriába tartozó hajók esetében;
- b) 12 hónap a 4. és 5. (tonhalhalászhajók) kategóriába tartozó hajók esetében. Az engedélyek megújíthatók.

Az engedélyek érvényessége a kérvényezett időszak első napján kezdődik.

Az 1. (garnélahalász-hajók), 2., 2a., 3. (tengerfenéken halászó hajók), 6. és 7. (kis méretű nyílt vízi fajokra halászó hajók) kategóriába tartozó hajókra vonatkozó három hónapos engedélyek érvényessége január 1-jén, április 1-jén, július 1-jén vagy október 1-jén kezdődik, kivéve az első időszak esetében, amely a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának napján kezdődik. A 4. és 5. kategóriába tartozó hajókra vonatkozó engedélyek érvényességét az éves naptári – azaz a január 1-jétől december 31-ig tartó – időszakok alapján kell meghatározni. Az első időszak a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának napján kezdődik, és ugyanazon év december 31-én ér véget.

Az érvényesség minden engedély esetében a jegyzőkönyv alkalmazási idejének lejártakor ér véget.

Egyetlen engedély sem kezdődhet egy éves időszak folyamán, és járhat le a következő éves időszak folyamán.

A halászati övezetbe való többszöri belépés és az onnan való kilépés elősegítése érdekében a szomszédos országok tekintetében érvényes halászati engedéllyel rendelkező kerítőhálós tonhalhalászhajók, horgászbotos tonhalhalászhajók és horogsoros hajók engedély iránti kérelmükben megemlíthetik az érintett országot és fajokat, valamint az engedélyük érvényességi idejét.

- 5.2. Az engedély kibocsátása nem feltételezi a hajó tényleges jelenlétét a halászati övezetben az említett engedély érvényességi időszakában.
- 5.3. Minden egyes engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani. Az engedélyek nem átruházhatók. Mindazonáltal egy adott hajó elvesztése vagy súlyos meghibásodás vagy *vis maior* miatt a forgalomból hosszabb időre történő kivonása esetén az eredeti hajó engedélyét ki kell cserélni egy azonos halászati kategóriába tartozó másik hajó részére kiadott engedélyre azzal a feltétellel, hogy az adott kategóriára engedélyezett BT nem léphető túl.
- 5.4. A meghibásodott hajó tulajdonosának vagy annak képviselőjének érvénytelenítés céljából vissza kell küldenie a Minisztériumnak a halászati engedélyt.
- 5.5. Az engedély pótlása esetén szükséges további befizetéseket a helyettesítő engedély kiadása előtt kell teljesíteni.

6. Műszaki szemlék

- 6.1. Évente egyszer – valamint annak nyomán, ha a tonnatartalom módosulása vagy a halászati kategória megváltozása különböző halászeszköz-típusok használatával jár – valamennyi uniós hajónak jelentkeznie kell Nuádzibu kikötőjében a hatályos mauritániai jogszabályok által előírt szemlék elvégzésére. Az említett szemléket kötelezően a hajónak a kikötőbe való megérkezését követő legfeljebb 48 órán belül el kell végezni.
- 6.2. Legyen szó kerítőhálós, horgászbotos és horogsoros tonhalhalászhajókról, a halászati megállapodás keretében első alkalommal tevékenységet folytató minden egyes hajó – az engedélye átvétele előtt – aláveti magát a hatályos mauritániai jogszabályokban előírt vizsgálatoknak. E vizsgálatokat egy megállapodás szerinti külföldi kikötőben is lehet végezni. Az említett vizsgálatokkal kapcsolatos összes költséget a hajótulajdonos viseli.
- 6.3. A műszaki szemlét követően a hajó parancsnoka részére egy olyan megfelelési igazolást állítanak ki, amelynek érvényességi ideje megegyezik az engedély érvényességi idejével, és amelyet automatikusan és térítésmentesen meghosszabbítanak azon hajók esetében, amelyek az adott év folyamán megújítják engedélyüket. Ezt az igazolást mindenkor a hajó fedélzetén tartják. A nyílt vízi halászatot folytató hajók kategóriája esetében az igazolásban pontosan meg kell jelölni, hogy a hajó alkalmas-e átrakás végzésére.
- 6.4. A műszaki szemle arra szolgál, hogy ellenőrizzék a műszaki jellemzők és a fedélzeti halászeszközök megfelelését, és ellenőrizzék, hogy a mauritániai személyzetre vonatkozó rendelkezéseket betartják-e.

- 6.5. A szemlékhez kapcsolódó költségeket a hajótulajdonos viseli, és azok a mauritániai szabályozás által megállapított és a jegyzőkönyv alkalmazását megelőzően az Uniónak megküldött táblázat szerint kerülnek meghatározásra. A költségek nem lehetnek magasabbak az ugyanazon szolgáltatásért más hajók által általában fizetett összegeknél.
- 6.6. A 6.1. és 6.2. pont bármely rendelkezésének be nem tartása az engedély érvényességének felfüggesztését vonja maga után, és a hajót a hatályos szankciókkal sújtja mindaddig, amíg a hajótulajdonos eleget nem tesz kötelezettségeinek.

III. FEJEZET

DÍJAK

1. Díjak

- 1.1. Az egyes hajókra vonatkozó díjakat a 2. függelékben szereplő adatlapokon rögzített feltételek mellett és díjszabás alapján kell kiszámítani. A díjak összege az adójellegű járulék, a kikötői illeték és a szolgáltatás költségei kivételével minden egyéb vonatkozó díjat és adót tartalmaz.
- 1.2. A díjakat a Minisztérium a halászati naplókban rögzített és az ellenőrzéskor korrigált, élőtömeg-kilogrammban kifejezett fogások figyelembevételével és a 2. függelékben szereplő vonatkozó adatlap rendelkezéseivel összhangban számítja ki.
- 1.3. A díjkimutatást a Minisztérium az engedélyek érvényességének lejártát követő hónapban eljuttatja a hajótulajdonosoknak vagy ügynökeiknek. Ezzel egyidejűleg a díjkimutatás egy példányát meg kell küldeni az Uniónak.
- 1.4. A díjak számítása a halászati engedély tényleges érvényességi idejének arányában történik, figyelembe véve az esetleges biológiai nyugalmi időszakokat. Abban az esetben, ha az engedély tényleges időtartama a díj befizetését követően felmerülő okok miatt egy hónapnál hosszabb időtartammal csökken, az 1.5. pont alkalmazandó.
- 1.5. A díjakat átutalással, az I. fejezet 4. pontjában említett számlák valamelyikére kell kifizetni. Túlfizetés esetén Mauritánia Államkincstára tartozási igazolást állít ki a hajótulajdonosnak vagy annak ügynökének. E tartozás összege levonható egy későbbi kifizetésből.
- 1.6. Az Unió pénzügyi elszámolást készít az adatbázisában összesített fogások, valamint a díjak és a kifizetett előlegek (adójellegű járulék nélküli) összegei alapján, és azt megküldi Mauritániának annak ellenőrzése céljából, hogy az egyezik-e a Mauritánia által az 1.2. pontnak megfelelően kiszámított díjakkal.

A megállapított díjak összegére vonatkozó nézeteltérés esetén a Felek – szükség esetén akár a vegyes bizottság keretében is – haladéktalanul egyeztetnek egymással, és ellenőrzik a fogásokkal kapcsolatos díjkimutatásokat csakúgy, mint a kapcsolódó díjak számítását.

- 1.7. Az éves fogásokra vonatkozó végleges díjkimutatásról a Feleknek meg kell állapodniuk egymással a vegyes bizottság keretében.

2. Természetbeni juttatások

- 2.1. A jegyzőkönyv keretében nyílt vízi halászatot folytató, fagyasztóval felszerelt vonóhálós hajók és (a járulékos halfogásaik tekintetében) a garnélahalász-hajók tulajdonosai az átrakott vagy egy hajóút végén kirakodott nyílt vízi fogásaik 2 %-ának erejéig hozzájárulnak a halak rászorulók közötti szétosztására vonatkozó politikához.
- 2.2. A 6. kategóriába tartozó, fagyasztóval felszerelt vonóhálós hajók esetében a 2 %-os értéket a – halak kereskedelmi értékétől függetlenül – minden fajt magában foglaló összes fogás alapján kell kiszámítani, és az hozzáadódik aTAC-hoz. A természetbeni juttatás címén átadott fogások tükrözik az említett 2 % átrakásakor a fedélzeten tartott összes fogás fajösszetételét.

A fattyúmakrélára és makrélára halászó hajók esetében azonban a 2 % vételezhető az L méretű, vagy annak hiányában az M méretű fogásokból.

Az 1. kategóriába tartozó hajók esetében a 2 %-ot a teljes járulékos halfogás alapján kell kiszámítani.

- 2.3. A fogások természetbeni juttatás címén történő átadása a mauritániai Société nationale de distribution de poisson (a továbbiakban: Société nationale de distribution de poisson) részére történik. Az említett természetbeni juttatás átvételéről minden esetben ki kell tölteni egy átvételi formanyomtatványt, amelyet a Société nationale de distribution de poisson képviselőjének alá kell írnia. A formanyomtatvány egy másolatát át kell adni a hajóparancsnoknak.
- 2.4. A fogások természetbeni juttatás címén történő átadására rakparton végrehajtott kirakodás vagy kikötői átrakás útján kerülhet sor. Kikötői átrakás esetén az említett fogások kirakodásához szükséges vízi járműveknek teljes mértékben alkalmasnak kell lenniük az előírt műveletek végrehajtására, hogy biztosítható legyen a műveletek zavartalan lebonyolítása. A nyílt vízi hajó parancsnoka – az ügynökével és a Société nationale de distribution de poisson vállalattal egyeztetve – kiválaszthatja az említett műveletek végrehajtására legalkalmasabb mauritániai vízi járműveket.
- 2.5. A halászhajó, a mauritániai vízi jármű vagy a személyzetek biztonságát fenyegető nyilvánvaló kockázat esetén a hajóparancsnok megtagadhatja, hogy az említett mauritániai vízi járművel végrehajtsa a fogások kirakodását. Erről köteles tájékoztatni a Société nationale de distribution de poisson képviselőjét, aki gondoskodik egy másik vízi jármű rendelkezésre bocsátásáról.
- 2.6. A fogások természetbeni juttatás címén történő kirakodási műveleteit oly módon kell megtervezni és megszervezni, hogy ne járjanak anormális hatással a halászhajó gördülékeny működésére.
- 2.7. A fogások kirakodásának pontján a tárolás elégtelensége esetén a halászhajó parancsnoka az adott hajóút vonatkozásában teljes mértékben és véglegesen mentesül a természetbeni juttatás kirakodásának kötelezettsége alól. A Société nationale de distribution de poisson képviselője erről igazolást állít ki a parancsnok számára, amely igazolja, hogy a természetbeni juttatást szárazföldi tárolási hely hiányában nem lehetett kirakodni. A tárolás elégtelensége miatt ki nem rakodott és a fedélzeten őrzött fogásokat le kell vonni aTAC-ból.
- 2.8. A természetbeni juttatás kifejezetten kizárja bármely más hozzájárulás előírását. A természetbeni juttatás semmilyen körülmények között sem váltható át pénzügyi ellenértékre, és adósságot sem képezhet.
- 2.9. A természetbeni juttatást képező fogásokat a Société nationale de distribution de poisson veszi át, majd a mauritániai jogszabályokban előírt feltételek szerint továbbítja a rászorulóknak.
- 2.10. A Société nationale de distribution de poisson évente jelentést készít az említett természetbeni juttatás felhasználásáról, annak kedvezményezettjeiről, a továbbított mennyiségekről és e mennyiségek elosztásának feltételeiről. E jelentés a vegyes bizottság általi értékelés tárgyát képezi.
- 2.11. A 2. pont alkalmazásával kapcsolatos nehézség esetén a Felek – akár a vegyes bizottság keretében is – egyeztetnek egymással annak érdekében, hogy az említett alkalmazással összefüggésben megosszanak egymással minden hasznos információt, és azonosítsák az említett nehézségek kezelésére legalkalmasabb megoldásokat.

3. Adójellegű járulék

- 3.1. Az adójellegű járulék bevezetésére vonatkozó rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelően a halászhajókra vonatkozóan helyi pénznemben fizetendő adójellegű járulék mértéke a következőképpen alakul:

Halászati kategória – rákfélék, fejlábúak és tengerfenéki fajok:

az 1., 2., 2a. és 3. kategóriára alkalmazandó

Tonnatartalom (BT)	Negyedéves összeg (MRU)
< 99	5 000
100-200	10 000
201-400	20 000
401-600	40 000
> 600	60 000

Halászati kategória – nagy távolságra vándorló és nyílt vízi fajok:

a 4., 5., 6. és 7. kategóriára alkalmazandó

Tonnatartalom	Havonta fizetendő összeg (MRU)
< 2 000	5 000
2 001–3 000	15 000
3 001–5 000	50 000
5 001–7 000	75 000
7 001–9 000	100 000
> 9 000	130 000

- 3.2. A 4. és 5. kategória kivételével, az adójellegű járulék teljes negyedévre, illetve negyedévekre fizetendő, függetlenül az esetleges biológiai nyugalmi időszak közbeesésétől.
- 3.3. Az adójellegű járulék megfizetése tekintetében alkalmazandó átváltási árfolyam (MRU/EUR) az egy adott naptári évre a Mauritániai Központi Bank által az előző évre kiszámított átlagos átváltási árfolyam, amelyet a Minisztérium legkésőbb az alkalmazást megelőző december 1-jén továbbbír. Amennyiben az árfolyamot nem közlik, a korábbi árfolyamot kell alkalmazni.
- 3.4. Egy negyedév az október 1-jével, január 1-jével, április 1-jével vagy július 1-jével kezdődő háromhónapos időszakok valamelyikét jelenti, kivéve a jegyzőkönyv első és utolsó alkalmazási időszakát.

4. A tonhalhalászhajókra vonatkozó egyedi feltételek

- 4.1. Az egyes tonhalhalászhajó-parancsnokok által készített és az elektronikus értesítési rendszerrel (ERS) a Mauritániai Parti Őrségnek naponta továbbított fogási nyilatkozatokat nemzeti tudományos intézetek – az IRD (Institut de Recherche pour le Développement), az IEO (Instituto Español de Oceanografía) és az IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera) – használják fel. Ezen nyilatkozatokat az Unió elektronikus úton évente biztosítja az IMROP (Institut Mauritanien de Recherche Océanographique et des Pêches) számára is.

⁽¹⁾ 2006. február 17-i 2006-010. rendelet.

- 4.2. Az Unió az adatbázisában összesített fogások, valamint az alkalmazandó díjak és a kifizetett előlegek alapján minden egyes tonhalhalászahajóra vonatkozóan végleges kimutatást készít a hajó által az előző naptári évre vonatkozó éves kampánya után fizetendő díjakról.
- 4.3. Az Unió e végleges díjkimutatást a fogások ejtésének évét követő év június 30. napja előtt megküldi Mauritániának és a hajótulajdonosnak.
- 4.4. A megküldést követő 30 napon belül Mauritánia igazoló bizonylatok alapján vitathatja a végleges díjkimutatást. Egyet nem értés esetén a Felek a vegyes bizottság keretében egyeztetnek egymással. Ha Mauritánia a 30 napos határidőn belül nem nyújt be kifogást, a végleges díjkimutatás elfogadottnak minősül.
- 4.5. Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a halászati engedély megszerzéséért előzetesen befizetett átalánydíjat, a hajótulajdonos a fennmaradó összeget a díjkimutatás Mauritánia általi elfogadásától számított 45 napos határidőn belül megfizeti. Ha a végleges díjkimutatás összege alacsonyabb az előzetesen befizetett átalánydíjnál, a fennmaradó összeget a hajótulajdonos nem igényelheti vissza.
- 4.6. Az adójellegű járulékot a halászati övezetben eltöltött idővel arányosan kell megfizetni. A havonta esedékes megfelelő összegeket úgy kell tekinteni, mint amelyek 30 nap ténylegesen halászattal töltött időszaknak felelnek meg. Ez a rendelkezés megtartja az említett járulék feloszthatatlan jellegét, és következésképpen a járulékot teljes egészében meg kell fizetni minden megkezdett időszak után.
- 4.7. Az a hajó, amely az adott év során 1–30 napot töltött halászattal, egy havi járulékot köteles megfizetni. A második havi járulékot az első 30 nap túllépése után kell megfizetni, és így tovább.

A további havi járulékokat legkésőbb minden egyes újabb időszak első napját követő 10 napon belül kell megfizetni.

IV. FEJEZET

A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

1. Elektronikus értesítési rendszer (ERS)

- 1.1. A Felek vállalják, hogy bevezetik és fenntartják azon informatikai rendszereket, amelyek a halászati megállapodás végrehajtására vonatkozó valamennyi információ elektronikus cseréjének biztosításához szükségesek.
- 1.2. A lobogó szerinti állam és Mauritánia kijelöl egy-egy ERS-felelőst, aki kapcsolattartóként jár el ezen 1. pont végrehajtásával kapcsolatos ügyekben, közlik egymással ERS-kapcsolattartóik elérhetőségét, és adott esetben haladéktalanul aktualizálják ezen információkat.
- 1.3. A Felek megállapodnak abban, hogy kezdetben az ERS 3.1 szabványt használják a hajónapló-adatok cseréjére, később azonban a 8. függelékben említett UN/FLUX (United Nations/Fisheries Language for Universal eXchange) szabványt kell érvényesíteni (FLUX ERS).
- 1.4. A Felek a vegyes bizottság keretében meghatározzák és jóváhagyják a különböző elektronikus adatcserék végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat, különösen a fogásoknak az elektronikus regisztrációs és bejelentési rendszeren (ERS) keresztül történő bejelentése tekintetében.
- 1.5. Amint az ERS teljes körűen működik, az ERS-szel fel nem szerelt hajó számára nem engedélyezett a jegyzőkönyv szerinti halászati tevékenységek folytatása.
- 1.6. Mauritánia és az Unió haladéktalanul tájékoztatja egymást az informatikai rendszer bármely olyan meghibásodásáról, amely megakadályozza a halászati felügyelő központok közötti kommunikációt. Ilyen esetekben a 4. pont alkalmazandó.

2. Halászati napló: általános rendelkezések

- 2.1. A jegyzőkönyv keretében halászati tevékenységeket folytató uniós hajók parancsnoka egy elektronikus regisztrációs és kommunikációs rendszerbe (ERS) illeszkedő elektronikus halászati naplót vezet.
- 2.2. Az elektronikus halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel. A halászati napló legalább a 3.3. pontban felsorolt információkat tartalmazza, és megfelel a Felek által elfogadott rendelkezéseknek, valamint figyelembe kell vennie az ICCAT alkalmazandó határozatait és ajánlásait.
- 2.3. A lobogó szerinti állam és Mauritánia biztosítják egymást arról, hogy rendelkeznek az ERS-adatok automatikus küldéséhez szükséges informatikai eszközökkel és szoftverekkel, és hogy végrehajtják az ezek megfelelő működéséhez szükséges eljárásokat.
- 2.4. A lobogó szerinti állam biztosítja az adatok fogadását és olyan informatikai adatbázisban történő rögzítését, amelyben az adatok a halászati út kezdetétől számítva legalább 36 hónapig biztonságosan tárolhatók.
- 2.5. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja gondoskodik arról, hogy egy adott hajó halászati övezetben való tartózkodása során a halászati napló ERS-en keresztül minden nap automatikusan eljusson a Mauritániai Parti Őrséghez, még nulla fogás esetében is.
- 2.6. A 2.1. és 2.2. pont be nem tartása – a mauritániai jogszabályok által előírt szankcióktól függetlenül – a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti kötelezettségeit.

3. Az elektronikus halászati napló adatai

- 3.1. A parancsnok minden nap, minden egyes halászati műveletre vonatkozóan rögzíti a kifogott és a fedélzeten tartott, illetve a tengerbe visszadobott egyes fajok becsült mennyiségét. A kifogott vagy visszadobott fajok becsült mennyiségét az érintett tömegtől függetlenül kell rögzíteni.
- 3.2. Ha egy hajó úgy tartózkodik a halászati övezetben, hogy közben nem végez halászati tevékenységet, akkor a 23 óra 59 perckori helyzetét kell feljegyezni.
- 3.3. A halászati napló adatait automatikusan és naponta továbbítani kell a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjába. Az adattovábbítások legalább a következő elemeket tartalmazzák:
 - a) a hajó IMO vagy CFR azonosító száma (uniós hajók nyilvántartási száma) és neve;
 - b) a mauritániai kikötőből való távozás és a kikötőbe való érkezés napja és időpontja;
 - c) minden egyes faj FAO szerinti hárombetűs kódja;
 - d) az érintett földrajzi övezet, ahol a fogásokat végrehajtották;
 - e) a fogás napja és időpontja;
 - f) a halászeszköz-típus és a műszaki jellemzők;
 - g) minden egyes fedélzeten tartott faj becsült mennyisége élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve;
 - h) minden egyes visszadobott faj becsült mennyisége élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve.
4. A fedélzeti adatrögzítést és az elektronikus jelentéseknek a hajó általi továbbítását befolyásoló műszaki hiba vagy meghibásodás
 - 4.1. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a Mauritániai Parti Őrség haladéktalanul tájékoztatják egymást minden olyan eseményről, amely befolyásolhatja egy vagy több hajó ERS-adatainak küldését.

- 4.2. Ha a Mauritániai Parti Őrség nem kapja meg a valamely hajó által küldendő adatokat, haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját. Ez utóbbi a lehető legrövidebb időn belül felderíti, hogy miért nem érkeztek meg az ERS-adatok, és e vizsgálat eredményéről tájékoztatja a Mauritániai Parti Őrséget.
- 4.3. Amennyiben üzemzavar lép fel a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti adatátvitelben, a központ haladéktalanul értesíti a hajó parancsnokát vagy üzemeltetőjét, vagy annak képviselőjét. Ezen értesítés átvételekor a hajó parancsnoka a hiányzó adatokat minden nap legkésőbb 23 óra 59 percig bármely megfelelő távközlési eszközzel elküldi a lobogó szerinti állam illetékes hatóságainak.
- 4.4. A hajó fedélzetére telepített elektronikus adatátviteli rendszer meghibásodása esetén a hajó parancsnoka vagy üzemeltetője a meghibásodás észlelésétől számított hét napon belül gondoskodik az ERS javításáról vagy cseréjéről. E határidőn túl a hajó nem halászhat a halászati övezetben, azt el kell hagynia vagy 24 órán belül ki kell kötnie egy mauritániai kikötőben. A hajó csak akkor hagyhatja el a kikötőt vagy térhet vissza a halászati övezetbe, miután a lobogója szerinti állam halászati felügyelő központja megállapította, hogy az ERS ismét megfelelően működik.
- 4.5. Ha Mauritánia azért nem kapja meg az ERS-adatokat, mert az Unió vagy Mauritánia ellenőrzése alatt álló elektronikus rendszerek meghibásodtak, az érintett Fél a lehető legrövidebb időn belül megtesz minden intézkedést a probléma megoldása érdekében. A probléma elhárításáról is azonnal tájékoztatni kell a másik Felet.
- 4.6. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja 24 óránként bármely rendelkezésre álló elektronikus kommunikációs eszközzel elküldi a Mauritániai Parti Őrségnek a flottája összes olyan napi ERS-adatát, amely a Mauritániának történt utolsó adattovábbítás óta keletkezett. E pont betartása mellett a halászati tevékenységek nem kerülnek tilalom alá. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja gondoskodik arról, hogy a hiányzó adatok bekerüljenek a 2.5. pontban említett informatikai adatbázisba, és hogy azok a Mauritániai Parti Őrség rendelkezésére álljanak, amint az automatikus kommunikációs szolgáltatás helyreállt.
- 4.7. Ugyanez az eljárás alkalmazandó, amennyiben az Unió ellenőrzése alatt álló rendszereket érintő karbantartás időtartama meghaladja a 24 órát.
- 4.8. Az Unió tájékoztatja a Mauritániai Parti Őrséget ezekről a karbantartási műveletekről. Mauritánia tájékoztatja illetékes felügyeleti szolgálatait.
- 4.9. A rendes szolgáltatás helyreállításáig az uniós hajókat nem tekintik jogsértőnek az ERS-adatok továbbítására vonatkozó kötelezettségük elmulasztása miatt.
5. Kiegészítő halászati napló (kirakodási vagy átrakási nyilatkozatok)
 - 5.1. A jelen megállapodásban előírt kirakodási vagy átrakási adatokat a parancsnok az elektronikus regisztrációs és értesítési rendszeren (ERS) keresztül továbbítja az illetékes mauritániai hatóságnak.
 - 5.2. Mauritániai kikötőben történő kirakodás, vagy mauritániai kikötőben vagy kikötő öbölben történő átrakás esetén előzetes értesítést kell küldeni az ERS-en keresztül.
 - 5.3. A 6.1. és 6.2. pont rendelkezései egyikének be nem tartása a halászati engedély Mauritánia általi felfüggesztését vonja maga után – a gazdasági szereplő tájékoztatása mellett – mindaddig, amíg a gazdasági szereplő nem teljesíti a kötelezettségeit.
6. A tudományos célú adatok megbízhatósága
 - 6.1. Az 1–5. pontban említett dokumentumokban szereplő információknak a tényleges halászati helyzetet kell tükrözniük annak érdekében, hogy a halászati erőforrásokban bekövetkező változások követésének egyik alapjául szolgálhassanak.

6.2. A fedélzeten tárolható fogások legkisebb méreteire vonatkozó hatályos mauritániai jogszabályok alkalmazandók. Ezek az 5. függelékben szerepelnek. E jogszabályok azonban a releváns tudományos eredmények fényében módosíthatók.

6.3. A lefejezett/bontatlan és/vagy kizsigerelt/bontatlan halfogások közötti átszámításra alkalmazandó tényezők listája a 6. függelékben szerepel. Ez a lista a releváns tudományos eredmények fényében módosítható.

7. Megengedett eltérések

A halászati naplóba bejegyzett fogások és az említett fogásoknak egy tengeren végzett vizsgálat vagy egy rakparton végrehajtott kirakodás során, reprezentatív mintavétel alapján megállapított értékelése közötti megengedett eltérés értéke:

- a) 10 % a fagyasztó nélküli halászat esetében;
- b) 4 % a fagyasztóval végzett halászat esetében, beleértve a nyílt vízi halászatot is.

A különbségek kiszámítása az egyenértékű élőtömegek alapján történik. A ládák száma tekintetében azonban nincs megengedett eltérés.

8. Járulékos fogások

A megengedett járulékos fogások mennyiségét a 2. függelékben szereplő adatlapok rögzítik. A járulékos fogások százalékos arányát az egyes utak végén kell kiszámítani, hacsak az említett adatlapok másként nem rendelkeznek. A megengedett járulékos fogások százalékos arányának túllépéséért szankció szabható ki.

Az ICCAT ajánlásainak alkalmazásában a Felek igyekeznek csökkenteni a halászati tevékenységeknek a tengeri teknősökre és madarakra gyakorolt véletlen hatását olyan intézkedések foganatosításával, amelyek maximalizálják a véletlenül kifogott egyedek túlélési esélyeit.

9. Tilalom hatálya alá tartozó fajok

A vándorló, vadon élő állatfajok védelméről szóló egyezményrel és az ICCAT határozataival összhangban az atlanti ördögárája (*Manta birostris*), az óriáscápa (*Cetorhinus maximus*), a fehér cápa (*Carcharodon carcharias*), a nagyszemű rókacápa (*Alopias superciliosus*), a *Sphyrnidae* családba tartozó cápafajok (a pörölycápák kivételével), a fehérfoltú cápa (*Carcharhinus longimanus*) és a selyemcápa (*Carcharhinus falciformis*), továbbá a cetcápa (*Rhincondon typus*) halászata tilos.

Az uniós jogszabályokkal összhangban tilos a cápauszonyokat a hajófedélzeten leválasztani, a hajófedélzeten tárolni, át- vagy kirakodni. Az előző pont sérelme nélkül a fedélzeten történő tárolás megkönnyítésére a cápauszonyok részben átmetszhetők, és ráhajlíthatók a testre, de kirakodás előtt nem választhatók le a testről.

10. Az összesített fogások negyedéves bejelentése

10.1. Az Unió minden negyedév vége előtt megküldi a mauritániai hatóságoknak a jegyzőkönyv 8. cikkének (3) bekezdésében említett, a folyó év előző negyedéveire vonatkozó összesített adatokat, feltüntetve a hónapok és fajok szerinti bontásban a hajónkénti kifogott hal mennyiségekre vonatkozóan az Európai Bizottság adatbázisából kinyert adatokat, valamint a kirakodóhelyeket. Ezen adatok ideiglenes jellegűek és folyamatosan változhatnak, és adott esetben figyelembe veszik az évente megküldött megfigyelői adatokat.

10.2. Mauritánia elemzi ezeket az összesített adatokat, és jelzi a kapott halászati naplókban szereplő adatokkal való nagyobb ellentmondásokat. A lobogó szerinti államok szükség esetén vizsgálatokat indítanak a jelzett ellentmondásokkal kapcsolatban, és aktualizálják az adatokat. Az adatforrások közötti tartós ellentmondások eseteit rendezés céljából be kell nyújtani a vegyes bizottságnak.

10.3. A lefejezett/bontatlan és/vagy kizsigerelt/bontatlan halak közötti átszámításra alkalmazandó tényezők az 6. függelékben szerepelnek.

V. FEJEZET

KIRAKODÁS ÉS ÁTRAKÁS

1. Kirakodás

A tengerfenéki fajokra, garnélarákra és nyílt vízi fajokra halászó, fagyasztó nélküli flották hajói kirakodási kötelezettség hatálya alá tartoznak, a következő eltérések sérelme nélkül:

- 1.1. A tengerfenéki fajokra halászó flottának valamely mauritániai kikötőben kell kirakodnia (kivéve eltérés esetén).
- 1.2. A hajótulajdonos kérelmére a kánikulai időszakokra egyedi eltérések állapíthatók meg a garnélahalász-flotta részére.
- 1.3. A kirakodási kötelezettség nem feltétlenül von maga után tárolási és feldolgozási kötelezettséget.
- 1.4. A nyílt vízi, fagyasztó nélküli flottára a mauritániai feldolgozóüzemek befogadókapacitása és az igazolt piaci kereslet korlátain belül alkalmazandó a kirakodási kötelezettség.
- 1.5. Az utolsó hajóútra (amely megelőzi a halászati övezetek legalább három hónapra történő elhagyását) nem vonatkozik a kirakodási kötelezettség. A garnélahalász-hajók esetében ez az időszak két hónap. A VI. fejezet 1.9. pontját azonban alkalmazni kell.
- 1.6. Az uniós hajó parancsnoka legalább 24 órával korábban – lehetőség szerint az ERS-en keresztül vagy ennek hiányában a Küldöttségnek másolatban megküldött e-mailben – közli a kirakodás időpontját a Mauritániai Parti Őrséggel és azon mauritániai kikötő hatóságaival, ahol ki kíván rakodni, megadva ugyanakkor a következő elemeket:
 - a) a kirakodni kívánt halászhajó neve;
 - b) a kirakodás tervezett napja és időpontja;
 - c) a kirakodási kikötő;
 - d) a kirakodásra szánt egyes fajok mennyisége (a FAO hárombetűs kódjával azonosítva, élőtömeg-kilogrammban kifejezve).
- 1.7. Az ICCAT 18–09. ajánlásának megfelelően a tonhalhalászhajók esetében a kikötőbe való belépésre irányuló, az 1.6. pontban említett előzetes kérelmet legalább 72 órával a kikötőbe való belépés becsült időpontja előtt meg kell küldeni.
- 1.8. Az 1.6. pontban említett értesítésre válaszul a Mauritániai Parti Őrség az értesítés beérkezésétől számított 12 órán belül válaszfaxon vagy válasz e-mailben – a Küldöttségnek küldött másolattal – adja meg az engedélyt a parancsnoknak vagy annak képviselőjének.
- 1.9. A mauritániai kikötők valamelyikében kirakodó uniós hajók a kikötői díjak és illetékek kivételével – amelyek a mauritániai hajókra is ugyanazon feltételek mellett alkalmazandók – mentességet élveznek minden adó vagy azzal azonos hatású díj fizetése alól.
- 1.10. A partra rakodott halászati termékekre a hatályos mauritániai jogszabályoknak megfelelő vámszabályozás irányadó. Következésképpen, a mauritániai kikötőbe való belépésük alkalmával vagy kivitelkor ezen termékek mentesülnek mindenféle vámeljárás, illetve vám vagy azzal egyenértékű díj alól, és „ideiglenesen bevitt árunak” tekintendők („ideiglenes tárolás”).
- 1.11. A hajótulajdonos dönt a hajója általi fogások rendeltetéséről. Azok feldolgozhatók, vámőrizetben tárolhatók, Mauritániában értékesíthetők vagy exportálhatók (külföldi valutában).
- 1.12. A mauritániai piacra szánt termékek Mauritániában történő értékesítésére ugyanazon díjtételek és illetékek vonatkoznak, mint amelyek a mauritániai halászati termékekre alkalmazandók.
- 1.13. A nyereség kiegészítő díjtétel fizetése nélkül kivihető (mentességet élvez a vámok és a velük azonos hatású díjak alól).

2. Átrakás

- 2.1. A II. fejezet 6.3. pontjában említett megfeleléségi tanúsítvány szerint átrakási kapacitással rendelkező valamennyi nyílt vízi halászatot folytató, fagyasztóval felszerelt hajó – az utolsó hajóút kivételével – a fogásait köteles átrakni valamely mauritániai kikötő rakpartján vagy kikötő öblében.
- 2.2. A jegyzőkönyv 12. cikkében előírt célok megvalósítására irányuló gazdaságfejlesztési projektek keretében a mauritániai hatóságok kilátásba helyezhetik a kirakodási és átrakási műveletek végzésére vonatkozó feltételek átalakítását. A Felek e célból egyeztetnek a vegyes bizottság keretében.
- 2.3. A mauritániai kikötők valamelyikében átrakást végző uniós hajók a kikötői díjak és illetékek kivételével – amelyek a mauritániai hajókra is ugyanazon feltételek mellett alkalmazandók – mentességet élveznek minden adó vagy azzal azonos hatású díj fizetése alól.
- 2.4. Az utolsó hajóútra (amely megelőzi a mauritániai halászati övezetek legalább három hónapra történő elhagyását) nem vonatkozik az átrakási kötelezettség.
- 2.5. Az uniós hajó parancsnoka legalább 24 órával (a tonhalhalászahajók esetében legalább 48 órával) ⁽²⁾ az átrakás időpontja előtt – lehetőség szerint az ERS-en keresztül vagy ennek hiányában a Küldöttségnek másolatban megküldött e-mailben – közli a Mauritániai Parti Őrséggel és azon kikötő hatóságaival, ahol át kíván rakodni, a következő elemeket:
 - a) a rakományt átrakni szándékozó halászhajó és a fuvarozó neve;
 - b) az átrakás tervezett napja és időpontja;
 - c) az átrakásra szánt egyes fajok mennyisége (a FAO hárombetűs kódjával azonosítva, élőtömeg-kilogrammban kifejezve).
- 2.6. A fent említett értesítésre válaszul a Mauritániai Parti Őrség az értesítés beérkezésétől számított 12 órán belül válaszfaxon vagy válasz e-mailben – a Küldöttségnek küldött másolattal – adja meg az engedélyt a parancsnoknak vagy annak képviselőjének.
- 2.7. Mauritánia fenntartja magának a jogot az átrakás elutasítására, ha a szállítóhajó a mauritániai halászati övezetekben vagy azokon kívül jogellenes, be nem jelentett vagy szabályozatlan halászatot folytatott.

3. A kirakodási kötelezettségektől való eltérések

Vis maior, például a friss halászati termékek szárazföldi szállítása során a határokon felmerülő technikai vagy árutovábbítási nehézségek esetén az érintett gazdasági szereplők kivételes jelleggel igénybe vehetik a következő, eltérésre irányuló eljárást:

- a) a gazdasági szereplő köteles haladéktalanul tájékoztatni nemzeti hatóságait, az uniós hatóságokat (a Küldöttség és az Európai Bizottság Tengerügyi és Halászati Főigazgatósága), valamint a Mauritániai Parti Őrséget a határon kialakult torlódásról;
- b) az uniós hatóságok felkérlik a mauritániai hatóságokat az eltérésre irányuló eljárás megindítására, és megküldik az érintett hajók listáját a Mauritániai Parti Őrségnek;
- c) az eltérésre irányuló eljárás megindítását követően az érintett gazdasági szereplők engedélyt kérhetnek a Mauritániai Parti Őrségtől arra, hogy friss termékekből álló fogásaikat egy Mauritánián kívüli kikötőben rakodják ki;
- d) a Mauritániai Parti Őrség a lehető legrövidebb időn belül kijelöli az érintett hajó(k) valamely mauritániai kikötői öblében történő ellenőrzését végző tisztviselőket, vagy azt a két ellenőrt, aki felszáll a fedélzetre és elkíséri a hajót a kirakodási kikötőbe;
- e) a kirakodási műveletek végén a gazdasági szereplőnek vissza kell vinnie az ellenőröket az eredeti beszállás szerinti helyre.

Ezen eljárás az 1. pontban meghatározott egyéb mentességek sérelme nélkül alkalmazandó.

⁽²⁾ Ld. CICTA 16/15.

VI. FEJEZET

ELLENŐRZÉS

1. A halászati övezetbe való belépés és az onnan való kilépés
 - 1.1. A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a halászati övezetbe való belépését és onnan való kilépését minden esetben legkésőbb 36 órával a belépés vagy kilépés előtt be kell jelenteni Mauritániának; ez alól kivételt képeznek a kerítőhálós, horgászbotos és horogsoros tonhalhalászahajók, amelyek esetében a bejelentést hat órával a be- vagy kilépést megelőzően kell megtenni.
 - 1.2. Be- vagy kilépésének bejelentésekor a hajó közli különösen a következőket:
 - a) a hajó neve;
 - b) a hajó rádióhívójele;
 - c) a be- vagy kilépés várható napja (éééé/hh/nn), időpontja (UTC) és helye (fok/perc/másodperc);
 - d) a fedélzeten tárolt, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyisége;
 - e) a termékek kiszerelése.
 - 1.3. A bejelentést lehetőség szerint az ERS-rendszeren keresztül, vagy ennek hiányában e-mail útján, faxon vagy rádión kell megtenni, a 10. függelékben szereplő, Mauritánia által közölt e-mail-címen, hívószámon vagy frekvencián. Mauritánia haladéktalanul megerősíti a bejelentés vételét.
 - 1.4. E-mail útján történő továbbítás esetén a hajók be- és kilépésére vonatkozó információkat ezzel egyidejűleg a Küldöttségnek is meg kell küldeni a 12. függelékben szereplő e-mail-címre.
 - 1.5. Mauritánia haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail-címben, a hívószámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező mindennemű változásról.
 - 1.6. Minden olyan hajó, amelynek esetében arra derül fény, hogy anélkül folytat halászati tevékenységet a mauritániai vizeken, hogy előzetesen bejelentette volna jelenlétét, a hatályos mauritániai jogszabályok szerint szankcióval sújtható.
 - 1.7. A be- és kilépési értesítést az elküldés időpontja után legalább egy évig a hajó fedélzetén kell tartani.
 - 1.8. A halászati övezetben való tartózkodásuk ideje alatt az uniós hajók folyamatosan figyelemmel kísérik a nemzetközi hívófrekvenciákat (16-os URH-csatorna vagy 2 182 kHz-es rövidhullámú frekvencia).
 - 1.9. A halászati út végeztével az illetékes hatóságok a hajóknak a halászati övezetből való kilépése előtt mintavételi ellenőrzést tartanak Nuádzibu vagy Nuáksút kikötőjében.
 - 1.10. Ezen ellenőrzések időtartama – rendkívüli okok kivételével – a nyílt vízi halászhajók (6. és 7. kategória) esetében legfeljebb 6 óra, az egyéb kategóriák esetében pedig legfeljebb 3 óra lehet.
 - 1.11. Az 1. pontban meghatározott rendelkezések be nem tartása a mauritániai jogszabályokban előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.
 - 1.12. Amennyiben a jogsértő hajót nem sikerül irányváltoztatásra kényszeríteni, a Minisztérium tájékoztatja az Uniót és a lobogó szerinti tagállamot annak érdekében, hogy az 1.11. pontban előírt szankciók alkalmazhatók legyenek.

2. A tengeren és a kikötőben végzett vizsgálatra vonatkozó rendelkezések

- 2.1. Mauritánia megteszi a szükséges intézkedéseket ahhoz, hogy az uniós hajók fedélzetén a halászati megállapodás keretében a tengeren és a kikötőben végzett vizsgálatok:
 - a) elvégzésére Mauritánia olyan hajói és/vagy tisztviselői által kerüljön sor, amelyekről, illetve akikről egyértelműen megállapítható, hogy Mauritánia felhatalmazta őket halászati ellenőrzési feladatok ellátására. Minden egyes ellenőrzést végző tisztviselőnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie a halászati ellenőrzés területén, és a Mauritánia által kibocsátott szolgálati igazolványt kell viselnie, amely igazolja személyazonosságát és képzettségét;
 - b) semmilyen körülmények között ne veszélyeztessék a hajó és a személyzet biztonságát.
- 2.2. Tengeren végzett vizsgálat esetében az ellenőrzést végző tisztviselők nem szállhatnak fel az uniós hajók fedélzetére anélkül, hogy nagyon magas frekvenciájú (VHF) rádióon vagy nemzetközi jelrendszer használatával továbbított előzetes értesítést küldtek volna. A vizsgálat céljából igénybe vett valamennyi szállítóeszköze egyértelmű és jól látható jelzőlobogót kell kitűzni, vagy olyan szimbólumot kell felhelyezni, amely jelzi, hogy a jármű Mauritánia nevében halászati vizsgálati feladatokat lát el.
- 2.3. Az uniós hajó parancsnoka köteles megkönnyíteni az ellenőrzést végző tisztviselők fedélzetre szállását és munkáját. A hajóparancsnok köteles együttműködni a halászati ellenőrzést végző tisztviselőkkel.
- 2.4. A vizsgálatot végző tisztviselők számát a vizsgálat körülményeihez kell igazítani, és a tisztviselőknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és képzettségüket.
- 2.5. Az ellenőrzést végző tisztviselők megvizsgálhatnak minden olyan helyiséget, felszerelést, halászeszközt, fogást, dokumentumot és rögzített üzenetet, amelyet szükségesnek ítélnék ahhoz, hogy megbizonyosodjanak a halászati megállapodásnak való megfelelésről. Kikérdezhetik a hajóparancsnokot, a személyzet tagjait vagy a vizsgált hajó fedélzetén tartózkodó bármely más személyt is. Bármely relevánsnak ítélt dokumentumot lemásolhatnak.
- 2.6. Az ellenőrzést végző tisztviselők nem korlátozhatják az uniós hajó parancsnokának azon jogát, hogy kapcsolatba lépjen a hajótulajdonossal és/vagy a hajó lobogója szerinti állam hatóságával.
- 2.7. Az ellenőrzést végző tisztviselők csak a vizsgálathoz kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. Mindenesetre a vizsgálat a nyílt vízi hajók esetében nem haladhatja meg a három órát, és más hajókatégoriák esetében az 1 óra 30 percet, kivéve, ha feltétlenül szükséges.
- 2.8. Az ellenőrzést végző tisztviselők oly módon folytatják le a vizsgálatot, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra, valamint a kirakodási és átrakási műveletekre gyakorolt hatását.
- 2.9. Mauritánia gondoskodik arról, hogy egy uniós hajó vizsgálatával kapcsolatban felmerülő bármely panaszt a mauritániai jogszabályokkal összhangban, tisztességes módon és alaposan kivizsgáljanak.
- 2.10. Mauritánia engedélyezheti az Unió számára, hogy megfigyelőként részt vegyen a tengeren vagy a kikötőben végzett vizsgálaton.
- 2.11. Az ellenőrzést végző tisztviselők minden egyes vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek, amely tartalmazza a vizsgálat eredményeit és az általuk feltárt jogsértéseket, valamint a Mauritánia által a későbbiekben meghozható intézkedéseket.
- 2.12. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez.
- 2.13. A vizsgálati jelentést alá kell írnia a jelentést készítő ellenőrző csoport vezetőjének és az uniós hajó parancsnokának. A parancsnok aláírása csupán annak elismerése, hogy átvette a jelentés másolatát. Amennyiben a hajóparancsnok nem írja alá a vizsgálati jelentést, a vizsgálati jelentésben leírja az elutasítás okait és az „aláírás megtagadva” szöveget.

- 2.14. Kézzel írott vizsgálati jelentés esetén az írásnak olvashatónak kell lennie, és ahhoz kitörölhetetlen tintát kell használni.
- 2.15. Az ellenőrzést végző tisztviselők a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. Mauritánia a vizsgálati jelentés egy példányát (tengeren végzett vizsgálat esetén) a vizsgálatot követő hét napon belül, illetve (kikötői vizsgálat esetén) 48 órán belül megküldi az Unió részére, függetlenül attól, hogy mi volt a vizsgálat eredménye.
3. A parti és a tengeren végzett ellenőrzések közös megfigyelési rendszere
- 3.1. A Felek dönthetnek úgy, hogy létrehozzák a parti és a tengeren végzett ellenőrzések közös megfigyelési rendszerét. E célból a Felek kijelölik azokat a képviselőket, akik részt vesznek az érintett nemzeti ellenőrzési hatóságok által végzett ellenőrző műveleteken és vizsgálatokon, és figyelemmel kísérik a jegyzőkönyv végrehajtását.
- 3.2. E képviselők rendelkeznek:
- a) szakmai képzéssel;
 - b) megfelelő halászati tapasztalattal;
 - c) a halászati megállapodás és a jegyzőkönyv alapos ismeretével.
- 3.3. A nemzeti ellenőrző hatóságok által végzett vizsgálatokon jelen lévő képviselők – saját kezdeményezésükre – nem gyakorolhatják a nemzeti tisztviselőkre ruházott vizsgálati hatáskört.
- 3.4. Amennyiben az említett képviselők elkísérik a nemzeti tisztviselőket, hozzáférhetnek az említett tisztviselők által megvizsgált hajókhoz, helyszínekhez és dokumentumokhoz, hogy ott feladataik teljesítéséhez – név nélküli – adatokat gyűjthessenek.
- 3.5. A képviselők elkísérik a nemzeti ellenőrző hatóságokat a kikötőkben, a dokkban álló hajók fedélzetén, a nyilvános árverési csarnokokban, a nagykereskedők üzleteiben, a hűtőházakban, valamint egyéb, a hal kirakodásához és az első piaci forgalombahozatal szerinti területen történő első értékesítés előtti tárolásához kapcsolódó helyiségekben tett szemléik során.
- 3.6. A képviselők négyhavonta jelentést készítenek és nyújtanak be a jelenlétükben folytatott ellenőrzésekről. A jelentést megküldik az illetékes hatóságoknak. E hatóságok a jelentés egy példányát továbbítják a másik Félnek.
- 3.7. A Felek dönthetnek közös vizsgálatok lefolytatásáról.
- 3.8. A közös ellenőrzési műveleteken jelen lévő képviselő tiszteletben tartja a hajó fedélzetén található vagyontárgyakat és berendezéseket, illetve az egyéb felszereléseket, valamint mindazon dokumentumok bizalmas jellegét, amelyekhez hozzáféréssel rendelkezik. A Felek megállapodnak a végrehajtásnak a legszigorúbb titoktartás mellett történő biztosításáról.
- 3.9. Ezt a programot az uniós kirakodási kikötőkben és a mauritániai kikötőkben kell végrehajtani.
- 3.10. Mindegyik Fél viseli a közös ellenőrzési műveletek során jelen lévő képviselője költségeit, beleértve az utazási és szállásköltségeket is.
4. Részvételen alapuló felügyelet a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén
- 4.1. A jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem fokozása érdekében az uniós hajók parancsnokai bejelentik a halászati övezetben tartózkodó, esetlegesen jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő gyanús tevékenységet folytató hajók jelenlétét, és a lehető legtöbb információt megadják az észlelésükről. Az észlelési jelentéseket elektronikus úton haladéktalanul meg kell küldeni a mauritániai hatóságoknak (Mauritániai Parti Őrség) és az észlelést végző hajó lobogója szerinti állam illetékes hatóságának, amely haladéktalanul továbbítja azokat az Uniónak vagy az Unió által kijelölt szervnek.

- 4.2. Mauritánia megküld az Uniónak minden olyan, birtokában lévő észlelési jelentést, amely a halászati övezetben vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytató uniós hajókra vonatkozik.

VII. FEJEZET

JOGSÉRTÉSEK

1. A szemlérlől készült jelentés és a jogsértésről szóló jegyzőkönyv
 - 1.1. Az uniós hajókkal szemben felrótt bármely jogsértésnek az ellenőrzést végző tisztviselők által megállapított olyan objektív és kézzelfogható tényeken kell alapulnia, amelyek lehetővé teszik a jogsértés minősítését. Csupán a jogsértés gyanúja nem elegendő.
 - 1.2. A vizsgálati jelentést a hajó parancsnokának alá kell írnia, aki a jelentéssel kapcsolatban észrevételeket tehet, és akinek a VI. fejezet 2.15. pontjának megfelelően az ellenőrző csoport a jelentés egy másolati példányát haladéktalanul átadja. Az említett aláírás nem sértheti a hajóparancsnoknak a terhére rótt jogsértéssel szembeni védekezésre való jogát, sem a védekezés eszközeit.
 - 1.3. A jogsértésről szóló jegyzőkönyvet az ellenőrzést lefolytató szervezeti egység vezetője készíti el szigorúan a ténylegesen megállapított és a hajó ellenőrzése után elkészített vizsgálati jelentésbe bejegyzett jogsértések alapján. A jegyzőkönyvhöz mellékelni kell minden olyan tárgyi bizonyítékot, amelynek alapján objektíven bizonyítható, hogy a megállapított jogsértést ténylegesen elkövették.
 - 1.4. Az ellenőrzés során figyelembe kell venni a műszaki szemle (II. fejezet) során megállapított jellemzők megfelelőségét.
2. Jogsértésről szóló értesítés
 - 2.1. Jogsértés esetén a Mauritániai Parti Őrség levélben a lehető legrövidebb időn belül megküldi a hajó képviselőjének a jogsértéssel kapcsolatban felvett jegyzőkönyvet a vizsgálati jelentéssel együtt. A Mauritániai Parti Őrség erről elektronikus úton, a lehető legrövidebb időn belül értesíti az Uniót, és eljuttatja számára a kapcsolódó dokumentumokat.
 - 2.2. Olyan jogsértés esetén, amely a tengeren nem szüntethető meg, a parancsnok – az ellenőrzésért felelős illetékes szervezeti egységek kérésére – köteles a hajót a kijelölt kikötőbe irányítani (átirányítás). A Mauritániai Parti Őrség erről haladéktalanul tájékoztatja az Uniót. A parancsnok által elismert, a tengeren megszüntethető jogsértések esetén a hajó folytathatja a halászatot. A megállapított jogsértés megszüntetését követően a hajó mindkét esetben folytathatja halászati tevékenységét.
3. A jogsértések átirányítással nem járó rendezése
 - 3.1. A jegyzőkönyvnek megfelelően a jogsértések peren kívüli vagy peres úton rendezhetők.
 - 3.2. A jogsértés rendezése előtt, de a jogsértésről szóló értesítést követő legfeljebb 48 órán belül az Unió megkapja Mauritániától a jogsértés tárgyát képező tényekkel és a későbbiekben esetleg meghozandó intézkedésekkel kapcsolatos valamennyi részletes információt.
 - 3.3. A Mauritániai Parti Őrség összehívja a vitarendezési bizottságot. Az Unióval a lehető legrövidebb időn belül közlik valamennyi, az uniós hajók által elkövetett jogsértésekre vonatkozó, a peren kívüli vagy peres eljárás kimenetelével kapcsolatos információt. A hajótulajdonost – szükség esetén – két személy képviselheti a vitarendezési bizottságban az említett bizottság elnöke által adott eltérés alapján. A hajótulajdonos előadhatja érveit, és kiegészítő információkkal szolgálhat az ügy körülményeiről.
 - 3.4. A 3.3. pontban említett eljárás eredményeiről a lehető legrövidebb időn belül, elektronikus úton értesíteni kell a hajótulajdonost vagy annak képviselőjét, valamint a Küldöttségén keresztül az Uniót.

- 3.5. A kiszabott bírságot a peren kívüli eljárást követő 30 napon belül, átutalással kell megfizetni. Amennyiben a hajó el kívánja hagyni a halászati övezetet, a bírság megfizetésének a kilépés előtt ténylegesen meg kell történnie. A bírság kifizetésének igazolása Mauritánia Államkincstárának igazolásával vagy ennek hiányában a Mauritániai Központi Bank által nem munkanapokon hitelesített SWIFT-igazolással történhet.
- 3.6. Ha a peren kívüli eljárás sikertelenül zárult, a Minisztérium a lehető legrövidebb időn belül átadja az ügyet Mauritániai Iszlám Köztársaság államügyészének. Amennyiben bírság kiszabásával járó bírósági ítélet születik, a bírságot az ítélet kihirdetését követő 30 napon belül, átutalással kell megfizetni. A bírság kifizetésének igazolása Mauritánia Államkincstárának igazolásával vagy ennek hiányában a Mauritániai Központi Bank által nem munkanapokon hitelesített SWIFT-igazolással történhet.
4. A jogsértések átirányítással nem járó rendezése
- 4.1. A jogsértés megállapítása után átirányított hajónak a peren kívüli eljárás befejeződéséig kikötőben kell vesztegelnie.
- 4.2. Mielőtt bírósági eljárásra kerülne sor, törekedni kell a feltételezett jogsértésnek a 3.3–3.5. pontban előírt feltételek szerinti peren kívüli eljárással történő rendezésére. A peren kívüli eljárásnak a hajó átirányításának kezdőnapjától számított három munkanapon belül be kell fejeződnie.
- 4.3. A peren kívüli eljárás előtt és az átirányítás kezdőnapjától számítva 48 órán belül az Unió megkapja Mauritániától a jogsértést képező tényekkel és a későbbiekben esetleg meghozandó intézkedésekkel kapcsolatos valamennyi részletes információt.
- 4.4. Ha a peren kívüli eljárás sikertelenül zárult, a Minisztérium haladéktalanul átadja az ügyet az államügyésznek. Amennyiben bírság kiszabásával járó bírósági ítélet születik, a bírságot a 3.6. pont szerint kell megfizetni.
- 4.5. A hatályos mauritániai jogszabályokkal összhangban a hajótulajdonosnak az illetékes hatóság vagy bíróság által a peren kívüli eljárás végétől számított legfeljebb 72 órás határidőn belül – az átvizsgálás okozta költségeknek, valamint a jogsértésért felelősökre kiszabható pénzbírságnak és a rájuk terhelhető helyreállítási költségeknek a figyelembevételével – megállapított banki biztosítékot kell letétbe helyeznie. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig visszavonhatatlan. Amennyiben az eljárás elmarasztaló ítélet nélkül zárul, a biztosítékot felszabadítják. Ugyanígy, amennyiben az ítélet a letétbe helyezett biztosítéknál kisebb összegű bírságot állapít meg, az illetékes mauritániai hatóság felszabadítja a fennmaradó összeget.
- 4.6. A hajó felszabadítására sor kerül:
- a) mihelyt teljesítették a peren kívüli eljárásból eredő kötelezettségeket; vagy
 - b) mihelyt letétbe helyezték – a bírósági eljárás lezárásáig – a 4.5. pontban említett banki biztosítékot, és azt a Minisztérium elfogadta. A biztosíték kifizetésének igazolása Mauritánia Államkincstárának igazolásával vagy ennek hiányában a Mauritániai Központi Bank által nem munkanapokon hitelesített SWIFT-igazolással történhet.
5. Az ellenőrzésekkel és a jogsértésekkel kapcsolatos információcsere

A Felek vállalják, hogy megerősítik az elvégzett ellenőrzési intézkedésekről, a folyamatban lévő jogsértési ügyekről, a peren kívüli és peres eljárások eredményeiről, valamint az ellenőrzések végrehajtásával és a jogsértési ügyek nyomom követésével összefüggő bármely nehézségekről folytatandó párbeszédhez szükséges eljárásokat.

VIII. FEJEZET

MŰHOLDAS NYOMKÖVETŐ RENDSZER (VMS)

1. A hajók helyzetmeghatározási üzenetei – VMS (Vessel Monitoring System)

A VMS vonatkozásában az uniós hajókra alkalmazandó uniós jogszabályok sérelme nélkül, amennyiben az uniós hajók a halászati övezetben tartózkodnak, azokat fel kell szerelni a Mauritániában érvényben lévő VMS-szel. E rendszer biztosítja földrajzi helyzetük automatikus és folyamatos, óránkénti közlését a Mauritániai Parti Őrség felügyelő központjával.

2. A Mauritániai Parti Őrségnek történő adatküldés módozatai

2.1. Minden egyes helyzetmeghatározási jelentésnek tartalmaznia kell a következő információkat:

- a) a hajó azonosító jele;
- b) a hajó utolsó mért földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 100 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;
- c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;
- d) a hajó sebessége és iránya.

2.2. A nyomkövető rendszernek meg kell felelnie a 7. függelékben szereplő előírásoknak.

2.3. Mauritánia halászati felügyelő központja gondoskodik a helyzetmeghatározási jelentések automatikus feldolgozásáról.

3. A hajó általi üzenetküldés a VMS meghibásodása esetén

3.1. A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-etesleges mértékben működőképes-e, és hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően elküldésre kerülnek-e Mauritánia és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

3.2. Műszaki meghibásodás vagy a halászhajón elhelyezett állandó, műholdas nyomkövetést biztosító készülék üzemzavara esetén a hajóparancsnok haladéktalanul tájékoztatja Mauritániát a kommunikációt és a helyzetmeghatározási jelentések fogadását érintő bármely meghibásodásról, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. A 2.1. pontban előírt információkat négyóránként e-mailen, rádión vagy faxon átküldi a Mauritániai Parti Őrségnek, szárazföldi kapcsolattartójának és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

3.3. A fedélzeti VMS üzemzavara vagy műszaki meghibásodása esetén a hajóparancsnok és/vagy a tulajdonos gondoskodik arról, hogy a VMS-t a meghibásodástól számított legfeljebb öt napon belül megjavítsák vagy kicseréeljék. E határidő lejártá után a szóban forgó hajónak vissza kell térnie valamelyik mauritániai kikötőbe. Ha a hajó az említett ötnapos határidőn belül befut egy mauritániai kikötőbe, halászati tevékenységét csak akkor kezdheti meg újból a halászati övezetben, amikor a VMS-e tökéletes működési állapotban lesz.

3.4. A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-ének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási jelentések meghamisítása. Minden jogsértés a mauritániai jogszabályokban előírt szankciókkal sújtandó.

3.5. A halászhajó a VMS-e meghibásodását követően csak akkor hagyhatja el a kikötőt, ha arra a lobogó szerinti államnak a Küldöttségen keresztül továbbított kérésére engedélyt kap Mauritániától.

4. A hajó lekérdezéssel (polling) megállapított földrajzi helyzete

Lehetővé kell tenni, hogy Mauritánia halászati felügyelő központja bármikor lekérdezhesse a VMS-terminált (polling szolgáltatás). A VMS-terminálnak minden ilyen lekérdezéskor képesnek kell lennie arra, hogy valós időben megadja a halászhajó földrajzi helyzetére vonatkozó aktuális adatokat. Ez a jogszabályban előírt földrajzi helyzet (óránként egy földrajzi helyzet) mellett a földrajzi helyzet valós időben történő megszerzését célozza.

IX. FEJEZET

MAURITÁIAI TENGERSZÉK FEDÉLZETRE VÉTELE

1. A halászati övezetben folytatott halászati tevékenysége során minden egyes uniós hajó – a hajótulajdonossal egyetértésben – a hajó ügynöke által kijelölt, képzett tengerészeket vesz fel az illetékes mauritániai hatóságok által naprakésszé tett és a 11. függelékben feltüntetett kritériumok alapján összeállított jegyzékben szereplő nevek közül. A fedélzetre veendő tengerészek számát a 11. függelék 1. pontja határozza meg.
2. Az illetékes mauritániai hatóságok minden hónapban megküldik a hajótulajdonosoknak vagy ügynökeiknek az illetékes mauritániai hatóságok által kijelölt, képzett tengerészek jegyzékét. Amennyiben a hajótulajdonos a megállapított irányelveknek megfelelően, az illetékes mauritániai hatóságok közreműködésével, nem talál rendelkezésre álló, képzett tengerészt a jegyzékben, a hajótulajdonos mentesül e kötelezettség alól és az e fejezetben előírt, kapcsolódó kötelezettségek alól, beleértve a 11. pontban előírt kompenzációs átalány megfizetését is.
3. Amennyiben lehetséges, a hajótulajdonosoknak a mauritániai tengerészek felvételére vonatkozó, a 2. pontban említett kötelezettség keretében tisztgyakornokokat kell a fedélzetre venniük. Az uniós hajó ügynöke a hajótulajdonossal egyetértésben képesítéssel rendelkező gyakornokokat jelölhet ki az illetékes mauritániai hatóságok által benyújtott jegyzékben szereplő nevek közül.
4. A hajótulajdonos vagy a hajóügynök a 11. függeléknek megfelelően tájékoztatja az illetékes mauritániai hatóságokat azon mauritániai tengerészek nevéről és elérhetőségeiről, akik az érintett uniós hajó fedélzetére felvehetők, feltüntetve a betöltött pozíciójukat az egyes utak személyzeti jegyzékében.
5. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozata és az egyéb releváns ILO-egyezmények teljes mértékben alkalmazandók az uniós hajók fedélzetére felvett mauritániai tengerészekre. Ez vonatkozik különösen az egyesülési szabadságra, a kollektív tárgyaláshoz való jog tényleges elismerésére, a foglalkoztatás és a foglalkozás tekintetében alkalmazott hátrányos megkülönböztetés felszámolására, valamint a halászhajók fedélzetén biztosított munka- és életkörülményekre.
6. Mauritániai tengerészek fedélzetre vétele esetén a hajótulajdonosok ügynöke és a tengerészek az illetékes mauritániai hatóságokkal egyeztetve munkaszerződést kötnek. Ezek a szerződések garantálják a mauritániai tengerészek számára a szerződésükre alkalmazandó jog alapján őket megillető társadalombiztosítási fedezetet, beleértve a betegség- és balesetbiztosítást, a nyugellátást, a szabadság pénzben történő megváltását és a szerződéses jogviszony megszűnése nyomán esedékes kártérítést, valamint az e fejezetnek megfelelően fizetendő alapilletményt. A munkaszerződéseknek meg kell felelniük a 11. függelék követelményeinek. A 11. függeléknek megfelelően a szerződés egy példányát át kell adni az aláíró Feleknek és az illetékes mauritániai hatóságoknak.
7. Mauritániai tengerészek fedélzetre vétele esetén a munkabérüket a hajótulajdonosok fizetik. Az alapilletménnyel – azaz a mauritániai tengerészeknek biztosított, bónuszokat nem tartalmazó minimális bérrel – kapcsolatos feltételeket a mauritániai jogszabályok, vagy az ILO által a tengerészek megállapított minimális bérszint alapján kell meghatározni, a kettő közül a magasabb a mérvadó. A többi juttatás nem lehet alacsonyabb az egyéb AKCS-országokból származó, hasonló feladatköröket ellátó tengerészekre alkalmazandó juttatásoknál.
8. Az ügynök a hajótulajdonos helyi képviselőjének tekintendő.
9. Adott esetben a mauritániai tengerészek vonatkozásában a be- vagy kiszállási kikötő és szokásos tartózkodási hely közötti utaztatással és a tengerészek hazaszállításával kapcsolatban felmerült költségeket a hajótulajdonos viseli.
10. Az uniós hajók fedélzetén alkalmazott valamennyi mauritániai tengerésznek a fedélzetre vétel javasolt időpontját megelőző napon jelentkezniük kell a kijelölt hajó parancsnokánál. Amennyiben a mauritániai tengerészek nem jelennek meg a fedélzetre vételükre megállapított napon és időpontban, a hajótulajdonosok automatikusan mentesülnek a tengerészek fedélzetre vételére vonatkozó kötelezettségük alól.

11. Amennyiben az uniós hajók fedélzetén tartózkodó, képzett mauritániai tengerészek száma a 10. pontban említett okoktól eltérő okok miatt nem éri el az 1. pontban előírt minimális szintet, a hajótulajdonos minden egyes, fedélzetre nem vett tengerész után, a halászati övezetben folytatott halászati tevékenység minden napjára 20 EUR átalányösszeget fizet. Az átalányösszeget legkésőbb a halászati engedély érvényességi idejének lejártát követő 90 napon belül meg kell fizetni a mauritániai hatóságok részére.
12. Az e fejezet alkalmazásával kapcsolatos nehézség esetén a Felek – akár a vegyes bizottság keretében is – egyeztetnek egymással annak érdekében, hogy a fejezet alkalmazásával összefüggésben megosszanak egymással minden hasznos információt, és azonosítsák az említett nehézségek kezelésére legalkalmasabb megoldásokat.

X. FEJEZET

TUDOMÁNYOS MEGFIGYELŐK

1. Az uniós hajók fedélzetén tudományos megfigyelési rendszert kell kialakítani. A tonhalhalászahajók esetében ezen rendszernek összhangban kell lennie az ICCAT által elfogadott, releváns ajánlásokkal.
2. A halászati övezetben a jegyzőkönyv alapján halászatra jogosult uniós hajóknak a mauritániai hatóságok által kijelölt megfigyelőket, úgynevezett „tudományos megfigyelőket” kell fedélzetre venniük. E megfigyelők munkájának eredménye kizárólag tudományos célokra használható fel.
3. A Felek megállapodnak abban, hogy megfigyelőket vesznek a fedélzetre a 2. függelékben szereplő adatlapokon meghatározott számban és gyakorisággal. A Felek közös megegyezéssel döntenek azon hajókról, amelyeknek tudományos megfigyelőket kell fedélzetre venniük, kivételt képeznek a [kerítőháló] tonhalhalászahajók, amelyek tekintetében a megfigyelők fedélzetre vétele a Minisztérium kérésére történik. Hajónként minden esetben egyszerre csak egy tudományos megfigyelő vehető fedélzetre.
4. Kivételt képez a 6. kategória (kis méretű nyílt vízi fajok), amelynek esetében a tudományos megfigyelő legfeljebb egy halászati út időtartamára vehető fel a hajó fedélzetére. A Felek egyikének kifejezett kérésére azonban ez az időtartam – az adott hajó halászati útjainak átlagos időtartamától függően – több halászati útra is kiterjedhet.
5. A Minisztérium – a Küldöttség közreműködésével – a szükséges dokumentumokkal rendelkező, kijelölt megfigyelők nevére legalább hét munkanappal a fedélzetre való felvételük tervezett napja előtt tájékoztatja az Uniót.
6. A tudományos megfigyelők tevékenységéből adódó valamennyi költséget – a tudományos megfigyelők fizetését, tiszteletdíját és juttatásait is beleértve – a Minisztérium viseli.
7. A Minisztérium megtesz minden, a tudományos megfigyelők hajóra szállása és a hajóról való kiszállása kapcsán szükséges intézkedést.
8. A tudományos megfigyelők fedélzeten tartózkodásának feltételei a hajó tisztjeinek tartózkodási feltételeivel azonosak.
9. A tudományos megfigyelő részére minden, a feladatai ellátásához szükséges eszközt rendelkezésre kell bocsátani. A parancsnok hozzáférést biztosít számára a feladatai ellátásához szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységeivel közvetlenül összefüggő dokumentumokhoz – azaz a halászati naplóhoz, a kiegészítő halászati naplóhoz és a navigációs naplóhoz –, valamint a hajó azon részeihez, amelyek a megfigyelői feladatok végzésének elősegítéséhez szükségesek.
10. A tudományos megfigyelő a fedélzetre vételének kitűzött napja előtti napon köteles jelentkezni a kijelölt hajó parancsnokánál. Ha a tudományos megfigyelő nem jelenik meg, a hajóparancsnok tájékoztatja erről a Minisztériumot és az Uniót. Ilyen esetben a hajó jogosult elhagyni a kikötőt. A Minisztérium mindazonáltal haladéktalanul és a saját költségén eljárva, a hajó halászati tevékenységének megzavarása nélkül egy új tudományos megfigyelőt vehet a hajó fedélzetére.

11. A tudományos megfigyelő rendelkezik:
 - a) a tudományos intézmény által kiállított kiküldetési megbízással;
 - b) megfelelő halászati tapasztalattal;
 - c) a független közös tudományos bizottság által validált tudományos megfigyelési protokollnak és a jegyzőkönyv tudományos megfigyelésre vonatkozó rendelkezéseinek alapos ismeretével.
12. A tudományos megfigyelő tudományos célból gondoskodik a halászati övezetben tevékenységet folytató uniós hajók halászati tevékenységeire vonatkozó adatok gyűjtéséről. A tudományos megfigyelő erről jelentést készít. Így különösen:
 - a) megfigyeli a hajók halászati tevékenységeit;
 - b) feljegyzi a halászati tevékenységet folytató hajók földrajzi helyzetét;
 - c) tudományos programok keretében biológiai mintagyűjtést végez;
 - d) ellenőrzi a halászeszközöket és az alkalmazott hálók szembőségét.
13. Valamennyi megfigyelési feladat a halászati tevékenységekre és a jegyzőkönyv által szabályozott, kapcsolódó tevékenységekre korlátozódik.
14. A Felek a 3. pontnak megfelelően megállapodnak arról, hogy a fedélzetre vételnek lehetőleg a teljes halászati útra ki kell terjednie (hajóra szállás az elején és hajóról való kiszállás a végén) annak érdekében, hogy a súlyozásokhoz a teljes halászati utak adatait lehessen használni, valamint el lehessen kerülni a kereskedelmi halászati tevékenység dinamikáját esetlegesen megzavaró útmegszakításokat is.
15. A Felek megállapodnak arról is, hogy úgy terveznek észrevételeket, hogy azok az éves tevékenységi ciklust (januártól decemberig) lefedjék.
16. Az erőfeszítések optimalizálása, valamint a térbeli és időbeli átfedések, vagy akár párhuzamosságok elkerülése érdekében a Felek biztosítják a nemzeti, a regionális és az uniós megfigyelési programok közötti koordinációt (fenntartható halászati partnerségi megállapodás keretében). E célból közös rotációs rendszerét alkalmaznak ezekhez a programokhoz (hajónként és halászati utanként egy megfigyelő).
17. A megfigyelőket oly módon kell két halászati út között felváltani, hogy ne dolgozzanak túl hosszú ideig.
18. A munkamódszert, a tudományos megfigyelők által figyelembe veendő szempontokat, valamint a feladataikat a nyugat-afrikai vizeken közlekedő hajók fedélzetén tartózkodó tudományos megfigyelők általi használatra szánt kézikönyv ismerteti a következő négy halászáttípus esetében: garnélahalászat, tőkehalhalászat, fejlábúak halászata, nyílt vízi fajok halászata.
19. A megfigyelési időszak végén, a hajó elhagyása előtt a tudományos megfigyelők a 11. függelékben szereplő mintának megfelelő jelentést készítenek. E jelentést a parancsnok jelenlétében írják alá, aki azt kiegészítheti vagy kiegészíttetheti minden általa hasznosnak ítélt észrevétellel, majd ezt követően szintén aláírja a jelentést. A jelentés egy-egy példányát a tudományos megfigyelő kiszállásakor át kell adni a hajóparancsnoknak, a Minisztériumnak és az Uniónak.

XI. FEJEZET

A KÍSÉRLETI HALÁSZAT VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ RÉSZLETES SZABÁLYOK

1. A Felek közösen határoznak:
 - a) a kísérleti halászatot gyakorló európai gazdasági szereplőkről;
 - b) az e célra legkedvezőbb időszakról; és
 - c) az alkalmazandó feltételekről.

A hajók felderítő munkájának megkönnyítése érdekében a Minisztérium átadja a rendelkezésére álló tudományos információkat és más alapvető adatokat. A Felek megállapodnak a tudományos protokollról, amelyet az említett kísérleti halászat támogatására hajtanak végre, és amelyet átadnak az érintett gazdasági szereplőknek.

2. A mauritániai halászati ágazatot szorosan be kell vonni a felderítő halászati tevékenységek végzésébe (koordináció és párbeszéd a kísérleti halászat végrehajtásának feltételeiről).
3. A kampányok időtartama legalább három, de legfeljebb hat hónap, kivéve, ha a Felek közös megegyezéssel ennek megváltoztatásáról döntenek.
4. Az Unió eljuttatja Mauritániának a kísérleti halászatra vonatkozó engedélykérelmeket. Az Unió technikai dokumentációt biztosít, amely megadja a következőket:
 - a) a hajó műszaki jellemzői;
 - b) a hajón szolgáló tisztek adott halászattal kapcsolatos szakértelmének szintje;
 - c) a kampány technikai paramétereivel (időtartam, halászeszköz, felderítési régiók, stb.) kapcsolatos javaslat;
 - d) a finanszírozás módja.
5. Mauritánia szükség esetén párbeszédet szervez a technikai és pénzügyi kérdésekről az Unió és adott esetben az érintett hajótulajdonosok részvételével.
6. A kísérleti halászati kampány megkezdése előtt az uniós hajónak meg kell jelennie egy mauritániai kikötőben a II. fejezet 6. pontjában előírtak szerinti vizsgálatok elvégzése céljából.
7. A kampány kezdete előtt a hajótulajdonosok megküldik Mauritánia és az Unió részére a következőket:
 - a) nyilatkozat a már a fedélzeten tárolt fogásokról;
 - b) a kampány során használandó halászeszköz műszaki jellemzői;
 - c) a mauritániai halászati jogszabályok előírásainak betartására vonatkozó garanciavállalás.
8. A kampány során az érintett hajótulajdonosok:
 - a) heti jelentést küldenek a Minisztériumnak és az Uniónak a naponta és a hálókivetésenként ejtett fogásokról, és minden esetben megadják a kampány technikai paramétereit (földrajzi helyzet, mélység, dátum és időpont, fogások és más megfigyelések vagy észrevételek);
 - b) VMS-en keresztül jelzik a hajó földrajzi helyzetét, sebességét és haladási irányát;
 - c) gondoskodnak arról, hogy fedélzetükön egy mauritániai állampolgárságú vagy a mauritániai hatóságok által kiválasztott tudományos megfigyelő tartózkodjon. A megfigyelő szerepe, hogy tudományos információkat gyűjtsön a fogásokról, és mintát vegyen belőlük. A megfigyelőt hajótisztként kell kezelni, és fedélzeti tartózkodásának költségeit a hajótulajdonos fedezi. A megfigyelő fedélzeti tartózkodásának időtartamát, valamint a be- és kiszállási kikötőt a mauritániai hatóságokkal egyetértésben kell meghatározni. Hacsak a Felek másként nem határoznak, a hajó nem köteles kéthavonta egynél több alkalommal visszatérni a kikötőbe;
 - d) a halászati övezet elhagyása előtt vizsgálatnak vetik alá hajójukat, ha a mauritániai hatóságok ezt kéri;
 - e) betartják a mauritániai halászati előírásokat.
9. A tudományos kampány során ejtett fogások – a járulékos fogásokat is beleértve – a hajótulajdonos tulajdonában maradnak, feltéve, hogy az megfelel a vegyes bizottság által hozott vonatkozó rendelkezéseknek és a tudományos protokoll rendelkezéseinek.
10. A Minisztérium kijelöl egy kapcsolattartó személyt, aki minden olyan előre nem látható probléma megoldásáért felel, amely akadályozhatja a kísérleti halászat fejlődését.

Függelékek

1. A halászati övezet határai
 2. Adatlapok
 3. A halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa
 4. A mauritániai halászati naplóra vonatkozó információk jegyzéke
 5. A fedélzeten tárolható fogások legkisebb egyedméreteire vonatkozó hatályos jogszabályok
 6. Az átváltási tényezők listája
 7. VMS-üzenetek küldése Mauritánia részére
 8. Az ERS-keretszabályozásra vonatkozó protokoll
 9. A tudományos megfigyelő jelentése
 10. Az illetékes uniós és mauritániai hatóságok elérhetőségei
 11. Mauritániai tengerészek fedélzetre vétele
-

II. MELLÉKLET

A FELELŐSSÉGTELJES ÉS FENNTARTHATÓ HALÁSZAT ELŐMOZDÍTÁSÁHOZ NYÚJTOTT ÁGAZATI
TÁMOGATÁS VÉGREHAJTÁSA

Célkitűzések

1. A halászati megállapodás és a jegyzőkönyv ágazati támogatási elemének az a célja, hogy hozzájáruljon Mauritánia ágazati politikájának végrehajtásához.
2. Ez a támogatási elem kiegészíti a Minisztérium számára a halászatfejlesztési politika végrehajtására elkülönített nemzeti költségvetést.
3. A jegyzőkönyvben kifejezett feltételeesség elve alkalmazandó, vagyis az ágazat támogatását célzó kifizetések folyósítása – az elért haladástól és az elért eredményektől függően – éves részletekben történik.
4. Az ágazati támogatási elem keretében végrehajtott programok megkapják a szükséges nyilvánosságot és láthatóságot, és ezáltal megerősítik a Mauritánia és az Unió közötti partnerséget.
5. Az ágazati támogatási elem hozzájárul a Mauritánia által az erőforrások fenntartható kezelése, a tengeri és part menti övezetek védelme, a halászati tevékenységek átláthatósága, a lakosság élelmezés- és táplálkozásbiztonságának javítása, Mauritániában a hozzáadott érték és a foglalkoztatás teremtése területén vállalt kötelezettség előmozdításához.
6. Konkrétabban: az ágazati támogatási elem a halászati erőforrások védelmének és fenntartható kiaknázásának biztosítása érdekében ösztönözni fogja a felelősségteljes halászatot a mauritániai vizeken oly módon, hogy a halászati ágazat nagyobb mértékben járuljon hozzá az élelmezésbiztonsághoz, a munkahelyteremtéshez és a gazdasági fejlődéshez.

Az ágazati támogatáshoz kapcsolódó források átláthatósága és nyomon követhetősége

7. Az ágazati támogatáshoz kapcsolódó, az Unió által Mauritániának átutalt pénzügyi hozzájárulás összegét minden évben a mauritániai költségvetési törvény határozza meg.
8. Ezen források a Minisztériumhoz kerülnek, és egyértelműen elkülönülnek a halászati övezetbe való hozzáférés céljára nyújtott kompenzációtól.
9. Az ágazati támogatási forrásokat a jegyzőkönyv 8. cikkének (12) bekezdésében előírt szabályok szerint Mauritánia Államkincstárának számlájára kell átutalni.
10. A vonatkozó banki ügylet végrehajtásakor az Unió értesíti Mauritániát az ágazati támogatás részletének átutalásáról.
11. Mauritánia tájékoztatja az Uniót az ágazati támogatás címén folyósított részletnek a jegyzőkönyv 8. cikkének (12) bekezdésében említett vagyonkezelési számlán történő elkülönítéséről.

Éves és többéves programozás

12. A Minisztérium az ágazati támogatási forrásoknak a jegyzőkönyv teljes alkalmazási időszaka alatti felhasználása céljából többéves ágazati programra vonatkozó részletes javaslatot dolgoz ki, amely segítséget nyújt Mauritániának nemzeti halászatfejlesztési politikája egy részének végrehajtásában.
13. A javasolt többéves ágazati program egy bizonyos számú olyan intézkedésre és kapcsolódó projektre összpontosít, amelyek összhangban állnak a nemzeti prioritásokkal, és figyelembe veszik Mauritániának az ágazati támogatási források kezelésére, alkalmazására és az azokkal kapcsolatos kommunikációra való képességét.

14. A javasolt többéves ágazati program a jegyzőkönyv alkalmazási időszakára meghatározza:
- a kitűzött éves és többéves célokat;
 - a végrehajtási időszak kezdetén fennálló alaphelyzetet;
 - a tervezett tevékenységeket;
 - azok költségeit;
 - a végrehajtásért felelős intézményt/szervet/szervezeti egységet;
 - a várt eredményeket;
 - az ezek mérését lehetővé tevő, releváns mutatókat;
 - az ellenőrzési forrásokat;
 - a végrehajtás indikatív ütemtervét a költségvetési bontással együtt (éves és többéves).
15. A jegyzőkönyv 8. cikkének megfelelően a felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdítására irányuló pénzügyi támogatás nyolc beavatkozási tengelyből áll a következők szerint:
- tengely: A tengeri és part menti környezet megőrzése
 - tengely: A halászati tevékenységek nyomon követésének, ellenőrzésének és felügyeletének megerősítése
 - tengely: A tudományos kutatás megerősítése
 - tengely: Az ágazati információs rendszer megerősítése
 - tengely: A halászati termékek higiéniája és minősége
 - tengely: A halászati termékek emberi fogyasztásának előmozdítására létrehozott infrastruktúra
 - tengely: A kisüzemi halászat és a part menti közösségek támogatása
 - tengely: Szakmai segítségnyújtás
16. A javasolt többéves ágazati programot a vegyes bizottság megvizsgálja.
17. Mauritánia a következő évek mindegyikére vonatkozóan éves munkaprogramot nyújt be az Uniónak legkésőbb a vegyes bizottság ülése előtt 30 nappal. Amennyiben a többéves ágazati program aktualizálására van szükség, a 49. pont alkalmazandó.

A végrehajtás módozatai és feltételei

18. Mauritánia folyamatosan figyelemmel kíséri a többéves ágazati program végrehajtását. A vegyes bizottság által elfogadott többéves ágazati program végrehajtása Mauritánia felelősségi körébe tartozik. Az ágazati támogatási források átcsoportosítást követően e forrásokat a mauritániai államháztartás-irányítási szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell felhasználni, és Mauritánia kormánya felelős ezen átcsoportosított források kezeléséért.
19. A jegyzőkönyv 8. cikke (8) bekezdésének megfelelően az ágazati támogatás egy koordinációs egység támogatásával valósul meg, amelynek feladata a vegyes bizottsági határozatok végrehajtásának nyomon követése.
20. A koordinációs egységet a halászatért felelős miniszter jelöli ki.
21. Az ágazati támogatás forrásait közösen azonosított konkrét intézkedésekre és projektekre kell fordítani. E források nem használhatók fel a Minisztérium vagy a többi kedvezményezett igazgatási kiadásainak fedezésére, kivéve a 20. pontban említett koordinációs egység számára jóváhagyott egyedi intézkedésekre szánt keretösszeget.
22. A 20. pontban említett koordinációs egység a jegyzőkönyv 8. cikkének (8) bekezdésében említett intézkedésekre külön keretösszeget kaphat, és ennek éves mértékét a vegyes bizottságnak kell meghatároznia.

23. A koordinációs egység támogatja az ágazati támogatás végrehajtását, és gondoskodik arról, hogy az intézkedések végrehajtása a mauritániai államháztartás-irányítási szabályokkal és eljárásokkal összhangban történjen. Erről rendszeresen tájékoztatja a vegyes bizottságot.
24. A koordinációs egység részt vesz az ágazati támogatásból finanszírozható projektek és intézkedések, valamint a kedvezményezett szervezetek azonosításában. A koordinációs egység a kedvezményezett szervezetekkel együtt készíti el az ágazati támogatás 14. pontban említett többéves programozását, és azt jóváhagyásra benyújtja a vegyes bizottságnak.
25. A koordinációs egység a kedvezményezettekkel együtt szervezi meg a végrehajtást, függetlenül azok felügyeleti hatáskörétől, és nyomon követi a jóváhagyott intézkedések és projektek végrehajtását, valamint jelentést tesz róluk a vegyes bizottságnak.
26. Egy-egy projekt végrehajtása során a finanszírozott intézkedések, az iránymutatások, a célok, a kritériumok és az értékelési mutatók bármely módosítását a Felek a vegyes bizottság keretében hagyják jóvá. Az említett jóváhagyás elengedhetetlen feltétele annak, hogy az Unió átutalja az említett módosítást követően a részletet.
27. Az ágazati támogatás végrehajtásának ellenőrzése céljából a koordinációs egység, a Minisztérium főtitkára és a Küldöttség kijelölt képviselője részvételével eredményértékelő ülésre kerül sor. Az ülést legalább negyedévente kell megrendezni. Az ülésről a koordinációs egység jegyzőkönyvet készít, amelyet az ülés résztvevői jóváhagynak, és azt a jóváhagyást követően azonnal megküldik a vegyes bizottságnak.
28. A Küldöttség kijelölt képviselője az illetékes nemzeti hatóságokkal együtt rendszeresen helyszíni kiküldetéseken vesz részt a többéves ágazati program előrehaladásának értékelése céljából. E kiküldetések során a képviselő hozzáférhet minden olyan releváns dokumentumhoz, amely a tevékenységek előrehaladásának ellenőrzéséhez szükséges, különös tekintettel az ellenőrzési forrásként meghatározott dokumentumokra.

Jelentések és helyreállítási munkaértekezlet

29. Mauritánia éves eredményjelentést készít a többéves ágazati program végrehajtásáról, amelyet legkésőbb 30 nappal a vegyes bizottság éves ülése előtt benyújt az Uniónak.
30. Az éves eredményjelentésnek tartalmaznia kell minden olyan információt, amely ahhoz szükséges, hogy a vegyes bizottság megalapozott döntést hozhasson az ágazati támogatási forrásoknak az Unió általi későbbi folyósításáról.
31. Ennek kapcsán az éves eredményjelentésben meg kell határozni a végrehajtott intézkedéseket és a kiválasztott mutatók tekintetében az elfogadott célkitűzésekhez képest elért előrehaladást (elért, részben elért és le nem ért célkitűzések). Ismertetni kell a célkitűzések elérése során tapasztalt nehézségeket és a meghozott korrekciós intézkedéseket.
32. A többéves ágazati programban felsorolt ellenőrzési forrásokat – amennyiben az lehetséges és releváns – csatolni kell az éves jelentéshez.
33. Az éves eredményjelentésben részletesen ismertetni kell az ágazati támogatás pénzügyi végrehajtásának szintjét is. Ennek kapcsán rendelkezésre kell bocsátani a Mauritánia Pénzügyminisztériuma által kezelt azon költségvetés-végrehajtási információkat, amelyek az ágazati támogatási források felhasználására vonatkoznak.
34. Ezen túlmenően a koordinációs egység a kedvezményezett struktúrákkal együtt zárójelentést készít az ágazati támogatás keretében lezárult minden egyes intézkedésről és projektről, és a zárójelentést benyújtja a vegyes bizottságnak. Ennek a zárójelentésnek különösen az elért vagy várható gazdasági és társadalmi hatásokat, valamint azoknak a halászati erőforrásokra, a foglalkoztatásra és a beruházásokra gyakorolt hatásait kell tartalmaznia. E jelentés mintája a jelen melléklet végén található.

35. A 30. és a 34. pontban említett jelentéseket az éves tevékenységek, illetve az érintett projekt végrehajtási időszakát követő vegyes bizottsági ülésen fogadják el a Felek.
36. A jegyzőkönyv lejárta előtt Mauritánia is zárójelentést nyújt be a jegyzőkönyv által előírt ágazati támogatás végrehajtásáról, amely tartalmazza a 33. és 34. pontban említett elemeket, valamint az ágazati támogatásról készült és véglegesített programozási dokumentumot.
37. A Felek szükség esetén továbbra is figyelemmel kísérik az ágazati támogatás végrehajtását a jegyzőkönyv lejártát követően, vagy adott esetben a jegyzőkönyv 14. cikkével összhangban történő felfüggesztés esetén. Az Unió által a jegyzőkönyv lejárta előtt ki nem folyósított összegek azonban a jegyzőkönyv lejártát követő hat hónapig rendelkezésre állnak a források teljes körű felhasználhatósága érdekében, ennek hiányában ezen fel nem használt forrásokat törölni kell.
38. A Felek legalább évente egyszer felkérlik a támogatás kedvezményezettjeit az ágazati támogatásból finanszírozott intézkedések ismertetésével és programozásával kapcsolatos munkaértekezleten való részvételre.
39. Szükség esetén és a vegyes bizottság határozatát követően az Unió közvetlenül vehet fel független tanácsadókat egy, kifejezetten a többéves ágazati program eredményeinek külső nyomon követése és értékelése céljából megállapított megbíztatás alapján. E megbíztatás feladatmeghatározását az Unió dolgozza ki, és a vegyes bizottság hagyja jóvá.

Kifizetési feltételek

40. A jegyzőkönyvben előírt ágazati támogatási forrásokat a jegyzőkönyv 8. cikke (11) bekezdésének a) pontjában említettek szerint a többéves ágazati program elfogadásáról szóló vegyes bizottsági határozatot követő két hónapon belül teljes egészében át kell utalni az alkalmazásának első részlete számára.
41. Az Unió fenntartja magának a jogot arra, hogy felülvizsgálja és/vagy egészében vagy részben felfüggeszse az ágazati támogatás forrásainak folyósítását, ha az elért eredmények a vegyes bizottság által végzett éves értékelést követően jelentősen eltérnek a programozástól, vagy az ágazati támogatás végrehajtására vonatkozóan a vegyes bizottság által meghatározott szabályok be nem tartása esetén.
42. A következő években az ágazati támogatási források folyósítására – a pénzügyi végrehajtás szintjétől és a többéves ágazati programban az előző évre elfogadott éves célkitűzések megvalósítása terén elért előrehaladástól függően – éves részletekben kerül sor.
43. Az első részlet ágazati támogatási forrásait érintő kötelezettségvállalások legfeljebb 75 %-áig terjedő pénzügyi végrehajtás a második részlethez kapcsolódó ágazati támogatás 75 %-ának kifizetését vonja maga után, feltéve, hogy egyértelmű előrelépés történt az éves és többéves programozásban ismertetett éves célkitűzések és várt eredmények elérése felé. A teljes második részlet kifizetésére azonban csak akkor kerül sor, ha a kifizetések szintje eléri az első évre vonatkozó programozásban szereplő összeg legalább 60 %-át.
44. Ha a végrehajtás első évének végén a pénzügyi végrehajtás nem éri el a kötelezettségvállalások 75 %-át, a második részlethez tartozó ágazati támogatás részletének kifizetését mindaddig fel kell függeszteni, amíg az első részletre elkülönített forrásokra vonatkozó kötelezettségvállalások el nem érik a 75 %-ot. Mauritániának további hat hónap áll rendelkezésére e kötelezettségvállalási szint teljesítéséhez.
45. Ha a hat hónapos hosszabbítást követően a kötelezettségvállalások továbbra sem érik el a 75 %-ot, a második évre vonatkozó kifizetésre ennek ellenére sor kerül. Az első évi ágazati támogatás kihasználatlan összegét azonban le kell vonni a jegyzőkönyv 8. cikkében említett teljes támogatási keretösszegeből.

46. A 30., 35. és 36. pontban említett jelentések vegyes bizottság általi jóváhagyásának és a 39. pontban említett munkaértekezlet megtartásának feltétele, hogy az Unió átutalja az ágazati támogatás következő részleteit.
47. A többéves ágazati program végrehajtásának következő éveire ugyanazok a szabályok vonatkoznak (43–46. pont). A következő években a teljes kifizetés elindításához szükséges pénzügyi kötelezettségvállalások küszöbszintje a jegyzőkönyv végrehajtásának évei során felhalmozott ágazati támogatási források 75 %-a. Ellenkező esetben a 46. pont alkalmazandó, és a kihasználatlan összeget csökkenteni kell.

Felülvizsgálat

48. A többéves ágazati programnak a vegyes bizottság első ülése általi jóváhagyását követően a módosítások kizárólag akkor irányozhatók elő, ha azok kellően indokoltak. A módosításokat a Felek a vegyes bizottság ülésén vagy az 50. pontban megjelölt egyéb módon fogadják el.
49. A többéves ágazati program célkitűzéseinek, intézkedéseinek, ütemtervének, finanszírozásának, mutatóinak, éves célkitűzéseinek és ellenőrzési forrásainak módosítására irányuló javaslatot legalább két hónappal a vegyes bizottság ülésének megtartása előtt írásban benyújtják a Felek általi jóváhagyásra.
50. Sürgős esetben azonban Mauritánia kérheti konzultációk megszervezését az eredetileg elfogadott ágazati program módosításának lehetőségéről. Az Unió a módosítástkérelmező és azt indokoló levél kézhezvételétől számított 30 napon belül válaszol erre a kérelemre. A konzultációkat követően a Felek döntenek arról, hogy összehívják-e a vegyes bizottság rendkívüli ülését, vagy célszerű-e a kérelmet levélben vagy videokonferencia útján megválaszolni. Ez utóbbi eljárás választása esetén az elfogadott módosítások hivatalosan a vegyes bizottság következő ülésének napirendjére kerülnek.

A tevékenységek láthatósága

51. Eltérő megállapodás hiányában Mauritánia gondoskodik arról, hogy az ágazati támogatási elem keretében végrehajtott minden egyes tevékenység megfelelő kommunikációs és láthatósági intézkedések tárgyát képezze, és kiemelhesse a halászati megállapodás előnyeit. Ezen intézkedéseket Mauritánia határozza meg az Unió egyetértésével.
52. Az ágazati támogatási elemhez tartozó projektek és tevékenységek láthatósága többek között a következők révén biztosítható:
- a) a megvalósítandó projektekről és tevékenységekről szóló nyilvános hirdetmény;
 - b) a projektek és tevékenységek befejezéséről hírt adó televíziós és rádiós riportok és sajtóközlemények;
 - c) az elkészült jelentések és tanulmányok nyilvános terjesztése;
 - d) az Unió láthatósági információs tábláinak használata;
 - e) a Küldöttségen dolgozó személyzet konferenciákon és egyéb rendezvényeken való részvétele;
 - f) az Európai Unió Mauritániához akkreditált nagykövetének részvétele a hivatalos felavató ünnepségeken;
 - g) Mauritánia és az Unió képviselőinek közös kiküldetési a projektek és tevékenységek helyszíni végrehajtására vonatkozóan.
53. A projekteket és tevékenységeket a Minisztérium tevékenységi jelentése tartalmazza.
54. Mauritánia és az Unió közösen biztosítja a korábbi jegyzőkönyvek – különösen a 2015–2021-es jegyzőkönyv – és a jegyzőkönyv szerinti ágazati támogatás révén finanszírozott intézkedések láthatóságát, szükség esetén a koordinációs egység operatív támogatásával.

A JELEN FÜGGELÉK 34. PONTJÁBAN EMLÍTETT MINTA

ÉVES EREDMÉNYJELENTÉS – A PROJEKTEK ELŐREHALADOTTSÁGÁNAK ÁLLÁSA

I. Az év során az ágazati támogatás keretében indított projektek

A vegyes bizottság [év/hónapi] ülésén meghozott határozatoknak megfelelően a jegyzőkönyv [N.] évében [X] projektet indítottak útnak és [Y] projektet folytattak. Emlékeztetőül, alább található az említett projekteknek, előrehaladottságuk aktuális fokának és a várható hatásoknak a részletes leírása:

1. projekt

A projekt leírása

A projekt előrehaladottságának foka

A projekt keretében teljesített korábbi kifizetésekre és a projektre elkülönített ágazati támogatás részletének kifizetésére vonatkozó emlékeztető

A várható gazdasági következményekre vonatkozó emlékeztető/naprakész információ

2. projekt

A projekt leírása

A projekt előrehaladottságának foka

A projekt keretében teljesített korábbi kifizetésekre és a projektre elkülönített ágazati támogatás részletének kifizetésére vonatkozó emlékeztető

A várható gazdasági következményekre vonatkozó emlékeztető/naprakész információ

N. projekt

A projekt leírása

A projekt előrehaladottságának foka

A projekt keretében teljesített korábbi kifizetésekre és a projektre elkülönített ágazati támogatás részletének kifizetésére vonatkozó emlékeztető

A várható gazdasági következményekre vonatkozó emlékeztető/naprakész információ

II. Az N. évben indított projektek összefoglalása

A következő összefoglaló táblázat a következő formátumban ismerteti a folyó évre rögzített, nyomonkövetési mutatók megvalósítási szintjét és a projektek pénzügyi mozgását:

Projekt	A projektre elkülönített teljes összeg (EUR)	Az N. évben lekötött összegek (MRU)	Az év során kifizetett összegek (MRU)	A projekt időtartamára vonatkozó nyomonkövetési mutató	A mutató N. évre vonatkozó célértéke	A mutató N. évi teljesítésének százalékos aránya
1. projekt						
2. projekt						
N. projekt						
Összesen						

III. Az N+1. évi projektek bemutatása

A következő táblázat a következő évben (N+1. év) végrehajtandó intézkedéseket ismerteti:

Projekt	A projektre elkülönített teljes összeg (EUR)	Az N+1. évben meghozandó intézkedések	Az N+1. évben lekötendő összeg	A projekthez az N. évig már hozzárendelt összegek	Nyomonkövetési mutató	A mutató megvalósítási százalékos aránya az N-1. évben	A mutató N+1. évre vonatkozó célértéke
1. projekt							
2. projekt							
N. projekt							
Összesen							

III. MELLÉKLET

A HALÁSZATI ERŐKIFEJTÉS NYOMON KÖVETÉSE A MAURITÁNIAI KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZETBEN

MINTA

A JEGYZŐKÖNYV 4. CIKKÉNEK (6) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT ÉVES JELENTÉS A MAURITÁNIA KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZETÉBEN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRŐL

[A JELENTÉS KELTE]

1. BEVEZETÉS

Ez a jelentés a jegyzőkönyv 4. cikkének alkalmazásában készült a halászati övezetben folytatott halászati erőfelfejtés rendszeres nyomon követésének biztosítása, valamint az Egyesült Nemzetek Tengerjogi Egyezményének 62. cikkében meghatározott állománytöbblet alakulásának ellenőrzése céljából, miután figyelembe vették a mauritániai nemzeti flották halászati kapacitását.

2. IDŐSZAK

Ez a jelentés a következő éves időszakot öleli fel: 202x. január 1. – 202y. december 31.

3. A REFERENCIA-IDŐSZAKBAN A KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZETBEN TEVÉKENYSÉGET FOLYTATÓ HAJÓK

A Mauritánia kizárólagos gazdasági övezetében (KGÖ) a referencia-időszakban halászati engedéllyel rendelkező halászhajók számát a következő táblázat tünteti fel:

1. TÁBLÁZAT – Az engedélyek megoszlása a halászat típusa és szabályozás szerint

A HALÁSZAT TÍPUSA (1)	NEMZETI SZABÁLYOZÁS (2)		KÜLFÖLDI SZABÁLYOZÁS (3)
	Mauritánia lobogója alatt közlekedő hajók száma	Külföldi lobogó alatt közlekedő hajók száma	
Kisüzemi halászat	A	E	i
Part menti halászat	B	F	j
Nyílt tengeri halászat	C	G	k
Összesen	d = a+b+c	h = e+f+g	l = i+j+k
Mauritánia lobogója alatt közlekedő hajók részösszege/összesen	D		
Külföldi lobogó alatt közlekedő hajók részösszege/összesen		m = h+l	
A KGÖ-ben tevékenységet folytató hajók összesen	n = d+m		

(1) Lásd a halászati törvénykönyvről szóló 017-2015. sz. törvény alkalmazásáról szóló 2015-159. sz. rendelet 13. cikkét vagy az azt felváltó szövegeket.

(2) Lásd a halászati törvénykönyvről szóló 017-2015. sz. törvény alkalmazásáról szóló 2015-159. sz. rendelet 26. cikkét vagy az azt felváltó szövegeket.

(3) Lásd a halászati törvénykönyvről szóló 017-2015. sz. törvény alkalmazásáról szóló 2015-159. sz. rendelet 27. cikkét vagy az azt felváltó szövegeket.

4. TELJES KIFOGHATÓ MENNYISÉGEK

A jegyzőkönyv 4. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában a mauritániai törvénynek ⁽¹⁾ megfelelően meghatározott TAC-okat a következő táblázatok ismertetik:

2. TÁBLÁZAT – A TAC-ok halászáttípus, erőforrás-kategória és koncessziótípus szerinti elosztása (összesen és szabályozásonként)

A halászat típusa	Erőforrás-kategóriák	Koncessziótípusok	Vámtámogatás típusa	TAC	TAC-elosztás	
				Összesen (t)	Nemzeti szabályozás (t)	Külföldi szabályozás (t)
Kisüzemi halászat	A1. Fejlábúak	Kisüzemi halászat. fejlábúak	Közös kvóta			
	A2. Rákfélék	Kisüzemi halászat. rákfélék	Közös kvóta			
	A3. Tengerfenéki fajok	Tengerfenéki fajok. kisüzemi halászata	Közös kvóta			
	A4. Nyílt vízi halak	Kisüzemi halászat. nyílt vízi fajok	Közös kvóta			
Part menti halászat	C1. Fejlábúak	Fejlábúak part menti halászata	Egyedi kvóta			
	C2. Rákfélék	Rákfélék part menti halászata	Egyedi kvóta			
	C3. Tengerfenéki fajok	Tengerfenéki fajok part menti halászata	Egyedi kvóta			
	C4. Nyílt vízi halak	Nyílt vízi fajok part menti halászata 1. szegmens: 26 méternél rövidebb kerítőhálós hajók	Egyedi kvóta			
		Nyílt vízi fajok part menti halászata 2. szegmens: 26–40 méteres kerítőhálós hajók				
		Nyílt vízi fajok part menti halászata 3. szegmens: 40–60 méteres, nyílt vízi fajokra halászó kerítőhálós és vonóhálós hajók				

⁽¹⁾ Lásd a halászati törvénykönyvről szóló, 2015. július 29-i 017-2015. sz. törvény 12. és azt követő cikkeit.

A halászat típusa	Erőforrás-kategóriák	Koncessziótípusok	Vámtámogatás típusa	TAC	TAC-elosztás	
				Összesen (t)	Nemzeti szabályozás (t)	Külföldi szabályozás (t)
Nyílt tengeri halászat	H1. Nyílt vízi fajok	Nyílt vízi fajok nyílt tengeri halászata	Egyedi kvóta			
	H2. Tonhalfélék	Tonhalfélék nyílt tengeri halászata	Egyedi kvóta			
	H3. Fejlábúak	Fejlábúak nyílt tengeri halászata	Egyedi kvóta			
	H4. Garnélák	Garnélák nyílt tengeri halászata	Egyedi kvóta			
	H5. Tőkehalfélék	Tőkehalfélék nyílt tengeri halászata	Egyedi kvóta			
	H6. Tőkehaltól eltérő tengerfenéki halak	Tengerfenéki fajok nyílt tengeri halászata	Egyedi kvóta			
	H7. Rózsaszín languszta	Rózsaszín languszta nyílt tengeri halászata	Egyedi kvóta			
	H8. Mélytengeri vörös tarisznyarák	Mélytengeri vörös tarisznyarák nyílt tengeri halászata	Egyedi kvóta			
	H9. Egyéb puhatestűek	Egyéb puhatestűek nyílt tengeri halászata	Közös kvóta és az engedélyezett egységek száma			
ÖSSZESEN						

3. TÁBLÁZAT – A TAC-ok halászat típus és erőforrás-kategória szerinti elosztása

Erőforrás-kategória	Al/kategória	Kisüzemi halászat	Part menti halászat	Nyílt tengeri halászat	Kategóriánkénti TAC
Fejlábúak					
Rákfélék	Garnéla				
	Langouste rose				
	Mélytengeri vörös tarisznyarák				
Tengerfenéken élő halfajok	Tőkehalfélék				
	Tengerfenéken élő halfajok, a tőkehal kivételével				
Tonhalfélék					
Nyílt vízi halak					
Algák és egyéb puhatestűek					

5. A NEMZETI SZABÁLYOZÁS ALAPJÁN A MAURITÁNIAI KGÖ-BEN TEVÉKENYSÉGET FOLYTATÓ HAJÓK SZÁMÁRA KIÁLLÍTOTT HALÁSZATI ENGEDÉLYEK

A jelentés e része tartalmazza és részletezi a halászati törvénykönyvről szóló 017-2015. sz. törvény végrehajtásáról szóló 2015-159. sz. rendelet 26. cikke vagy az azt felváltó szövegek értelmében a nemzeti szabályozás szerint tevékenységet folytató hajókra vonatkozó adatokat.

Az információkat mindegyik érintett halászati kategóriára ⁽²⁾ vonatkozóan az 1., 2. és 3. táblázatban ismertetett adatokra való hivatkozással kell megadni. Az egyes kategóriák esetében az említett információk a következőkre vonatkoznak:

- a) az e kategóriába tartozó erőforrások kiaknázását lehetővé tevő jogi keretek;
- b) a nemzeti szabályozás keretében a hajók számára kiállított halászati engedélyek: darabszám, lefedett időszakok (éves/kéthavi/negyedéves engedélyek), az egyes időszakokra kiadott engedélyek száma, az érintett lobogók;
- c) az egyes kategóriákhoz használt engedélyminta másolata;
- d) az engedélyezett halászeszköz-típusok;
- e) a TAC-ok: az egyedi TAC-ok száma és mennyisége, a kiadott egyedi TAC-ok éves összege;
- f) a Mauritánia által elfogadott és végrehajtott gazdálkodási intézkedések;
- g) technikai szabályok (állományvédelem, tervezés, gazdálkodás);
- h) e hajóknak a halászati övezethez való hozzáférésére vonatkozó pénzügyi szabályok (a halászati engedély megszerzésének költségei, díjak és egyéb illetékek);
- i) az előírt bejelentési, nyomkövetési, ellenőrzési és felügyeleti intézkedések.

6. A KÜLFÖLDI HAJÓKNAK A MAURITÁNIAI KGÖ-HÖZ VALÓ HOZZÁFÉRÉSÉT CÉLZÓ HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁSOK VAGY EGYEZMÉNYEK

A jelentés e része tartalmazza és részletezi a halászati törvénykönyvről szóló 017-2015. sz. törvény végrehajtásáról szóló 2015-159. sz. rendelet 27. cikke vagy az azt felváltó szövegek értelmében a külföldi szabályozás szerint tevékenységet folytató hajókra vonatkozó adatokat.

A jegyzőkönyv 4. cikkének (5) bekezdésének megfelelően a Mauritánia által kötött, a külföldi hajóknak a KGÖ-jéhez való hozzáférését lehetővé tevő (állami vagy magán) megállapodásokat [202X. január 1-jétől 202Y. december 31-ig] közzéteszik a Minisztérium internetes oldalán, amely a következő címen érhető el: *[beilleszteni a linket és a frissítés dátumát]*

Az információkat mindegyik érintett halászati kategóriára vonatkozóan az 1., 2. és 3. táblázatban ismertetett adatokra való hivatkozással kell megadni.

Ezek a következő megállapodások/egyezmények:

[felsorolni valamennyi megkötött / hatályos megállapodást vagy egyezményt, beleértve az egyes megállapodások vagy egyezmények tekintetében a következő információk feltüntetését:]

- a) a megállapodás vagy egyezmény, valamint a részes államok vagy más jogalanyok neve;
- b) a megállapodás alkalmazásának időszaka vagy időszakai;
- c) a hajók száma és az engedélyezett halászeszköz-típusok a halásztípus szerinti megkülönböztetéssel (kisüzemi halászat, part menti halászat, nyílt tengeri halászat), valamint az engedélyek kiadásának gyakorisága;
- d) a halászható fajok vagy állományok, beleértve minden alkalmazandó fogási korlátot;
- e) az előírt bejelentési, nyomkövetési, ellenőrzési és felügyeleti intézkedések;
- f) a technikai és pénzügyi szabályok;
- g) az írásbeli megállapodás egy másolata;
- h) az egyes kategóriákhoz használt engedélyminta másolata.

7. A MAURITÁNIAI KGÖ-BEN EJTETT FOGÁSOK

A jelen jelentés ezen része tartalmazza és részletezi a mauritániai KGÖ-ben (mindkét szabályozás keretében: nemzeti és külföldi) tevékenységet folytató valamennyi hajó fogási adatait.

⁽²⁾ A mauritániai törvényben említett „kategória” – lásd az 1. TÁBLÁZATHOZ tartozó lábjegyzetet.

Az információk a következő táblázatokban találhatóak, a jegyzőkönyvben megállapított halászati kategóriákra utaló hivatkozással. A jegyzőkönyv hatálya alá nem tartozó halászati kategóriák esetében további táblázatok is közölhetők.

Ezen információk a jegyzőkönyv 4. cikkének (6) bekezdésével összhangban megküldhetők a független közös tudományos bizottságnak.

1. kategória – Rákfélék

A halászati intenzitásra vonatkozó általános információk

	Nemzeti szabályozás			Külföldi szabályozás			ÖSSZESEN		
	Hajók száma	Teljes tonnatartalom (BT)	Összkapacitás (kW)	Hajók száma	Teljes tonnatartalom (BT)	Összkapacitás (kW)	Hajók száma	Teljes tonnatartalom (BT)	Összkapacitás (kW)
Kisüzemi halászat									
Part menti halászat									
Nyílt tengeri halászat									
ÖSSZESEN									

Erőkifejtés (halászati napokban kifejezve – jp) az uniós hajók és az 1. kategóriában meghatározott tevékenységet folytató minden egyéb flotta esetében

	Nemzeti szabályozás	Külföldi szabályozás			ÖSSZESEN
	Napok száma	Napok száma (uniós)	Napok száma (egyéb)	Napok száma (külföldi összesen)	
Kisüzemi halászat					
Part menti halászat					
Nyílt tengeri halászat					
ÖSSZESEN					

Az uniós hajók és az 1. kategóriában meghatározott tevékenységet folytató minden egyéb flotta által ejtett fogások (tonnában kifejezve)

	Nemzeti szabályozás	Külföldi szabályozás			ÖSSZESEN
	Tonna	Tonna (EU)	Tonna (egyéb)	Tonna (külföldi összesen)	
FAJOK					
<i>Parapenaeus longirostris</i>					
<i>Penaeus</i> spp.					
<i>Aristeus varidens</i>					
<i>Chaceon maritae</i>					
Egyéb rákfélék					
Egyéb					
ÖSSZESEN					

Egységnyi erőfelfejtésenkénti fogás (catch per unit of effort – CPUE –, kg/halászati nap formában kifejezve) az uniós hajók és az 1. kategóriában meghatározott tevékenységet folytató minden egyéb flotta esetében

	Nemzeti szabályozás	Külföldi szabályozás			CPUE
	CPUE (nemzeti)	CPUE (uniós)	CPUE (egyéb)	CPUE (külföldi)	
CPUE = fogások (kg)/nap					

[EZ A MINTA ISMÉTLŐDIK A JEGYZŐKÖNYV MINDEN EGYÉB KATEGÓRIÁJA ESETÉBEN]

1. függelék

A HALÁSZATI ÖVEZET HATÁRAI

Pontok	Koordináták			
0	é. sz.	20°46,0	ny. h.	17°03,0
1	é. sz.	20°46,0	ny. h.	20°36,4
2	é. sz.	20°18,0	ny. h.	20°34,2
3	é. sz.	19°49,3	ny. h.	20°27,92
4	é. sz.	19°20,0	ny. h.	20°13,9
5	é. sz.	19°01,0	ny. h.	20°06,7
6	é. sz.	18°44,2	ny. h.	20°00,0
7	é. sz.	18°34,9	ny. h.	19°56,0
8	é. sz.	18°28,8	ny. h.	19°53,8
9	é. sz.	18°24,0	ny. h.	19°51,5
10	é. sz.	18°18,8	ny. h.	19°49,0
11	é. sz.	18°13,4	ny. h.	19°47,0
12	é. sz.	18°07,8	ny. h.	19°44,2
13	é. sz.	18°02,5	ny. h.	19°42,1
14	é. sz.	17°53,3	ny. h.	19°38,0
15	é. sz.	17°44,1	ny. h.	19°38,0
16	é. sz.	17°31,9	ny. h.	19°38,0
17	é. sz.	17°26,8	ny. h.	19°37,9
18	é. sz.	17°06,0	ny. h.	19°36,8
19	é. sz.	17°00,0	ny. h.	19°32,1
20	é. sz.	16°38,0	ny. h.	19°33,2
21	é. sz.	16°28,5	ny. h.	19°32,5
22	é. sz.	16°17,0	ny. h.	19°32,5
23	é. sz.	16°04,0	ny. h.	19°33,5
24	é. sz.	16°04,0	ny. h.	16°30,6

2. függelék

ADATLAPOK

1. HALÁSZATI KATEGÓRIA: A LANGUSZTÁTÓL ELTÉRŐ RÁKFÉLÉKRE HALÁSZÓ HAJÓK

1. Halászati övezet

A halászat a következők szerint meghatározott vonaltól nyugatra engedélyezett:

Pontok	Koordináták
1	é. sz. 20°46,30 ny. h. 17°03,00
2	é. sz. 20°40,00 ny. h. 17°08,30
3	é. sz. 20°10,12 ny. h. 17°16,12
4	é. sz. 19°35,24 ny. h. 16°51,00
5	é. sz. 19°19,12 ny. h. 16°45,36
6	é. sz. 19°19,12 ny. h. 16°41,24
7	é. sz. 19°00,00 ny. h. 16°22,00
8	é. sz. 18°55,00 ny. h. 16°21,00
9	é. sz. 18°45,00 ny. h. 16°19,00
10	é. sz. 18°35,00 ny. h. 16°16,00
11	é. sz. 18°27,00 ny. h. 16°13,00
12	é. sz. 17°59,00 ny. h. 16°11,00
13	é. sz. 17°50,00 ny. h. 16°11,00
14	é. sz. 17°50,00 ny. h. 16°08,00
15	é. sz. 17°41,00 ny. h. 16°09,00
16	é. sz. 17°33,00 ny. h. 16°10,00
17	é. sz. 17°12,00 ny. h. 16°18,00
18	é. sz. 17°02,00 ny. h. 16°23,00
19	é. sz. 16°58,00 ny. h. 16°24,00
20	é. sz. 16°54,00 ny. h. 16°27,00
21	é. sz. 16°38,00 ny. h. 16°32,00
22	é. sz. 16°26,00 ny. h. 16°34,00
23	é. sz. 16°20,00 ny. h. 16°37,00
24	é. sz. 16°16,00 ny. h. 16°37,00
25	é. sz. 16°04,00 ny. h. 16°36,00

A vegyes bizottság a jegyzőkönyv 10. cikkében foglaltak szerinti tudományos kampányokat engedélyezhet a halászati övezet esetleges kiigazításának értékelése céljából.

2. Engedélyezett halászeszközök

Garnélák fogására szolgáló fenékvonóháló – a speciális garnélahalászati láncokkal felszerelt vonóhálókat is ideértve – és minden más szelektív halászeszköz.

A garnélahalászati lánc a garnélákra halászó ikervonóhálós hajók alapfelszereléséhez tartozik. A legfeljebb 12 mm-es átmérőjű szemekből álló, meghatározott hosszúságú láncot a feszítőlapok közé, az alín elé rögzítik.

A szelektív eszközök kötelező használatáról a vegyes bizottság dönt egy közös tudományos, technikai és gazdasági értékelés alapján.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonál megkettőzése tilos.

A kopásvédő hálópanelek használata engedélyezett.

Engedélyezett legkisebb hálószeimbőség: 50 mm.

3. A célfajok legkisebb kifogható mérete

A mélytengeri garnélák esetében a legkisebb kifogható méretet az orr hegyétől a farok legtávolabbi pontjáiig kell mérni. A rákok orrhegye a páncélnak a fejtor (cephalothorax) középvonalánál előrenyúló nyúlványát jelöli.

Mélytengeri garnéla: mélyvízi rózsaszín garnéla (*Parapenaeus longirostris* – FAO-kód: DPS) – 06 cm.

Sekélyvízi garnéla: fehér garnéla (*Penaeus notialis* – FAO-kód: SOP) és homoki garnéla (*Penaeus kerathurus* – FAO-kód: TGS) – legfeljebb 200 egyed/kg.

A vegyes bizottság az 5. függelékben fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

4. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
15 % hal, ebből 2 % természetbeni juttatás	Languszták
10 % tarisznyarák	
8 % fejlábú	

A vegyes bizottság az e pontban fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

5. Halászati lehetőségek / Díjak

Gyakoriság	Negyedéves engedélyek – éves TAC
TAC(élőtömeg-egyenérték tonnában)	5 000 t/év (a langusztától eltérő rákfélék esetében)
Hajók száma	Az egyidejűleg engedélyezett hajók száma legfeljebb 15 lehet.
Díj és előleg	450 EUR/t
	A díjat minden olyan három hónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban a célfajból ejtett fogásokat.
	Az engedély kiadásának feltétele 1 500 EUR előleg megfizetése, amelyet minden három hónapos engedélyezési időszak kezdetén kell megfizetni. Az előleget le kell vonni az első albekezdés szerint kiszámított összegből.

6. Egyéb észrevételek

A díjakat a jegyzőkönyv teljes alkalmazási időszakára vonatkozóan rögzítették.

Biológiai nyugalmi időszak – Az engedéllyel rendelkező halászhajók kötelesek betartani a Minisztérium által a legjobb tudományos szakvélemények alapján megállapított biológiai nyugalmi időszakot az engedélyezett halászati övezetben, és kötelesek beszüntetni minden halászati tevékenységet. Ezzel összefüggésben – a halászati megállapodás 6. cikkének (4) bekezdésében foglaltak szerint – Mauritánia előzetesen tájékoztatja az Uniót a jogszabályaiban bekövetkező bármely olyan változásról, amely esetlegesen hatással lehet az uniós hajók tevékenységeire. A halászati megállapodás 6. cikkének (5) bekezdésétől eltérve, a biológiai nyugalmi időszakról szóló határozat a 30. naptól kezdve végrehajtható az uniós hajók tekintetében, kivéve olyan kivételes körülmények esetén, amikor ez a határidő nem alkalmazandó, miután az uniós hatóságokhoz beérkezett Mauritánia értesítése.

7. Tudományos megfigyelők

A halászati utak hosszú időtartamára (45 és 60 nap között) tekintettel a megfigyelőknek negyedévente egy, azaz évente négy utat kell teljesíteniük.

2. HALÁSZATI KATEGÓRIA: SZENEGÁLI TŐKEHALRA HALÁSZÓ (FAGYASZTÓ NÉLKÜLI) VONÓHÁLÓS ÉS FENÉKHOROGSOROS HALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezet

A halászat a következők szerint meghatározott vonaltól nyugatra engedélyezett:

Pontok	Koordináták			
1	é. sz.	20°46,3	ny. h.	17°03,0
2	é. sz.	20°36,0	ny. h.	17°11,0
3	é. sz.	20°36,0	ny. h.	17°36,0
4	é. sz.	20°03,0	ny. h.	17°36,0
5	é. sz.	19°45,7	ny. h.	17°03,0
6	é. sz.	19°29,0	ny. h.	16°51,5
7	é. sz.	19°15,6	ny. h.	16°51,5
8	é. sz.	19°15,6	ny. h.	16°49,6
9	é. sz.	19°08,0	ny. h.	16°45,0
10	é. sz.	19°06,0	ny. h.	16°44,0
11	é. sz.	19°05,0	ny. h.	16°43,0
12	é. sz.	18°54,0	ny. h.	16°31,0
13	é. sz.	18°41,0	ny. h.	16°27,8
14	é. sz.	18°34,0	ny. h.	16°26,0
15	é. sz.	18°12,0	ny. h.	16°21,0
16	é. sz.	17°59,0	ny. h.	16°21,0
17	é. sz.	17°50,0	ny. h.	16°21,0
18	é. sz.	17°50,0	ny. h.	16°14,0
19	é. sz.	17°44,0	ny. h.	16°15,0
20	é. sz.	17°37,0	ny. h.	16°16,0
21	é. sz.	17°02,0	ny. h.	16°29,0
22	é. sz.	16°37,0	ny. h.	16°39,0
23	é. sz.	16°30,0	ny. h.	16°40,0
24	é. sz.	16°20,0	ny. h.	16°43,0
25	é. sz.	16°04,0	ny. h.	16°43,0

A vegyes bizottság a jegyzőkönyv 10. cikkében foglaltak szerinti tudományos kampányokat engedélyezhet a halászati övezet esetleges kiigazításának értékelése céljából.

2. Engedélyezett halászeszközök

Fenekhorogsor.

Tőkehalfélék fogására szolgáló fenékvonóháló.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

Engedélyezett legkisebb hálózembőség: 70 mm (vonóháló).

3. A célfajok legkisebb kifogható mérete

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd az 5. függelékét).

A vegyes bizottság az 5. függelékben fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

4. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
Vonóhálós halászhajók: 25 % hal és 5 % rákfélé	Fejlábúak (a nyílvevesszőkalmárfélék (<i>Ommastrephidae</i>) családjába tartozó, a következő fejlábúaktól eltérő fejlábúak: <i>Todarodes sagittatus</i> – FAO-kód: SQE és <i>Todaropsis eblanae</i> – FAO-kód: TDQ).
Horogoros halászhajók: 50 % hal	

A vegyes bizottság az e pontban fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

5. Halászati lehetőségek / Díjak

Gyakoriság	Negyedéves engedélyek – éves TAC
TAC (tonnában)	6 000 t/év: szenegáli tőkehal (fő célfaj) <i>Merluccius senegalensis</i> (FAO-kód: HKM) és <i>Merluccius polli</i> (FAO-kód: HKB)
Hajók száma	Az egyidejűleg engedélyezett hajók száma legfeljebb négy lehet.
Díj és előleg	100 EUR/t
	A díjat minden olyan három hónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban a célfajból ejtett fogásokat. Az engedély kiadásának feltétele 1 000 EUR előleg megfizetése, amelyet minden három hónapos engedélyezési időszak kezdetén kell megfizetni. Az előleget le kell vonni az első albekezdés szerint kiszámított összegből.

6. Egyéb észrevételek

A díjakat a jegyzőkönyv teljes alkalmazási időszakára vonatkozóan rögzítették.

A fedélzeten előállított halolaj a fedélzeten tartható, kirakodható és adott esetben értékesíthető.

Biológiai nyugalmi időszak – Az engedéllyel rendelkező halászhajók kötelesek betartani a Minisztérium által a legjobb tudományos szakvélemények alapján megállapított biológiai nyugalmi időszakot az engedélyezett halászati övezetben, és kötelesek beszüntetni minden halászati tevékenységet. Ezzel összefüggésben – a halászati megállapodás 6. cikkének (4) bekezdésében foglaltak szerint – Mauritánia előzetesen tájékoztatja az Uniót a jogszabályaiban bekövetkező bármely olyan változásról, amely esetlegesen hatással lehet az uniós hajók tevékenységeire. A halászati megállapodás 6. cikkének (5) bekezdésétől eltérve, a biológiai nyugalmi időszakról szóló határozat a 30. naptól kezdve végrehajtható az uniós hajók tekintetében, kivéve olyan kivételes körülmények esetén, amikor ez a határidő nem alkalmazandó, miután az uniós hatóságokhoz beérkezett Mauritánia értesítése.

7. Tudományos megfigyelők

A (januártól decemberig terjedő) teljes éves ciklus lefedése érdekében havonta egy (általában hat napos) halászati utat kell megfigyelni.

A megfigyelések gyakorisága a halászati út típusától függ:

A halászati utak időtartama általában hat nap, mivel a halakat frissen értékesítik. A (januártól decemberig terjedő) éves ciklus lefedése érdekében havonta egy halászati út megfigyelése ajánlott.

2a. HALÁSZATI KATEGÓRIA: SZENEGÁLI TŐKEHALRA HALÁSZÓ (FAGYASZTÓVAL FELSZERELT)
VONÓHÁLÓS HALÁSZHAJÓK:

1. Halászati övezet

A halászat a következők szerint meghatározott vonaltól nyugatra engedélyezett:

Pontok	Koordináták			
1	é. sz.	20°46,3	ny. h.	17°03,0
2	é. sz.	20°36,0	ny. h.	17°11,0
3	é. sz.	20°36,0	ny. h.	17°36,0
4	é. sz.	20°03,0	ny. h.	17°36,0
5	é. sz.	19°45,7	ny. h.	17°03,0
6	é. sz.	19°29,0	ny. h.	16°51,5
7	é. sz.	19°15,6	ny. h.	16°51,5
8	é. sz.	19°15,6	ny. h.	16°49,6
9	é. sz.	19°08,0	ny. h.	16°45,0
10	é. sz.	19°06,0	ny. h.	16°44,0
11	é. sz.	19°05,0	ny. h.	16°43,0
12	é. sz.	18°54,0	ny. h.	16°31,0
13	é. sz.	18°41,0	ny. h.	16°27,8
14	é. sz.	18°34,0	ny. h.	16°26,0
15	é. sz.	18°12,0	ny. h.	16°21,0
16	é. sz.	17°59,0	ny. h.	16°21,0
17	é. sz.	17°50,0	ny. h.	16°21,0
18	é. sz.	17°50,0	ny. h.	16°14,0
19	é. sz.	17°44,0	ny. h.	16°15,0
20	é. sz.	17°37,0	ny. h.	16°16,0
21	é. sz.	17°02,0	ny. h.	16°29,0
22	é. sz.	16°37,0	ny. h.	16°39,0
23	é. sz.	16°30,0	ny. h.	16°40,0
24	é. sz.	16°20,0	ny. h.	16°43,0
25	é. sz.	16°04,0	ny. h.	16°43,0

A vegyes bizottság a jegyzőkönyv 10. cikkében foglaltak szerinti tudományos kampányokat engedélyezhet a halászati övezet esetleges kiigazításának értékelése céljából.

2. Engedélyezett halászeszközök

Tőkehalfélék fogására szolgáló fenékvonóháló.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

Engedélyezett legkisebb hálószeimbőség: 70 mm (vonóháló).

3. A célfajok legkisebb kifogható mérete

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd az 5. függelékét).

A vegyes bizottság az 5. függelékben fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

4. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
25 % arányban tengerfenéki halak (a szenegáli tőkehal kivételével)	Polip (<i>Octopus vulgaris</i> –FAO-kód: OCC), a fejlábúak (a nyílveszőalkmárok (<i>Ommastrephidae</i>) családjába tartozó, a következő fejlábúaktól eltérő fejlábúak: <i>Todarodes sagittatus</i> – FAO-kód: SQE és <i>Todaropsis eblanae</i> – FAO-kód: TDQ) és rákfélék.

A vegyes bizottság az e pontban fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

5. Halászati lehetőségek / Díjak

Gyakoriság	Negyedéves engedélyek – éves TAC	
TAC (élőtömeg-egyenérték tonnában)	3 500 t/év	Szenegáli tőkehal (<i>Merluccius senegalensis</i> – FAO-kód: HKM és <i>Merluccius polli</i> – FAO-kód: HKB)
	1 450 t/év	Kalmár (másodlagos célfaj)
	600 t/év	Tintahal (másodlagos célfaj)
Hajók száma	Az egyidejűleg engedélyezett hajók száma legfeljebb hat lehet.	
Díj	100 EUR/t a szenegáli tőkehal esetében	
	575 EUR/t a kalmár esetében	
	250 EUR/t a tintahal esetében	
	90 EUR/t a járulékos fogások esetében	
	A díjat minden olyan három hónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban a célfajból ejtett fogásokat. Az engedély kiadásának feltétele 1 000 EUR előleg megfizetése, amelyet minden három hónapos engedélyezési időszak kezdetén kell megfizetni. Az előleget le kell vonni az első albekezdés szerint kiszámított összegből.	

6. Tudományos megfigyelők – 2a. kategória – fagyasztóval felszerelt hajók

Mivel a fagyasztóval felszerelt hajók halászati útja hosszabb ideig (25–35 napig) tart, a megfigyelőknek negyedévente egy halászati utat, azaz évente négy halászati utat kell teljesíteniük a teljes éves ciklus lefedése érdekében.

7. Egyéb észrevételek

A díjakat a jegyzőkönyv teljes alkalmazási időszakára vonatkozóan rögzítették.

A fedélzeten előállított halolaj a fedélzeten tartható, kirakodható és adott esetben értékesíthető.

Biológiai nyugalmi időszak – Az engedéllyel rendelkező halászhajók kötelesek betartani a Minisztérium által a legjobb tudományos szakvélemények alapján megállapított biológiai nyugalmi időszakot az engedélyezett halászati övezetben, és kötelesek beszüntetni minden halászati tevékenységet. Ezzel összefüggésben – a halászati megállapodás 6. cikkének (4) bekezdésében foglaltak szerint – Mauritánia előzetesen tájékoztatja az Uniót a jogszabályaiban bekövetkező bármely olyan változásról, amely esetlegesen hatással lehet az uniós hajók tevékenységeire. A halászati megállapodás 6. cikkének (5) bekezdésétől eltérve, a biológiai nyugalmi időszakról szóló határozat a 30. naptól kezdve végrehajtható az uniós hajók tekintetében, kivéve olyan kivételes körülmények esetén, amikor ez a határidő nem alkalmazandó, miután az uniós hatóságokhoz beérkezett Mauritánia értesítése.

3. HALÁSZATI KATEGÓRIA: A SZENEGÁLI TÓKEHALTÓL ELTÉRŐ TENGHERFENÉKI FAJOKRA VONÓHÁLÓTÓL ELTÉRŐ HALÁSZESZKÖZÖKKEL HALÁSZÓ HALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezet

A halászat a következők szerint meghatározott vonaltól nyugatra engedélyezett:

Pontok	Koordináták			
1	é. sz.	20°46,0	ny. h.	17°06,0
2	é. sz.	19°48,5	ny. h.	16°45,0
3	é. sz.	19°21,0	ny. h.	16°45,0
4	é. sz.	19°15,0	ny. h.	16°31,0
5	é. sz.	19°13,2	ny. h.	16°30,0
6	é. sz.	19°10,5	ny. h.	16°26,0
7	é. sz.	19°09,0	ny. h.	16°33,5
8	é. sz.	18°46,0	ny. h.	16°12,8
9	é. sz.	18°37,4	ny. h.	16°10,7
10	é. sz.	18°34,0	ny. h.	16°10,0
11	é. sz.	18°27,0	ny. h.	16°07,0
12	é. sz.	17°59,0	ny. h.	16°05,0
13	é. sz.	17°57,8	ny. h.	16°04,0
14	é. sz.	17°46,0	ny. h.	16°06,0
15	é. sz.	17°33,0	ny. h.	16°08,0
16	é. sz.	17°12,0	ny. h.	16°15,0
17	é. sz.	16°39,0	ny. h.	16°29,0
18	é. sz.	16°18,0	ny. h.	16°34,0
19	é. sz.	16°16,0	ny. h.	16°34,0
20	é. sz.	16°13,0	ny. h.	16°34,0
21	é. sz.	16°04,0	ny. h.	16°33,0

A vegyes bizottság a jegyzőkönyv 10. cikkében foglaltak szerinti tudományos kampányokat engedélyezhet a halászati övezet esetleges kiigazításának értékelése céljából.

2. Engedélyezett halászeszközök

Horogsor

Legfeljebb 7 m mélységű és legfeljebb 100 m hosszúságú rögzített kopoltyúháló. Poliamidból készült egyszálas zsinór használata tilos.

Kézi horogsor.

Halászedények.

Élőcsali-halászó kerítőháló.

Engedélyezett legkisebb hálózembőség:

- kopoltyúháló esetében 120 mm,
- élőcsali-halászatra szolgáló háló esetében 20 mm.

3. A célfajok legkisebb kifogható mérete

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd az 5. függelékét).

A vegyes bizottság tudományos szakvélemények alapján az 5. függelékben fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

4. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
Az engedélyezett célfajok vagy -fajcsoportok össztömegének 10 %-a (élőtömegben kifejezve)	

A vegyes bizottság az e pontban fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

5. Halászati lehetőségek / Díjak

Gyakoriság	Negyedéves engedélyek – éves TAC
TAC (tonnában)	3 000 t/év
Hajók száma	Az egyidejűleg engedélyezett hajók száma legfeljebb hat lehet.
Díj	105 EUR/t
	A díjat minden olyan három hónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban a célfajból ejtett fogásokat.
	Az engedély kiadásának feltétele 1 000 EUR előleg megfizetése, amelyet minden három hónapos engedélyezési időszak kezdetén kell megfizetni. Az előleget le kell vonni az első albekezdés szerint kiszámított összegből.

6. Egyéb észrevételek

A díjakat a jegyzőkönyv teljes alkalmazási időszakára vonatkozóan rögzítették.

Kerítőhálók csak horogsoros vagy varsás halászatához felhasznált csali fogására használhatók.

A halászedények használata legfeljebb hét, egyenként 135 BT-nél kisebb tonnatartalmú hajó esetében engedélyezett.

Biológiai nyugalmi időszak – Az engedéllyel rendelkező halászhajók kötelesek betartani a Minisztérium által a legjobb tudományos szakvélemények alapján megállapított biológiai nyugalmi időszakot az engedélyezett halászati övezetben, és kötelesek beszüntetni minden halászati tevékenységet. Ezzel összefüggésben – a halászati megállapodás 6. cikkének (4) bekezdésében foglaltak szerint – Mauritánia előzetesen tájékoztatja az Uniót a jogszabályaiban bekövetkező bármely olyan változásról, amely esetlegesen hatással lehet az uniós hajók tevékenységeire. A halászati megállapodás 6. cikkének (5) bekezdésétől eltérve, a biológiai nyugalmi időszakról szóló határozat a 30. naptól kezdve végrehajtható az uniós hajók tekintetében, kivéve olyan kivételes körülmények esetén, amikor ez a határidő nem alkalmazandó, miután az uniós hatóságokhoz beérkezett Mauritánia értesítése.

7. Tudományos megfigyelők – 3. kategória

A független közös tudományos bizottság 2019. évi tudományos szakvéleménye szerint a mauritániai KGÖ-ben folytatott tengerfenéki halászat összességére vonatkozó adatgyűjtést a következők révén kell megerősíteni:

- tudományos megfigyelők uniós horogsoros hajók fedélzetére vétele;
- az aranyosfejű halra (*Brama brama* – FAO-kód: POA) vonatkozó adatgyűjtés;
- a tengerfenéki erőforrások figyelembevétele a kisüzemi szegmens által ejtett fogásokon belül;
- a visszadobások és a járulékos fogások jellemzése.

A halászati tevékenység nyomon követéséhez tudományos megfigyelésekre van szükség, különösen a következők érdekében:

- a fogások fajok és halászeszközök szerinti bontása;
- a halászhajók által kirakodott fajok méretszerkezete;
- a visszadobások és a járulékos fogások jellemzése.

Ebben az összefüggésben a megfigyelőknek negyedévente egy halászati utat kell teljesíteniük.

4. HALÁSZATI KATEGÓRIA: KERÍTŐHÁLÓS TONHALHALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezet

A halászat a következők szerint meghatározott vonaltól nyugatra engedélyezett:

Pontok	Koordináták			
1	é. sz.	20°46,0	ny. h.	17°35,0
2	é. sz.	19°21,0	ny. h.	17°03,0
3	é. sz.	19°07,0	ny. h.	16°58,5
4	é. sz.	18°52,0	ny. h.	16°45,0
5	é. sz.	18°42,0	ny. h.	16°41,0
6	é. sz.	18°35,0	ny. h.	16°39,0
7	é. sz.	18°26,0	ny. h.	16°37,0
8	é. sz.	18°22,5	ny. h.	16°36,0
9	é. sz.	17°59,0	ny. h.	16°33,0
10	é. sz.	17°46,0	ny. h.	16°33,0
11	é. sz.	17°36,0	ny. h.	16°36,0
12	é. sz.	17°15,0	ny. h.	16°45,0
13	é. sz.	16°52,0	ny. h.	16°54,0
14	é. sz.	16°38,5	ny. h.	16°57,0
15	é. sz.	16°30,5	ny. h.	16°58,5
16	é. sz.	16°23,0	ny. h.	17°02,0
17	é. sz.	16°11,0	ny. h.	17°02,0
18	é. sz.	16°04,0	ny. h.	17°02,0

2. Engedélyezett halászeszközök

Kerítőháló.

3. A célfajok legkisebb kifogható mérete

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd az 5. függelékét).

A vegyes bizottság az 5. függelékben fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

4. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
-	A vonatkozó ICCAT- és FAO-ajánlások betartása mellett a következő fajok halászata tilos: óriás cet cápa (<i>Cetorhinus maximus</i> – FAO-kód: BSK), nagy fehércápa (<i>Carcharodon carcharias</i> – FAO-kód: WSH), homoki tigriscápa (<i>Carcharias taurus</i> – FAO-kód: CCT) és közönséges kutyacápa (<i>Galeorhinus galeus</i> – FAO-kód: GAG).

A vegyes bizottság az ICCAT által fel nem sorolt fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

5. Halászati lehetőségek / Díjak

Referenciamennyiség	A nagy távolságra vándorló fajok és a kapcsolódó fajok 14 000 tonnás fogása
Engedéllyel rendelkező hajók száma	29 kerítőhálós tonhalhalászahajó
Éves átalánydíj	Kerítőhálós tonhalhalászahajónként 1 750 EUR
A fogásmennyiség alapján számított rész	75 EUR/t az első, második és harmadik évben, 80 EUR/t a negyedik és ötödik évben
Segédhajók	Segédhajók engedélyezési díja: Hajónként 3 500 EUR/év

6. Egyéb észrevételek

A díjakat a jegyzőkönyv teljes alkalmazási időszakára vonatkozóan rögzítették.

A cápákra és a halcsoportosulást előidéző eszközökre vonatkozó ICCAT-ajánlásokat kell alkalmazni.

5. HALÁSZATI KATEGÓRIA: HORGÁSZBOTOS TONHALHALÁSZHAJÓK ÉS FELSZÍNI HOROGSOROS HAJÓK

1. Halászati övezet

Felszíni horogsoros hajók

A halászat a következők szerint meghatározott vonaltól nyugatra engedélyezett:

Pontok	Koordináták
1	é. sz. 20°46,0 ny. h. 17°35,0
2	é. sz. 19°21,0 ny. h. 17°03,0
3	é. sz. 19°07,0 ny. h. 16°58,5
4	é. sz. 18°52,0 ny. h. 16°45,0

Pontok	Koordináták
5	é. sz. 18°42,0 ny. h. 16°41,0
6	é. sz. 18°35,0 ny. h. 16°39,0
7	é. sz. 18°26,0 ny. h. 16°37,0
8	é. sz. 18°22,5 ny. h. 16°36,0
9	é. sz. 17°59,0 ny. h. 16°33,0
10	é. sz. 17°46,0 ny. h. 16°33,0
11	é. sz. 17°36,0 ny. h. 16°36,0
12	é. sz. 17°15,0 ny. h. 16°45,0
13	é. sz. 16°52,0 ny. h. 16°54,0
14	é. sz. 16°38,5 ny. h. 16°57,0
15	é. sz. 16°30,5 ny. h. 16°58,5
16	é. sz. 16°23,0 ny. h. 17°02,0
17	é. sz. 16°11,0 ny. h. 17°02,0
18	é. sz. 16°04,0 ny. h. 17°02,0

Horgászbotos tonhalhalászhajók

A halászat a következők szerint meghatározott vonaltól nyugatra engedélyezett:

Pontok	Koordináták
1	é. sz. 20°46,0 ny. h. 17°18,0
2	é. sz. 19°21,0 ny. h. 16°47,0
3	é. sz. 19°21,0 ny. h. 16°44,0
4	é. sz. 19°10,0 ny. h. 16°40,0
5	é. sz. 18°58,0 ny. h. 16°26,0
6	é. sz. 18°43,0 ny. h. 16°22,0
7	é. sz. 18°36,0 ny. h. 16°20,5
8	é. sz. 18°18,0 ny. h. 16°15,0
9	é. sz. 18°02,5 ny. h. 16°14,0
10	é. sz. 17°34,0 ny. h. 16°17,5
11	é. sz. 16°56,0 ny. h. 16°33,0
12	é. sz. 16°22,0 ny. h. 16°43,0
13	é. sz. 16°04,0 ny. h. 16°43,0

Élőcsali-halászat

A halászat a következők szerint meghatározott vonaltól nyugatra engedélyezett:

Pontok	Koordináták
1	é. sz. 20°46,0 ny. h. 17°06,0
2	é. sz. 19°48,5 ny. h. 16°45,0
3	é. sz. 19°21,0 ny. h. 16°45,0

4	é. sz. 19°15,0 ny. h. 16°31,0
5	é. sz. 19°13,2 ny. h. 16°30,0
6	é. sz. 19°10,5 ny. h. 16°26,0
7	é. sz. 19°09,0 ny. h. 16°33,5
8	é. sz. 18°46,0 ny. h. 16°12,8
9	é. sz. 18°37,4 ny. h. 16°10,7
10	é. sz. 18°34,0 ny. h. 16°10,0
11	é. sz. 18°27,0 ny. h. 16°07,0
12	é. sz. 17°59,0 ny. h. 16°05,0
13	é. sz. 17°57,8 ny. h. 16°04,0
14	é. sz. 17°46,0 ny. h. 16°06,0
15	é. sz. 17°33,0 ny. h. 16°08,0
16	é. sz. 17°12,0 ny. h. 16°15,0
17	é. sz. 16°39,0 ny. h. 16°29,0
18	é. sz. 16°18,0 ny. h. 16°34,0
19	é. sz. 16°16,0 ny. h. 16°34,0
20	é. sz. 16°13,0 ny. h. 16°34,0
21	é. sz. 16°04,0 ny. h. 16°33,0

2. Engedélyezett halászeszközök

Horgászbotos tonhalhalászhajók: horgászbót és vonóháló (élőcsali-halászhoz).

Felszíni horogsoros halászhajók: felszíni horogsor.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség

16 mm (élőcsali-halászat).

4. A célfajok legkisebb kifogható mérete

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd az 5. függelék).

A vegyes bizottság az 5. függelékben fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

5. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
-	A vonatkozó ICCAT- és FAO-ajánlások betartása mellett a következő fajok halászata tilos: óriás cetcápa (<i>Cetorhinus maximus</i> – FAO-kód: BSK), nagy fehércápa (<i>Carcharodon carcharias</i> – FAO-kód: WSH), homoki tigriscápa (<i>Carcharias taurus</i> – FAO-kód: CCT) és közönséges kutycápa (<i>Galeorhinus galeus</i> – FAO-kód: GAG).

A vegyes bizottság az e pontban fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

6. Halászati lehetőségek / Díjak

Referenciamennyiség	A nagy távolságra vándorló fajok és a kapcsolódó fajok 7 000 tonnás fogása
Engedéllyel rendelkező hajók száma	15 horgászbotos tonhalhalászahajó vagy horogsoros hajó
Éves átalánydíj	• horgászbotos tonhalhalászahajónként 2 500 EUR és • felszíni horogsoros halászahajónként 3 500 EUR
A fogásmennyiség alapján számított rész	75 EUR/t az első, második és harmadik évben, 80 EUR/t a negyedik és ötödik évben

7. Egyéb észrevételek

A díjakat a jegyzőkönyv teljes alkalmazási időszakára vonatkozóan rögzítették.

Élőcsali-halászat

Az élőcsali-halászat egy adott hónapban a vegyes bizottság által meghatározandó napok számára korlátozódik. E tevékenység kezdetét és végét jelezni kell a Mauritániai Parti Őrségnek.

A Felek megállapodnak azon gyakorlati szabályok meghatározása érdekében, amelyek révén ebben a kategóriában lehetővé válik a hajók számára szükséges élőcsali halászata vagy begyűjtése. Amennyiben e tevékenységeket érzékeny övezetekben vagy nem konvencionális halászeszközökkel végzik, az említett szabályokat az IMROP ajánlásai alapján, a Mauritániai Parti Őrség egyetértésével kell meghatározni.

**6. HALÁSZATI KATEGÓRIA: NYÍLT VÍZI HALÁSZATOT FOLYTATÓ, FAGYASZTÓVAL FELSZERELT
VONÓHÁLÓS HALÁSZHAJÓK**

1. Halászati övezet

- I. A jegyzőkönyv alkalmazásának első napjától a jegyzőkönyv 9. cikkének (9) bekezdésében említett, a kis méretű nyílt vízi fajok halászatára vonatkozó gazdálkodási terv Mauritánia általi elfogadásáig és e tervnek az Unió részére történő bejelentéséig a halászat a következők szerint meghatározott vonaltól nyugatra engedélyezett:

- a) az északi szélesség 19°00,00'-től északra: a következő pontokat összekötő vonal:

é. sz. 20°46,00	ny. h. 17°13,00
é. sz. 20°36,00	ny. h. 17°17,00
é. sz. 20°36,00	ny. h. 17°30,00
é. sz. 20°21,50	ny. h. 17°30,00
é. sz. 20°10,00	ny. h. 17°35,00
é. sz. 20°00,00	ny. h. 17°30,00
é. sz. 19°45,00	ny. h. 17°05,00
é. sz. 19°00,00	ny. h. 16°34,50
é. sz. 19°00,00	ny. h. 16°39,50;

- b) az északi szélesség 19°00,00'-től délre, az északi szélesség 17°30'-ig, az apályjelzéstől számított 20 tengeri mérföldnél;

- c) az északi szélesség 17°30'-től délre: a következő pontokat összekötő vonal:

é. sz. 17°30,00	ny. h. 16°17,00
é. sz. 17°12,00	ny. h. 16°23,00
é. sz. 16°36,00	ny. h. 16°42,00
é. sz. 16°13,00	ny. h. 16°40,00
é. sz. 16°04,00	ny. h. 16°41,00.

Az apályjelzéstől számított övezetek esetében az övezetek határvonalait a vegyes bizottság földrajzi koordináták sorozatával helyettesítheti.

- II. A jegyzőkönyv 9. cikkének (9) bekezdésében említett, a kis méretű nyílt vízi fajok halászatára vonatkozó gazdálkodási terv Mauritánia általi elfogadásától és e tervnek az Unió részére történő bejelentésétől kezdve a halászati övezet a következő pontokat összekötő vonaltól nyugatra található:

Pontok	Koordináták
1	é. sz. 20°46,00 ny. h. 17°13,00
2	é. sz. 20°36,00 ny. h. 17°17,00
3	é. sz. 20°36,00 ny. h. 17°24,00
4	é. sz. 20°10,00 ny. h. 17°33,00
5	é. sz. 19°57,00 ny. h. 17°25,00
6	é. sz. 19°46,00 ny. h. 17°04,00
7	é. sz. 19°21,00 ny. h. 16°51,00
8	é. sz. 19°12,00 ny. h. 16°44,00
9	é. sz. 19°09,05 ny. h. 16°43,00
10	é. sz. 19°07,80 ny. h. 16°42,05
11	é. sz. 18°59,65 ny. h. 16°29,85
12	é. sz. 18°51,90 ny. h. 16°26,65
13	é. sz. 18°34,60 ny. h. 16°22,95
14	é. sz. 18°33,90 ny. h. 16°22,70
15	é. sz. 18°19,95 ny. h. 16°18,85
16	é. sz. 17°59,80 ny. h. 16°17,70
17	é. sz. 17°33,00 ny. h. 16°20,20
18	é. sz. 17°30,00 ny. h. 16°21,00
19	é. sz. 17°30,00 ny. h. 16°17,00
20	é. sz. 17°12,00 ny. h. 16°23,50
21	é. sz. 16°36,00 ny. h. 16°42,00
22	é. sz. 16°13,00 ny. h. 16°40,00
23	é. sz. 16°04,00 ny. h. 16°41,00

A következő pontok által határolt övezetben a halászat decembertől márciusig bezárólag engedélyezett. Ezt a szezonalitást a vegyes bizottság a független közös tudományos bizottsággal folytatott konzultációt követően módosíthatja:

Pontok	Koordináták
1	é. sz. 20°46,00 ny. h. 17°13,00
2	é. sz. 20°36,00 ny. h. 17°17,00
3	é. sz. 20°36,00 ny. h. 17°11,00
4	é. sz. 20°46,00 ny. h. 17°03,00

2. Engedélyezett halászeszközök

Nyílt vízi vonóháló:

A vonóháló zsákvége megerősíthető egy (kifeszített állapotban) legalább 400 mm-es szembőségű lélhással és legalább 1,5 méteres közökkel elhelyezett csomókkal, kivéve a háló hátsó részén lévő csomót, amely nem helyezhető el a zsákvég nyílásától számított 2 méteren belül. A zsákvég bármely más eszközzel való megerősítése vagy megkettőzése tilos, és a vonóhálót az engedélyezett kis méretű nyílt vízi fajokon kívül semmilyen esetben nem halászhatók más fajok.

3. Engedélyezett legkisebb hálószebőség

40 mm.

4. A célajok legkisebb kifogható mérete

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd az 5. függelék).

A vegyes bizottság az 5. függelékben fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

5. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
Az engedélyezett célajok vagy -fajcsoportok össztömegének 3 %-a (élőtömegben kifejezve)	Rákkfélék és fejlábúak, a kalmár (<i>Loligo vulgaris</i> –FAO-kód: SQR) kivételével

A vegyes bizottság az e pontban fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

6. Halászati lehetőségek / Díjak

Gyakoriság	Negyedéves engedély – éves TAC
TAC (tonnában)	225 000 tonnányi kis méretű nyílt vízi faj, 10 %-os engedélyezett túllépés nem befolyásolja az Unió által az erőforrásokhoz való hozzáférés címén fizetendő pénzügyi hozzájárulást
Hajók száma	Az egyidejűleg engedélyezett hajók száma legfeljebb 19 lehet.
Díj	75 EUR/t a szardínia és a szardinellafélék esetében 140 EUR/t a fattyúmakrélák és a makrélafélék esetében 123 EUR/t az egyéb nyílt vízi fajok esetében ⁽³⁾ A díjat minden olyan három hónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban a céljából ejtett fogásokat. Az engedély kiadásának feltétele egy hajónként 5 000 EUR-s előleg megfizetése, amelyet minden három hónapos engedélyezési időszak kezdetén kell kifizetni. Az előleget le kell vonni az első albekezdés szerint kiszámított összegből.

A nyílt vízi halászatot folytató, fagyasztóval felszerelt vonóhálós hajók uniós tulajdonosai a halászati út végén a fogásaik 2 %-ának erejéig hozzájárulnak a halak rászorulóik közötti szétosztására vonatkozó politikához.

⁽³⁾ A szardíniától, a szardinellaféléktől, a fattyúmakréláktól és a makrélaféléktől eltérő fajok.

7. Tudományos megfigyelések

Az e kategóriába tartozó valamennyi hajó fedélzetén két mauritániai tudományos megfigyelőnek kötelezően jelen kell lennie. Meg kell mérniük a halakat a munkafedélzet alatt, ugyanakkor nyomon kell követniük a járulékos fogásokat a munkafedélzeten.

Ha a megfigyelők által megtett halászati utak teljes körű lefedése nem lehetséges, valamennyi nyílt vízi vonóhálós halászhajó köteles legalább az IMROP kérésére két tudományos megfigyelőből álló munkacsoportot fedélzetre venni. Ha valamely vonóhálós halászhajó megtagadja a tudományos megfigyelők felvételét, nem kap engedélyt a kikötő elhagyására.

Az IMROP köteles a különböző flottaszegmensek kiegyensúlyozott mintavételét bevezetni.

A kiküldetések száma (az övezetben tevékenységet folytató vonóhálós halászhajók teljes száma) a teljes erőkifejtéstől, valamint a fogások térbeli és időbeli eloszlásától függ.

A fedélzeti megfigyelések kiegészítéseként Mauritánia szárazföldi megfigyeléseket is szervez. Az így gyűjtött adatokat a független közös tudományos bizottság és a CECAF rendelkezésére kell bocsátani. Mintavételre havonta és kirakodási helyenként kerül sor a teljes alrégióban. A minimális mintavételi arány egy minta (legalább 100 egyed 1 000 tonnányi fogásra vonatkoztatva) (lásd: CECAF 2019).

8. Egyéb észrevételek

A díjakat a jegyzőkönyv teljes alkalmazási időszakára vonatkozóan rögzítették.

A 7. kategóriában fel nem használt halászati lehetőségeket havonta legfeljebb két engedély kiadásával lehet felhasználni.

Biológiai nyugalmi időszak – Az engedéllyel rendelkező halászhajók kötelesek betartani a Minisztérium által a legjobb tudományos szakvélemények alapján megállapított biológiai nyugalmi időszakot a halászati övezetben, és beszüntetni minden halászati tevékenységet. Ezzel összefüggésben – a halászati megállapodás 6. cikkének (4) bekezdésében foglaltak szerint – Mauritánia előzetesen tájékoztatja az Uniót a jogszabályaiban bekövetkező bármely olyan változásról, amely esetlegesen hatással lehet az uniós hajók tevékenységeire. A halászati megállapodás 6. cikkének (5) bekezdésétől eltérve, a biológiai nyugalmi időszakról szóló határozat a 30. naptól kezdve végrehajtható az uniós hajók tekintetében, kivéve olyan kivételes körülmények esetén, amikor ez a határidő nem alkalmazandó, miután az uniós hatóságokhoz beérkezett Mauritánia értesítése.

7. HALÁSZATI KATEGÓRIA: NYÍLT VÍZI HALÁSZATOT FOLYTATÓ, FAGYASZTÓ NÉLKÜLI HALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezet

- I. A jegyzőkönyv alkalmazásának első napjától a jegyzőkönyv 9. cikkének (9) bekezdésében említett, a kis méretű nyílt vízi fajok halászatára vonatkozó gazdálkodási terv Mauritánia általi elfogadásáig és e tervnek az Unió részére történő bejelentéséig a halászat a következők szerint meghatározott vonaltól nyugatra engedélyezett:

- a) az északi szélesség 19°00,00'-től északra: a következő pontokat összekötő vonal:

é. sz. 20°46,00 ny. h. 17°13,00

é. sz. 20°36,00 ny. h. 17°17,00

é. sz. 20°36,00 ny. h. 17°30,00

é. sz. 20°21,50 ny. h. 17°30,00

é. sz. 20°10,00 ny. h. 17°35,00

é. sz. 20°00,00 ny. h. 17°30,00

é. sz. 19°45,00 ny. h. 17°05,00

é. sz. 19°00,00 ny. h. 16°34,50

é. sz. 19°00,00 ny. h. 16°39,50;

- b) az északi szélesség 19°00,00'-től délre, az északi szélesség 17°30'-ig, az apályjelzéstől számított 20 tengeri mérföldnél;

c) az északi szélesség 17°30'-től délre: a következő pontokat összekötő vonal:

é. sz. 17°30,00 ny. h. 16°17,00

é. sz. 17°12,00 ny. h. 16°23,00

é. sz. 16°36,00 ny. h. 16°42,00

é. sz. 16°13,00 ny. h. 16°40,00

é. sz. 16°04,00 ny. h. 16°41,00.

Az apályjelzéstől számított övezetek esetében az övezetek határvonalait a vegyes bizottság földrajzi koordináták sorozatával helyettesítheti.

II. A jegyzőkönyv 9. cikkének (9) bekezdésében említett, a kis méretű nyílt vízi fajok halászatára vonatkozó gazdálkodási terv Mauritánia általi elfogadásától és e tervnek az Unió részére történő bejelentésétől kezdve a halászati övezet a következő pontokat összekötő vonaltól nyugatra található:

Pontok	Koordináták
1	é. sz. 20°46,00 ny. h. 17°13,00
2	é. sz. 20°36,00 ny. h. 17°17,00
3	é. sz. 20°36,00 ny. h. 17°24,00
4	é. sz. 20°10,00 ny. h. 17°33,00
5	é. sz. 19°57,00 ny. h. 17°25,00
6	é. sz. 19°46,00 ny. h. 17°04,00
7	é. sz. 19°21,00 ny. h. 16°51,00
8	é. sz. 19°12,00 ny. h. 16°44,00
9	é. sz. 19°09,05 ny. h. 16°43,00
10	é. sz. 19°07,80 ny. h. 16°42,05
11	é. sz. 18°59,65 ny. h. 16°29,85
12	é. sz. 18°51,90 ny. h. 16°26,65
13	é. sz. 18°34,60 ny. h. 16°22,95
14	é. sz. 18°33,90 ny. h. 16°22,70
15	é. sz. 18°19,95 ny. h. 16°18,85
16	é. sz. 17°59,80 ny. h. 16°17,70
17	é. sz. 17°33,00 ny. h. 16°20,20
18	é. sz. 17°30,00 ny. h. 16°21,00
19	é. sz. 17°30,00 ny. h. 16°17,00
20	é. sz. 17°12,00 ny. h. 16°23,50
21	é. sz. 16°36,00 ny. h. 16°42,00
22	é. sz. 16°13,00 ny. h. 16°40,00
23	é. sz. 16°04,00 ny. h. 16°41,00

A következő pontok által határolt övezetben a halászat decembertől márciusig engedélyezett. Ezt a szezonalitást a vegyes bizottság a független közös tudományos bizottsággal folytatott konzultációt követően módosíthatja:

Pontok	Koordináták
1	é. sz. 20°46,00 ny. h. 17°13,00
2	é. sz. 20°36,00 ny. h. 17°17,00
3	é. sz. 20°36,00 ny. h. 17°11,00
4	é. sz. 20°46,00 ny. h. 17°03,00

A halászati övezetet a vegyes bizottság a független közös tudományos bizottság szakvéleménye alapján módosíthatja.

2. Engedélyezett halászeszközök

Nyílt vízi vonóháló és ipari halászatra szánt erszéyes kerítőháló:

A vonóháló zsákvége megerősíthető egy (kifeszített állapotban) legalább 400 mm-es szembőségű léhessel és legalább 1,5 méteres közökkel elhelyezett csomókkal, kivéve a háló hátsó részén lévő csomót, amely nem helyezhető el a zsákvég nyílásától számított 2 méteren belül. A zsákvég bármely más eszközzel való megerősítése vagy megkettőzése tilos, és a vonóhálóval az engedélyezett kis méretű nyílt vízi fajokon kívül semmilyen esetben nem halászhatók más fajok.

3. Engedélyezett legkisebb hálószebőség

40 mm a vonóhálók esetében, 20 mm a kerítőhálók esetében.

4. A célfajok legkisebb kifogható mérete

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd az 5. függelékét).

A vegyes bizottság az 5. függelékben fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

5. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
Az engedélyezett célfajok vagy -fajcsoportok össztömegének 3 %-a (élőtömegben kifejezve)	Rákfélék és fejlábúak, a kalmár kivételével

A vegyes bizottság az e pontban fel nem tüntetett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

6. Halászati lehetőségek / Díjak

TAC (tonnában)	Kis méretű nyílt vízi fajok esetén évente 15 000 tonna Ha ezen halászati lehetőségek kimerültek, azokat le kell vonni a 6. kategóriában előírt teljes kifogható mennyiségekből.
Hajók száma	Az egyidejűleg engedélyezett hajók száma legfeljebb kettő lehet, ami két negyedévi engedélynek felel meg a 6. kategóriába tartozó, nyílt vízi halászatot folytató, fagyasztóval felszerelt vonóhálós hajók esetében.
Gyakoriság	Negyedéves engedély – éves TAC

Díj	75 EUR/t a szardínia és a szardinellafélék esetében
	140 EUR/t a fattyúmakrélák és a makrélafélék esetében
	123 EUR/t az egyéb nyílt vízi fajok esetében
	A díjat minden olyan három hónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban a célfajból ejtett fogásokat. Az engedély kiadásának feltétele 5 000 EUR előleg megfizetése, amelyet minden három hónapos engedélyezési időszak kezdetén kell megfizetni. Az előleget le kell vonni az első albekezdés szerint kiszámított összegből.

7. Egyéb észrevételek

A díjakat a jegyzőkönyv teljes alkalmazási időszakára vonatkozóan rögzítették.

Biológiai nyugalmi időszak – Az engedéllyel rendelkező halászhajók kötelesek betartani a Minisztérium által a legjobb tudományos szakvélemények alapján megállapított biológiai nyugalmi időszakot a halászati övezetben, és beszüntetni minden halászati tevékenységet. Ezzel összefüggésben – a halászati megállapodás 6. cikkének (4) bekezdésében foglaltak szerint – Mauritánia előzetesen tájékoztatja az Uniót a jogszabályaiban bekövetkező bármely olyan változásról, amely esetlegesen hatással lehet az uniós hajók tevékenységeire. A halászati megállapodás 6. cikkének (5) bekezdésétől eltérve, a biológiai nyugalmi időszakról szóló határozat a 30. naptól kezdve végrehajtható az uniós hajók tekintetében, kivéve olyan kivételes körülmények esetén, amikor ez a határidő nem alkalmazandó, miután az uniós hatóságokhoz beérkezett Mauritánia értesítése.

8. HALÁSZATI KATEGÓRIA: FEJLÁBÚÁK

1. Halászati övezet

p.m.

2. Engedélyezett halászeszközök

p.m.

3. Engedélyezett legkisebb hálószeimbőség

p.m.

4. Járólékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
p.m.	p.m.

5. Engedélyezett tonnatartalom/díjak

Időszak	1. év	2. év
Megengedett fogásmennyiség (tonnában)	p.m.	p.m.
Díj	p.m.	p.m.

6. Észrevételek

p.m.

3. függelék

HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM FORMANYOMTATVÁNYA

HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

I. KÉRELMEZŐ

1. A hajótulajdonos neve:
2. A hajótulajdonos címe:
3. Telefonszám: Fax: E-mail:
4. A hajótulajdonos vállalatának vagy ügynökének neve:
5. A hajótulajdonos vállalatának vagy ügynökének címe:
.....
6. Telefonszám: Fax: E-mail:
7. A hajóparancsnok neve: Állampolgársága:

II. A HAJÓ ÉS ANNAK AZONOSÍTÁSA

1. A hajó neve:
2. Lobogó szerinti állam:
3. Külső lajstromszám:
4. CFR-szám:
5. IMO-szám (adott esetben):
6. ICCAT nyilvántartási szám (4. és 5. kategória és segédhajók):
7. Anyakikötő:
8. Az építés éve és helye:
9. Rádióhívójel: Hívófrekvencia:
10. A hajótest szerkezeti anyaga: acél ☐ fa ☐ poliészter ☐ egyéb ☐
11. VMS-transzponder(ek): Sorozatszám(ok):
Modell(ek):
Azonosító kód
Műhold üzemeltetője/üzemeltetői:

III. A HAJÓ MŰSZAKI JELLEMZŐI ÉS A FELSZERELÉS

1. Teljes hosszúság: Szélesség:
2. Bruttó tonnatartalom (BT-ben kifejezve):
3. A főmotor teljesítménye LE-ben: Gyártmánya: Típusa:
4. Hajó típusa: Halászati kategória:
5. Halászeszközök:
6. A személyzet teljes létszáma:
Ebből a mauritániai halászok száma:
7. Fedélzeti tartósítási mód: friss ☐ hűtés ☐ vegyes ☐ fagyasztás ☐
8. Fagyasztókapacitás 24 órára (tonnában):
9. Rakodóterek kapacitása: Száma:
10. (ÉÉÉÉ/HH/NN)-tól/-től kezdődő időszakra kérelmezett halászati engedély: .../.../...-tól/-től: .../.../...-ig.
Kelt-ban/-ben,-án/-én.
A kérelmező aláírása

4. függelék

MAURITÁNIA HALÁSZATI NAPLÓJÁRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK LISTÁJA

1. A halászati útra vonatkozó információk: A halászati út végén továbbított információk
 - a) A hajó neve és lajstromozása
 - b) A hajó lobogó szerinti állama
 - c) Koncessziótípus
 - d) Halászati szegmens
 - e) Engedélyezett halászeszközök
 - f) A tengerre való kifutás dátuma
 - g) A kikötőbe való visszatérés dátuma
 - h) Mennyiség fajonként és kereskedelmi kategóriánként
2. Az egyes halászati műveletekre vonatkozó információk
 - a) Dátum
 - b) A művelet megkezdésének időpontja
 - c) A művelet időtartama
 - d) Alkalmazott halászeszköz
 - e) Földrajzi szélesség
 - f) Földrajzi hosszúság
 - g) A fogás teljes becsült mennyisége a válogatás előtt
 - h) Megtartott fogások fajonként: az alábbi listában található fajokat minden egyes előfordulásuk esetén szisztematikusan jelenteni kell, a kifogott mennyiségtől függetlenül
 - i) A felszíni víz hőmérséklete (nem kötelező)
 - j) Szélsebesség és szélirány (nem kötelező)
 - k) A tenger állapota (tajtékozó, közepesen tajtékozó, nyugodt) (nem kötelező)

TUDOMÁNYOS ELNEVEZÉS	FAO-kód	KERESKEDELMi NÉV	ARAB ELNEVEZÉS	FRANCIA ELNEVEZÉS	ANGOL ELNEVEZÉS
ALECTIS ALEXANDRINUS	ALA	SALBA	جمل اسكندري	Cordonnier bossu	Alexandria pompano
ARGYROSOMUS REGIUS	MGR	CORVINA	مسقار	Maigre commun	Meagre
ARISTEUS VARIDENS	ARV	ALISTADO	جمبري	Gambon rayé	Striped red shrimp
ARIUS spp.	AWX	MACHARON	سمكة القط	Machoiron	Cat fish
BRACHYDEUTERUS AURITUS	GRB	PELLON	صرع	Lippu pelon	Bigeye grunt
BRANCHIOSTEGUS SEMIFASCIATUS	TIS	AMADAI	بقل الماء	Tile zèbre	Zebre tilefish
BROTULA BARBATA	BRD	BERTORELLA	بروتيتلا	Brotule barbée	Bearded brotula
CAMPOGRAMMA GLAYCOS	VAD	LICHE	سمك القردل	Liche lirio	Vadigo
CHELIDONICHTHYS LUCERNA	GUU	GALLE	مرعب مصوت	Grondin perlon	Tub gurnard
CHLOROSCOMBRUS CHRYSURUS	BUA	SAR PLAT	بياض بومير	Sapater	Atlantic bumper
CONGER CONGER	COE	CANGRJO	أنقليس البحر الأوربي	Congre d'Europe	European conger
CYMBIUM CYMBIUM	YBC	CYMBIUM	خطم حلزوني	Volute trompe de cochon	Pig's snout volute
CYNOGLOSSUS CADENATI	YOI	LENGUA	سمك موسى الغاني	Sole langue du Ghana	Ghanaian tonguesole
CARANX RHONCHUS	HMY	CHINCHARD JAUNE	شاخور أصفر	Carangue jone	scad, false scad, tenfinned horse mackerel
DENTEX DENTEX	DEC	RENKODAI	(بصااص) مسنن شائع	Denté commun	Common dentex
DENTEX MACROPHthalmus	DEL	CACHICHO	(بحلق) مسنن جاحظ	Denté à gros yeux	Large-eye dentex
DENTEX spp.	DEX	DANTEX	مسنن	Denté	Dentex
DICENTRARCHUS PUNCTATUS	SPU	BAILA	قاروص أرقط	Bar tacheté	Spotted seabass
DICOLOGLOSSA CUNEATA	CET	ACEDIA	صول إسفيني	Céteau	Wedge sole
DIPLODUS SARGUS	SWA	SARGO	سرغوس	Sar commun	White seabream
ENGRAULIS ENCRASICOLUS	ANE	ANCHOVA	أنشوجة	Anchois	European anchovy

TUDOMÁNYOS ELNEVEZÉS	FAO-kód	KERESKEDELMi NÉV	ARAB ELNEVEZÉS	FRANCIA ELNEVEZÉS	ANGOL ELNEVEZÉS
<i>EPINEPHELUS AENEUS</i>	GPW	CHERNE	هامور أبيض	Mérou blanc	White grouper
<i>EPINEPHELUS COSTAE</i>	EPK	ABAE	هامور	Mérou badèche	Golden grouper, Alexandria seabass
<i>EPINEPHELUS GOREENSIS</i>	EEG	MEROU	هامور وردي	Mérou de Gorée	Dungat grouper
<i>EPINEPHELUS</i>	GPX	BADECH	هامور	Badech	Grouper
<i>ETHMALOSA FIMBRIATA</i>	BOA	OBO	سمكة الأوبو	Ethmalose d'Afrique	Bonga shad
<i>GERYON MARITEA</i>	GER	BOCA	سرطان البحر	Géryon Ouest-Africain	West African gryon
HOLOTHURIA spp.	HFT	CONCOMBRE	خيار البحر	Concombre de mer	Sea cucumber
<i>KATSUWONUS PELAMIS</i>	SKJ	LISTAO (BONITE)	بونيت مخطط البحر	Listao	Skipjack tuna
<i>LEPTOCHARIAS SMITHII</i>	CLL	CAZON	كلب البحر كبير الشفاه	Missole barbue	Barbeled houndshark
<i>LITHOGNATHUS MORMYRUS</i>	SSB	HERRERA	شعم مخطط	Marbré	Sand steenbras
<i>LIZA AURATA</i>	MGA	CABEZOTE	بوري ذهبان	Mulet doré	Golden grey mullet
<i>LOLIGO VULGARIS</i>	SQR	CALAMAR	حبار	Encornet	European squid
LOPHIUS spp.	MVA	RAPE	سمك عفريت البحر الافريقي	Baudroie africaine	Shortspine African angler
MERLUCCIOUS spp. (POLI et SENEGALENSIS)	HKE	MERLUSSA	نازلي شائع	Merlu	Hake
<i>MERLUCCIOUS MERLUCCIOUS</i>	HKE	MERLUSSA	نازلي شائع	Merlu	Hake
<i>MUGIL CEPHALUS</i>	MUF	HUEVAS	بوري كبير الرأس	Mulet à grosse tête	Flathead grey mullet
<i>MULLUS BARBATUS</i>	MUT	SALMONETTE	سلطان إبراهيم رملي	Rouget de vase	Red mullet
<i>MURAENA HELENA</i>	MMH	MORINA	مورينا	Morina	Morina
<i>MUSTELUS MUSTELUS</i>	SMD	TOLLO	كلب ناعم	Missole lisse	Smooth-hound
<i>OCTOPUS VULGARIS</i>	OCC	TAKO	أخطبوط	Pieuvre	Common octopus
<i>OMMASTREPHES BARTRAMI</i>	OFJ	POTA	الحبار المجنح	Encornet volant	Neon flying squid

TUDOMÁNYOS ELNEVEZÉS	FAO-kód	KERESKEDELMi NÉV	ARAB ELNEVEZÉS	FRANCIA ELNEVEZÉS	ANGOL ELNEVEZÉS
ORCYNOPSIS UNICOLOR	BOP	PALOMETE	تونة منبسطة	Palomète	Plain bonito
PAGELLUS ACARNE	SBA	BESUGO	مرجان أبو نقطة	Pageot acarne	Axillary seabream
PAGELLUS BELLOTTII	PAR	PAGEOT	مرجان أحمر	Pageot à tache rouge	Red pandora
PALINURUS MAURITANICUS	PSL	CABEZA LANGOSTA ROSE	جراد البحر الموريتاني	Langouste rose	Pink spiny lobster
PANULIRUS REGIUS	LOY	CABEZA LANGOSTA	جراد البحر الأخضر	Langouste royale	Royal spiny lobster
PARAPENAEUS LONGIROSTRIS	DPS	GAMBA	جمبري، قريدس وردي	Crevette rose du large	Deep-water rose shrimp
SOLEA LASCARIS	SOS	SOLLA	صول رملي	Sole	Flatfish
PENAEUS KERATHURUS	TGS	CAMARON	جمبري مخطط	Caramote	Caramote prawn
PENAEUS NOTIALIS	SOP	LANGOSTINO	جمبري وردي	Crevette rose du Sud	Southern pink shrimp
PLECTORHINCHUS MEDITERRANEUS	GBR	BURRO	مرجان المتوسط	Diagramme	Rubberlip grunt
PENTANEMUS QUINQUARIUS	PET	TROTA	القبطان الملكي	Capitaine royal	Royal threadfin
POMADASYS spp.	BGX	CROCUS	مرعب	Grondeur	Grunts
POMADASYS INCISUS	BGR	RONCADOR	قسطارة، مرعب ملون	Grondeur métis	Bastard grunt
POMATOMUS SALTATRIX	BLU	SALMON	غنبار، قروص مغربي، قاطع الخيط	Tassergal	Bluefish
PSETTODES BELCHERI	SOT	PERRO	الراقود، سمكة الترس	Turbot épineux tacheté	Spottail spiny turbot
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CORVINATO	حصية الأذن	Otolithe	Casava croaker, captain fish
PSEUDOTOLITHUS BRACHYGNATHUS	CKL	CAPITAIN	سمك القبطان	Otolithe gabo	Law croaker
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CAPITAINE SENEG	حصية الأذن السنغالية	Otolithe sénégalais	Cassava croaker
PSEUDOTOLITHUS TYPUS	PTY	CAPITAINE TYPUS	حصية الأذن نانكا	Otolithe nanka	Longneck croaker
RAJA spp.	SKA	RAYA	راية	Pocheteaux et raies raja nca	Raja rays nei

TUDOMÁNYOS ELNEVEZÉS	FAO-kód	KERESKEDELMI NÉV	ARAB ELNEVEZÉS	FRANCIA ELNEVEZÉS	ANGOL ELNEVEZÉS
RHINOBATOS spp.	GUZ	GUIARE	سمكة القيثارة	Raie guitare	Guitarfish
SARDA SARDA	BON	PALAMIDA	غزال، البلاسيط المخطط	Bonite à dos rayé	Atlantic bonito
SARDINA PILCHARDUS	PIL	SARDINE	سردين أوربي	Sardine	Sardine, Pilchard
SARDINELLA AURITA	SAA	SARDINALLE	سردين مبروم	Allache	Round sardinella
SCOMBER JAPONICUS	MAS	MACKEREL	(إسقمري إسباني) (المكريل)	Maquereau espagnol	Chub mackerel
SCORPAENA spp.	SCS	RASCACIO	هلوق	Rascasses nca	Scorpionfishes, rockfishes nei
SCYLLARUS ARCTUS	SCY	CIGALE	الزيز	Petite cigale	Lesser slipper lobster
SEPIA OFFICINALIS	CTC	MONGO	السبيدج	Seiche commune	Common cuttlefish
SERATHEREDON MELANOPTERON	TILAP	TILAPIA		Tilapia	Blackchin tilapia
SOLEA LASCARIS	SOS	PELUDA	سمك موسى الترابي	Sole-pole	Sand sole
SOLEA SENEGALENSIS	OAL	LENGUADO RUBIO	سمك اموسى السينغالي	Sole du Sénégal	Senegalese sole
SOLEA SOLEA	SOL	LENGUADO	سمك موسى الشائع	Sole commune	Sole
PAGRUS AURATUS	GSU	DORADA	قجاج	Dorade royale	Gilt-head bream
PAGRUS AURIGA	REA	ROKERA	قجاج مخطط	Pagre rayé	Redbanded seabream
PAGRUS PAGRUS	RPG	Pagre	قجاج الشائع	Pagre rouge	Red porgy
SPHYRAENA BARRACUDA	GBA	PICODA	زنجور البحر الكبير	Barracuda	Great barracuda
SPONDYLIOSOMA CANTHARUS	BRB	CHOPA	رئيس، مرجان رمادي	Dorade grise	Black seabream
SQUALUS ACANTHIAS	DGS	CANE	كلب البحر المختار	Aiguillat commun	Picked dogfish
STROMATEUS FIATOLA	BLB	FOULLA	زبيدة، السمك الأملس	Fiatole	Blue butterflyfish
SYNAPTURA CADENATI	YNY	LENGUADO TIGRE	سمك موسى المخطط	Sole-ruardon du Golfe	Guinean sole
THUNNUS OBESUS	BET	THON	تونة	Thon obèse (= Patudo)	Bigeye tuna
TRACHURUS TRACHURUS	HOM	CHINCHARD	شاخور أوربي	Chinchard d'Europe	Atlantic horse mackerel
TRACHURUS TRECAE	HMZ	CHINCHARD NOIR	شاخور أسود	Chinchard du Cunène	Cunene horse mackerel

TUDOMÁNYOS ELNEVEZÉS	FAO-kód	KERESKEDELMI NÉV	ARAB ELNEVEZÉS	FRANCIA ELNEVEZÉS	ANGOL ELNEVEZÉS
<i>TRICHIURUS LEPTURUS</i>	LHT	SABLE	سيف، حزام فضي	Poisson-sabre commun	Largehead hairtail
UMBRINA spp.	UBS	BOURROUGATO	البقلة	Ombrines nca	Drums nei
URANOSCOPUS spp.	URA	RATA	بومة	Uranoscopes	Stargazers
<i>ZENOPSIS CONCHIFER</i>	JOS	PLATIDA	دجاجة الماء الفضية	Saint Pierre argenté	Silvery John dory
<i>ZEUS FABER MAURITANICUS</i>	JOD	PIETRO	دجاجة الماء الذهبية	Saint Pierre	John dory
<i>SARDINELLA MADERNIS</i>	SAE			Sardinelle plate	
<i>BRAMA BRAMA</i>	POA	Palometa		Grande castagnole	Atlantic pomfret
<i>PSEUDUPANAEUS PRAYENSIS</i>	GOA	Salmonete		Rouget	Goatfish
<i>SCHEDOPHILUS OVALIS</i>	HDV	Choupa	سمك أسود اميراطوري	Rouffe impérial	Imperial blackfish
<i>SPARUS CAERULEOSTICTUS</i>	BSC	Daurade rose		Pagre à points bleus	Gilt-head
EGYÉB KALMÁROK					
EGYÉB TINTAHALAK					
EGYÉB TENGHERFENÉKI HALAK					
EGYÉB NYÍLT VÍZI HALAK					
EGYÉB RÁKFÉLÉK					
EGYÉB PUHATESTŰEK					

5. függelék

A FEDÉLZETEN TÁROLHATÓ FOGÁSOK (*) LEGKISEBB EGYEDMÉRETEIRE VONATKOZÓ HATÁLYOS JOGSZABÁLYOK

„III. szakasz: Az egyes fajok legkisebb egyedmérete és tömege”

1. A kifogott egyedek legkisebb méretét a következőképpen kell mérni:

- a) a halak esetében a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig (teljes testhossz);
- b) a fejlábúak esetében csak a testhossz (köpönyeg) a karok nélkül;
- c) a rákfélék esetében az orr hegyétől a farok legtávolabbi pontjáig.

A rákok orrhegye a páncélnak a fejtor (cephalothorax) középvonalánál előrenyúló nyúlványát jelöli. A rózsaszín langusztá esetében a páncél homorú részének középső, a két elülső szarv közé eső részét kell kiválasztani mérési referenciapontként.

2. A tengeri halak, fejlábúak és rákfélék halászhatóságához előírt minimális méretek és tömegértékek a következők:

a) a tengeri halak esetében:

Szardinellák (<i>Sardinella aurita</i> és <i>Sardinella maderensis</i>)	18 cm
Szardínia (<i>Sardina pilchardus</i>)	16 cm
Fattyúmakrélák (<i>Trachurus</i> spp.)	19 cm
Spanyol makrahal (<i>Decapturus rhonchus</i>)	19 cm
Foltos makrahal (<i>Scomber japonicus</i>)	25 cm
Aranydurbincs (<i>Sparus auratus</i>)	20 cm
Kékpettyes durbincs (<i>Sparus coeruleostictus</i>),	23 cm
Csíkos durbincs (<i>Sparus Auriga</i>), rózsaszínű durbincs (<i>Sparus pagrus</i>)	23 cm
Fogasdurbincsek (<i>Dentex</i> spp.)	15 cm
Bíbor durbincs (<i>Pagellus bellottii</i>), gyöngyös durbincs (<i>Pagellus acarne</i>)	19 cm
Édesajkú hal (<i>Plectorhynchus mediterraneus</i>)	25 cm
Ajakoshal	25 cm
Hollóhal (<i>Sciana umbra</i>)	25 cm
Sashal (<i>Argirosomus regius</i>) és kasszáva croaker (<i>Pseudolithus senegalensis</i>)	70 cm
Csíkosügerek (<i>Epinephelus</i> spp.)	40 cm
Kéksügér (<i>Pomatomus saltator</i>)	30 cm
Nyugat-afrikai kecskehal (<i>Pseudupeneus prayensis</i>)	17 cm
Tengeri pérek (<i>Mugil</i> spp.)	20 cm
Csillagos cápa, bajszos kutyacápa (<i>Mustellus mustellus</i> , <i>Leptocharias smithi</i>)	60 cm
Pettyes farkassügér (<i>Dicentrarchus punctatus</i>)	20 cm
Kutyanyelvhalak (<i>Cynoglossus canariensis</i> , <i>Cynoglossus monodi</i>)	20 cm
Kutyanyelvhalak (<i>Cynoglossus cadenati</i> , <i>Cynoglossus senegalensis</i>)	30 cm
Tőkehalak (<i>Merluccius</i> spp.)	30 cm

(*) Lásd a 2015. október 1-jei 2015-159. sz. halászati törvénykönyv alkalmazási rendeletét.

b) a fejlábúak esetében:

Polip (<i>Octopus vulgaris</i>)	500 g (kizsigerelve)
Kalmár (<i>Loligo vulgaris</i>)	13 cm
Közönséges tintahal (<i>Sepia officinalis</i>)	13 cm
Törpeszépia (<i>Sepia bertheloti</i>)	7 cm

c) a rákfélék esetében:

Királylangusza (<i>Panulirus regius</i>)	21 cm
Rózsaszín langusza (<i>Palinurus mauritanicus</i>)	23 cm
Mélyvízi rózsaszín garnéla (<i>Parapenaeus longirostris</i>)	6 cm
Mélytengeri vörös tarisznyarák (<i>Geryon maritae</i>)	6 cm
Déli rózsaszín garnéla vagy homoki garnéla (<i>Penaeus notialis</i> , <i>Penaeus kerathurus</i>)	Legfeljebb 200 egyed/kg

A 2. pontban említett lista a minimális egyedméretek regionális szintű harmonizálása érdekében felülvizsgálható.

6. függelék

AZ ÁTVÁLTÁSI TÉNYEZŐK LISTÁJA

A VONÓHÁLÓS HAJÓK FEDÉLZETÉN FELDOLGOZOTT, KIS MÉRETŰ NYÍLT VÍZI FAJOKBÓL
ELŐÁLLÍTOTT HALÁSZATI KÉSZTERMÉKEKRE VONATKOZÓ ÁTVÁLTÁSI TÉNYEZŐK

Termék	Feldolgozás módja	Átváltási tényező
Merlu		
Fej nélkül, kizsigerelve	Kézzel vagy géppel végzett darabolás	1,510
Szardinella		
Fej nélkül	Kézzel végzett darabolás	1,416
Fej nélkül, kizsigerelve	Kézzel végzett darabolás	1,675
Fej nélkül, kizsigerelve	Géppel végzett darabolás	1,795
Makréla		
Fej nélkül	Kézzel végzett darabolás	1,406
Fej nélkül, kizsigerelve	Kézzel végzett darabolás	1,582
Fej nélkül	Géppel végzett darabolás	1,445
Fej nélkül, kizsigerelve	Géppel végzett darabolás	1,661
Abronszhalfélék		
Fej nélkül, kizsigerelve	Kézzel végzett darabolás	1,323
Szeletelve	Kézzel végzett darabolás	1,340
Fej nélkül, kizsigerelve (speciális darabolás)	Kézzel végzett darabolás	1,473
Szardínia		
Fej nélkül	Kézzel végzett darabolás	1,416
Fej nélkül, kizsigerelve	Kézzel végzett darabolás	1,704
Fej nélkül, kizsigerelve	Géppel végzett darabolás	1,828
Fattyúmakréla		
Fej nélkül	Kézzel végzett darabolás	1,570
Fej nélkül	Géppel végzett darabolás	1,634
Fej nélkül, kizsigerelve	Kézzel végzett darabolás	1,862
Fej nélkül, kizsigerelve	Géppel végzett darabolás	1,953

Megjegyzés: a halak hallisztté történő feldolgozása esetében az átváltási szabályok alapján 5,5 tonna friss hal 1 tonna hallisztnek felel meg.

7. függelék

VMS-ÜZENETEK KÜLDÉSE MAURITÁNIA RÉSZÉRE

HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS

1. A halászati övezetbe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENTRY” kóddal kell azonosítani. Minden későbbi helyzetet a „POS” kóddal kell azonosítani a halászati övezetből való kilépést követően regisztrált első helyzet kivételével, amelyet az „EXIT” kóddal kell azonosítani.
2. A fenti adatokon kívül lehetővé kell tenni, hogy Mauritánia halászati felügyelő központja a VMS különböző figyelmeztető jelzéseit és az alábbiakban felsorolt információkat is megkapja:

Üzenet típusa	Tájékoztató jelleggel megadott kód	Észrevétel:
A GNSS-jel elvesztése	GPS_LOSS (Loss of GPS signal)	Ezen üzenetet akkor kell küldeni, ha a VMS-terminál GNSS-modulja nem tud GNSS-helyzetre vonatkozó adatot szerezni
A GNSS-jel helyreállítása	GPS_RECOVERY (Signal GPS is Back)	Ezen üzenetet akkor kell küldeni, ha a VMS-terminál GNSS-modulja egy GPS_LOSS üzenet megjelenését követően GNSS-helyzetre vonatkozó adatot tud szerezni
Külső tápegység bekapcsolva (ON)	POWER_UP (Reconnected from main power)	Ezen üzenetet akkor kell küldeni, ha a külső tápegység bekapcsol.
Külső tápegység kikapcsolva (OFF)	POWER_DOWN (Disconnected from main power)	Ezen üzenetet akkor kell küldeni, ha a külső tápegység ki van kapcsolva, a VMS-terminál áramellátása ekkor akkumulátorral történik
Az akkumulátor-üzemmód működésének vége	LAST_ON_BATTERY (Battery Fault)	Ezen üzenetet közvetlenül a VMS-terminál leállása előtt kell küldeni az akkumulátor lemerülésekor
Aktuális helyzet lekérése (polling)	PING	A VMS-terminál aktuális helyzetére vonatkozó kérelem megválaszolása (polling)
Hálózatvesztés során tárolt helyzetadatok	DATALOGGER	Ezen üzenetet a műholdas hálózat helyreállításakor kell küldeni. Ezen üzenet a hálózatvesztés ideje alatt tárolt helyzetjelentéseket tartalmazza
Behatolásra figyelmeztető jelzés	INTRUSION	Ezen üzenetet akkor kell küldeni, amikor a VMS-terminál fedele nyitva van
A jelkábel lekapcsolása	DOME DISMOUNTING	Ezen üzenetet akkor kell küldeni, amikor a fedelet a csatlakozódobozzal összekötő kábel le van csatlakoztatva

8. függelék

AZ ERS-KERETSZABÁLYOZÁSRA VONATKOZÓ PROTOKOLL AZ UN/FLUX SZABVÁNY ÉS AZ EU FLUX HÁLÓZAT HASZNÁLATA

1. A Felek megállapodnak abban, hogy az ERS 3.1 szabvány lejártát követően a hajók földrajzi helyzetére, az elektronikus halászati naplóra és a halászati engedélyekre vonatkozó adatok cseréje céljából az UN/FLUX szabványra (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) és az EU FLUX adatcsere-hálózatra térnek át.
2. Az UN/FLUX szabvány módosításait, az Európai Bizottság által – adott esetben levélváltás útján – biztosított technikai rendelkezések alapján, a vegyes bizottság által megállapított határidőn belül kell végrehajtani.
3. A különböző elektronikus adatcserék végrehajtásának módozatait az Európai Bizottság által készített és a vegyes bizottság által hitelesített végrehajtási dokumentum határozza meg.
4. Átmeneti intézkedések alkalmazhatók mindaddig, amíg minden egyes komponens (földrajzi helyzet, halászati napló, engedélyek) tekintetében meg nem történik az UN/FLUX szabványra való átállás. A mauritániai hatóságok az esetleges technikai korlátok figyelembevételével meghatározzák az átálláshoz szükséges időszakot. Meghatározzák az UN/FLUX szabvány tényleges használatára való áttérés előtt tervezett tesztidőszakot. Amint a tesztek lezárultak, a Felek a lehető legrövidebb időn belül, a vegyes bizottságban vagy levélváltás formájában közösen döntenek az alkalmazás időpontjáról.

9. függelék

A TUDOMÁNYOS MEGFIGYELŐ JELENTÉSE

Megfigyelő neve:

Hajó: Állampolgársága:
 Lajstromozási szám és kikötő:
 Azonosító jelzés:, tonnatartalom: BT, Teljesítmény: lóerő
 Engedély: Száma: Típusa:
 A hajóparancsnok neve: Állampolgársága:

A megfigyelő beszállása: Dátum:, Kikötő:
 A megfigyelő kiszállása: Dátum:, Kikötő:

Engedélyezett halászati módszer:
 Alkalmazott halászeszközök:
 Hálózembőség és/vagy méretek:
 Felkeresett halászati övezetek:
 Parttól való távolság:
 A fedélzetre vett mauritániai tengerészek száma:
 A halászati övezetbe való belépésről/...../..... és kilépésről/...../..... szóló nyilatkozat

A megfigyelő által becsült adatok

Teljes fogás (kg):, a halászati naplóban/hajónaplóban bevallott
 Járulékos fogások: fajok:, Becsült arány: %
 Visszadobások: Fajok:, mennyiség (kg):

Hajón tartott fajok						
Mennyiség (kg)						
Hajón tartott fajok						
Mennyiség (kg)						

A megfigyelő megállapításai:

A megállapítások jellege	Dátum	Földrajzi helyzet

A megfigyelő észrevételei (általános):

.....

.....

.....

Kelt-ban/-ben, -án/-én.

A megfigyelő aláírása

A parancsnok észrevételei

.....

.....

.....

A jelentés másolatának átvétele (dátum): A parancsnok aláírása

A jelentés továbbítva felé

Minőség:

10. függelék

AZ UNIÓ ÉS MAURITÁNIA ILLETÉKES HATÓSÁGAINAK ELÉRHETŐSÉGEI

Az alábbiakban felsorolt különböző intézmények elérhetőségeit a Felek a vegyes bizottság első ülésén fogják közölni.

UNIÓ

- Európai Bizottság – Tengerügyi és Halászati Főigazgatóság (DG MARE)
- Az Európai Unió küldöttsége – Nuáksút (Mauritánia)

MAURITÁNIA

- Halászati és Tengergazdasági Minisztérium
 - Mauritániai Parti Őrség
 - Regionális Tengerügyi Igazgatóságok
-

11. függelék

MAURITÁIAI TENGHERÉSZEK FEDÉLZETRE VÉTELE

1. A fedélzetre veendő mauritániai tengerészek előírt száma

1.1. Az I. melléklet IX. fejezete 1. pontjának megfelelően a fedélzetre veendő mauritániai tengerészek minimális száma a következő:

- a) a kerítőhálós tonhalhalászahajók esetében hajónként egy;
- b) a horgászbotos tonhalhalászahajók és a horogsoros tonhalhalászahajók esetében hajónként három;
- c) a garnélákra és tengerfenéki fajokra halászó hajók esetében a hajótiszteket (hajóparancsnok, segédparancsnok vagy parti parancsnok, segéd géptiszt és első géptiszt) nem számolva a személyzeti létszám 60 %-a, lefelé kerekítve;
- d) nyílt vízi vonóhálós halászahajók esetében a termelőfunkciókat (üzem, csomagolás és fagyasztás) ellátó személyzet 60 %-a, a lobogó szerinti állam illetékes hatósága által kellően jóváhagyott személyzeti létszámtervben megadottak szerint. Amennyiben két megfigyelőt kell felvenni a fedélzetre, a két megfigyelő közül az egyiket le kell vonni a mauritániai tengerészek minimális létszámából;
- e) a Minisztérium képzési és képesítési politikájának támogatása érdekében a mauritániai hatóságok kérésére ösztönözni kell a mauritániai tisztjelöltek felvételét. Ha a halászahajó tulajdonosa mauritániai tisztgyakornokokot vesz fel a fedélzetre, számukat le kell vonni a mauritániai tengerészeknek az a)–d) pontnak megfelelően előírt minimális számából.

1.2. Az 1.3. d) pontban említett halászahajó tulajdonosa élhet azzal a lehetőséggel, hogy az előírt számú mauritániai tengerészt a tengerészeti hatóság által dokumentált és megtervezett fedélzeti/szárazföldi rotációs rendszer keretében alkalmazza, amely rendszer lehetővé teszi számára, hogy halászahajóját felelősségteljesen és hatékonyan, a lobogó szerinti állam nemzeti jogával és az uniós joggal összhangban elfogadott intézkedések betartása mellett irányítsa.

1.3. Az I. melléklet IX. fejezete 4. pontjának megfelelően a parancsnok egy személyzeti jegyzék összeállításával nyilvántartást vezet a hajóján dolgozó tengerészekről; e személyzeti jegyzéket a parancsnoknak vagy az általa felhatalmazott bármely más személynek megfelelő módon alá kell írnia. A személyzeti jegyzéket naprakészen kell tartani, és annak minden egyes tengerész tekintetében tartalmaznia kell legalább a következő adatokat:

- a) beosztás vagy feladatkör;
- b) állampolgárság;
- c) születési idő és hely;
- d) a személyazonosító okmány típusa és száma.

1.4. Az 1. pontban meghatározott követelmények betartására vonatkozó ellenőrzésnek ki kell terjednie az uniós hajónak a vizsgálat időpontjában érvényes, a parancsnok vagy az általa felhatalmazott bármely más személy által készített és aláírt személyzeti jegyzékre.

2. A mauritániai tengerészeknek az uniós hajókhoz való hozzáférésére irányadó feltételek

2.1. A Minisztérium gondoskodik arról, hogy az I. melléklet IX. fejezetének 2. pontjában említett lista minden egyes tengerész részletes adatait tartalmazza, megadva legalább családi és utónevét, születési idejét és helyét, képesítéseit, valamint a „tengerész” státuszát és tapasztalatát igazoló dokumentumokat.

2.2. A Minisztérium gondoskodik arról, hogy az I. melléklet IX. fejezetének 2. pontjában említett listán szereplő minden egyes tengerész megfeleljen legalább a következő követelményeknek:

- a) ismernie kell az alapvető biztonsági kifejezéseket a következő munkanyelvek egyikén: francia, spanyol vagy angol;
- b) érvényes mauritániai útlevelemmel kell rendelkeznie;
- c) érvényes mauritániai tengerész szolgálati könyvvel vagy azzal egyenértékű okmánnyal kell rendelkeznie;

- d) névre szóló érvényes bizonyítvánnyal kell rendelkeznie arról, hogy a hatályos nemzetközi normáknak – különösen a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetnek a halászhajók személyzetének képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló nemzetközi egyezményének (STCW-F Egyezmény) – megfelelően elvégezte a halászhajók fedélzetén szolgáló személyzet tengerbiztonsági ismereteiről szóló alapképzést;
- e) érvényes orvosi igazolással kell rendelkeznie, amely tanúsítja, hogy alkalmas a halászhajók fedélzetén végzendő feladatok ellátására, nincs fertőző betegsége, illetve olyan rendellenessége, amely veszélyt jelenthet a fedélzeten tartózkodó többi személy biztonságára és egészségére; az orvosi vizsgálatot a hatályos nemzetközi normák szerint kell elvégezni, és annak röntgenes tuberkulózisvizsgálatot is magában kell foglalnia;
- f) rendelkeznie kell egy olyan dokumentummal, amely beilleszthető a 2.2. pont c) alpontjában említett szolgálati könyvbe vagy okmányba, és amely részletesen ismerteti az általa megszerzett kompetenciákat, valamint minden egyes olyan halászhajó tekintetében, amelyen a tengerész szolgálatot teljesített, megadja a hajó nevét és típusát, a tengerésznek a hajón betöltött beosztását vagy feladatkörét, továbbá fedélzeti szolgálatának időtartamát;
- g) rendelkeznie kell az a) pontban feltüntetett nyelvek egyikének ismeretét tanúsító bizonyítvánnyal;
- h) rendelkeznie kell a megfelelően aláírt tengerési munkaszerződés egy eredeti példányával;
- i) rendelkeznie kell minden további, a halászhajó lobogója szerinti állam vagy a halászhajó tulajdonosa által megkövetelt dokumentummal.

2.3. A 2.2. c)–i) pontban említett minden egyes dokumentumot Mauritánia vagy a kibocsátás helye szerinti állam hivatalos nyelvén vagy nyelvein kell kiállítani, és azokhoz angol nyelvű fordítást is kell mellékelni.

2.4. A hatályos nemzetközi normákkal összhangban a 2.2. c)–i) pontban említett minden egyes dokumentum csak akkor tekinthető érvényesnek, ha maradéktalanul megfelel a 2.3. pontnak, megfelelő módon aláírták, a hajóra szállás időpontjában nem járt le, és ha a halászhajó lobogója szerinti állam garantálja, hogy az a képzés vagy vizsga, amelynek tekintetében az adott dokumentumot kiadták, teljes mértékben megfelel a lobogó szerinti állam által megállapított követelményeknek.

Mauritánia e célból engedélyezi, hogy a lobogó szerinti állam által kinevezett tisztviselők Mauritánia területén elvégezzék a szükséges értékeléseket és ellenőrzéseket. Az uniós tagállamok a lojális együttműködés elvének megfelelően az e pontból fakadó feladatok végrehajtása során együttműködnek egymással a Mauritániára háruló adminisztratív terhek enyhítése érdekében.

2.5. A mauritániai tengerészek a hajóparancsnok kérésére ellenőrzés céljából benyújtják a parancsnoknak a 2.2. pontban említett dokumentumokat. A parancsnok adminisztratív célokból megőrizheti a fent említett dokumentumok másolatát.

2.6. A halászhajó tulajdonosának vagy a nevében eljáró parancsnoknak jogában áll megtagadni, hogy az uniós hajójának fedélzetére felvegyenek egy mauritániai tengerészt, ha az nem felel meg a 2.2–2.4. pontban megállapított követelményeknek.

3. A mauritániai tengerészek munkaszerződései

Ezen szerződéseknek legalább a következőket kell tartalmazniuk:

- a) a tengerész családi és utóneve(i), születési ideje vagy életkora, valamint születési helye;
- b) a megállapodás megkötésének helye és időpontja;
- c) a halászhajó(k) neve, valamint azon hajó(k) lajstromozási száma, amelyen, illetve amelyeken a tengerész munkavégzést vállal;
- d) a munkáltató vagy a halászhajó-tulajdonos neve vagy a megállapodás másik részes felének neve;
- e) az a munkakör, amelyben a halászt alkalmazni vagy foglalkoztatni kell;
- f) ha lehetséges, az a hely és dátum, ahol, illetve amikor a tengerész köteles munkába állás céljából megjelenni;

- g) a tengerész munkabérének összege, vagy ha a fogásban való részesedés alapján részesül fizetésben, a részesedés összege és kiszámításának módja, vagy ha vegyes díjazási rendszert alkalmaznak, a munkabér és a részesedés összege és a részesedés kiszámítási módja, valamint a megállapodás szerinti minimális bér;
- h) a megállapodás lejáratának időpontja és a kapcsolódó feltételek, azaz:
 - i) határozott időre kötött megállapodás esetén a megállapodás lejáratának időpontja;
 - ii) halászati útra kötött megállapodás esetén a megállapodás megszűnéséhez megállapított rendeltetési kikötő, valamint azon határidő megjelölése, amelynek lejártakor a tengerész az adott rendeltetési helyre való megérkezést követően mentesül a kötelezettségei alól;
 - iii) határozatlan időre kötött megállapodás esetén azon feltételek, amelyek mellett mindegyik Fél felmondhatja a megállapodást, valamint az előírt felmondási idő, amely nem lehet rövidebb a munkáltató, a halászhajó-tulajdonos vagy más Fél esetében, mint a tengerész esetében;
- i) a tengerész szolgálatának teljesítésével összefüggő megbetegedése, sérülése vagy halála esetén biztosított védelem;
- j) a fizetett éves szabadság mennyisége vagy adott esetben az annak kiszámítására szolgáló képlet;
- k) a munkáltató, a halászhajó-tulajdonos, illetve a tengerész munkaszerződésének más részes fele által a tengerésznek biztosítandó egészségvédelmi és társadalombiztosítási ellátások;
- l) a tengerész hazautaztatásra való jogosultsága;
- m) adott esetben a kollektív szerződésre való hivatkozás;
- n) a minimális pihenőidő.

4. A Minisztériumnak továbbítandó információk

- 4.1. Az Unió által összeállított és vezetett lista révén minden egyes lobogó szerinti uniós tagállam tájékoztatja a Minisztériumot a 2.4. pontban említett illetékes hatóságának nevről.
 - 4.2. A 2.2. d) és h) pont figyelembevételével a lobogó szerinti állam az Unió közvetítésével megfelelő módon tájékoztatja a Minisztériumot arról, hogy a lobogója alatt közlekedő halászhajó fedélzetére felvett vagy ott foglalkoztatott tengerészeknek milyen további dokumentumokkal kell rendelkezniük.
 - 4.3. A halászhajó tulajdonosa vagy a nevében eljáró ügynök az 1.3. pontban említett személyzeti jegyzék révén tájékoztatja a Minisztériumot arról, hogy hajóján történő munkavégzés céljából mauritániai tengerészeket vett a fedélzetére.
 - 4.4. A 4.3. pontban említett információk kézhezvételekor a Minisztérium egy aláírt átvételi elismervényt ad a halászhajó tulajdonosának vagy a nevében eljáró ügynöknek.
 - 4.5. A halászhajó tulajdonosa vagy a nevében eljáró ügynök a tengerész munkaszerződésének másolatát a munkaszerződés aláírásától számított két hónapon belül közvetlenül a Minisztériumnak küldi meg.
 - 4.6. A 4.5. pontnak megfelelően a munkaszerződés másolatának kézhezvételekor a Minisztérium aláírással ellátott átvételi elismervényt ad a halászhajó tulajdonosának vagy a nevében eljáró ügynöknek.
-

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)

ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU